

Obrazac 3.

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

FINA ZAGREB, Ulica grada Vukovara 70, 10000 Zagreb
(adresa nadležne jedinice)

FINANCIJSKA AGENCIJA
ODSJEK ZA PRIJEM, EVIDENTIRANJE
I POHRANU OSNOVA ZA PLAĆANJE
ZAGREB 2

24-12-2025

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE

KLASA:
UR. BROJ:

Nadležni trgovački sud Trgovački sud u Zagrebu, Trg Johna Fitzgeralda Kennedyja 11
Poslovni broj spisa St-2463/2025

PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

Supernova Colosseum d.o.o.

OIB 38271760211

Adresa / sjedište

Avenija Većeslava Holjevca 62, 10 000 Zagreb

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

ARANEA MALOPRODAJA d.o.o.

OIB 85821188970

Adresa / sjedište

Borongajska cesta 81 A, 10 000 Zagreb

PODACI O TRAŽBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

Vjerovnik ima tražbinu prema dužniku ARANEA MALOPRODAJA d.o.o. na temelju Ugovora o zakupu poslovnog prostora od 11.06.2018. solemniziran dana 28.06.2018. po javnom bilježniku Vesna Pučar pod posl. br. OV-10763/2018 ovršna od 14.04.2023., uključujući:

I. Dodatni sporazum uz ugovor o zakupu od 30.07.2020. solemniziran dana 24.07.2020. po javnom bilježniku Boži Milotiću pod posl. br. OV-5307/2020 ovršan dana 14.04.2025.

II. Dodatni sporazum uz ugovor o zakupu od 25.01.2021.

III. Dodatni sporazum uz ugovor o zakupu od 02.10.2023.

Iznos dospjele tražbine 47.539,10 (EUR)

Glavnica 45.369,85 (EUR)

Kamate 2.169,27 (EUR)

Iznos tražbine koja dospijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka:

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

Izvod otvorenih stavki u periodu od 1.1.2025. do 3.12.2025.

Račun br. 545-1-8

Račun br. 624-1-8

Račun br. 704-1-8

Račun br. 786-1-8

Račun br. 862-1-8

Račun br. 943-1-7

Račun br. 199-1-7

Račun br. 277-1-7

Račun br. 376-1-8

Račun br. 458-1-7

Račun br. 540-1-7

Račun br. 620-1-7

Račun br. 698-1-7

Račun br. 774-1-7

Račun br. 854-1-7

Račun br. 930-1-7

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom **DA** / **NE** za iznos 48.509,34 (EUR)

Naziv ovršne isprave

Ugovor o zakupu poslovnog prostora od 11.06.2018. solemniziran dana 28.06.2018. po javnom bilježniku Vesna Pučar pod posl. br. OV-10763/2018 ovršna od 14.04.2023., uključujući

I. Dodatni sporazum uz ugovor o zakupu od 30.07.2020. solemniziran dana 24.07.2020. po javnom bilježniku Boži Milotiću pod posl. br. OV-5307/2020 ovršan dana 14.04.2025.

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava

_____ / _____

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

_____ / _____

Iznos tražbine _____ / _____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje **ODRIČEM** / **NE ODRIČEM**

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava

_____ / _____

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

_____ / _____

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

Mjesto i datum

Zagreb, 22. 12. 2025.

Potpis vjerovnika

D. Komadina

p.p. Dino Komadina, odvjetnik

ODVJETNIČKO DRUŠTVO
VUKINA & PARTNERI d.o.o.
Zagreb, Prilaz Gjüre Deželića 30

PUNOMOĆ

MI, SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.

sa sjedištem u Zagrebu, Avenija Većeslava Holjevca 62, OIB: 38271760211,

ovime ovlašćujemo

odvjetnicu Sanju Vukina, odvjetnika Frana Vukinu, odvjetnika Mišlava Vukinu, odvjetnika Krešimira Siljanskog, odvjetnika Dina Komadinu, odvjetnika Frana Majića, kao i sve druge odvjetnike i odvjetničke vježbenike zaposlene u

Odvjetničkom društvu VUKINA & PARTNERI d.o.o.

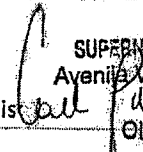
sa sjedištem na adresi Prilaz Gjüre Deželića 30, 10000 Zagreb,

da nas svaki od gore navedenih osoba zastupa samostalno i pojedinačno u postupku radi

prijave tražbine i vratenja predstečajnog postupka
protiv društva ARANEA MALOPRODAJA d.o.o.
Boragajska cesta 81 A, 10 000 Zagreb, OIB: 85821188970

Ovlašćujemo svakog od gore navedenih osoba da nas u vezi s gore navedenim postupkom zastupa samostalno i pojedinačno pred sudom i izvan suda, javnim bilježnicima i tijelima državne uprave i ostalim tijelima na području Republike Hrvatske te da zbog zaštite i ostvarenja naših na zakonu osnovanih prava i interesa poduzima sve pravne radnje i upotrijebljava sva u zakonu predviđena sredstva, a osobito da u naše ime sklapa sudske i izvansudske nagodbe, podnosi tužbe, izjavljuje redovne i izvanredne pravne lijekove, podnosi prijedloge za određivanje privremene mjere, podnosi prigovore, prijedloge, podneske ili druga pismena, priznaje tužbeni zahtjev, odriče se ili odustaje od pravnog lijeka te prima novac i novčane vrijednosti i o tome izdaje potvrde.

Izdano: u Zagrebu, dana 05.12.2025.

Potpis  SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.
Avenija Većeslava Holjevca 62
10000 Zagreb
OIB: 38271760211

M.P.

Ime i prezime / svojstvo: CARL MARCUS PFEIFFER, DIREKTOR

Otvorene stavke u periodu od do 3.12.2025

Konto: 120001 - Potraživanja od kupaca
Šifra: 000889
Tel/Fax:

Supernova Colosseum d.o.o.
Avenija Većeslava Holjevca 62
10010 Zagreb-Sloboština
OIB: 38271760211

Komitent:
OIB: 85821188970

Aranea maloprodaja d.o.o.
Borongajska cesta 81/A
10000 Zagreb

Datum knjiženja	Nalog/ stavka	Klasa	Lok. dok.	Vezni dokument	Opis knjiženja	Datum dokumenta	Valuta dokumenta	Z	Otvoreno dugovno	Otvoreno potražno	Saldo
1.01.2025	1/27	IFAN	545	545	Izl.rn. 545-1-8 (218,89)	1.07.2024	11.07.2024		68,81	0,00	68,81
1.01.2025	1/28	IFAN	545	545	Izl.rn. 545-1-8	1.07.2024	11.07.2024		45,01	0,00	113,82
1.01.2025	1/29	IFAN	624	624	Izl.rn. 624-1-8	1.08.2024	12.08.2024		45,01	0,00	158,83
1.01.2025	1/30	IFAN	624	624	Izl.rn. 624-1-8	1.08.2024	12.08.2024		328,99	0,00	487,82
1.01.2025	1/31	IFAN	624	624	Izl.rn. 624-1-8	1.08.2024	12.08.2024		219,29	0,00	707,11
1.01.2025	1/32	IFAN	624	624	Izl.rn. 624-1-8	1.08.2024	12.08.2024		1.535,43	0,00	2.242,54
1.01.2025	1/33	IFAN	624	624	Izl.rn. 624-1-8	1.08.2024	12.08.2024		987,06	0,00	3.229,60
1.01.2025	1/34	IFAN	704	704	Izl.rn. 704-1-8	2.09.2024	12.09.2024		219,69	0,00	3.449,29
1.01.2025	1/35	IFAN	704	704	Izl.rn. 704-1-8	2.09.2024	12.09.2024		1.538,25	0,00	4.987,54
1.01.2025	1/37	IFAN	704	704	Izl.rn. 704-1-8	2.09.2024	12.09.2024		329,59	0,00	5.317,13
1.01.2025	1/38	IFAN	704	704	Izl.rn. 704-1-8	2.09.2024	12.09.2024		45,01	0,00	5.362,14
1.01.2025	1/39	IFAN	704	704	Izl.rn. 704-1-8	2.09.2024	12.09.2024		988,87	0,00	6.351,01
1.01.2025	1/40	IFAN	786	786	Izl.rn. 786-1-8	1.10.2024	11.10.2024		1.540,14	0,00	7.891,15
1.01.2025	1/41	IFAN	786	786	Izl.rn. 786-1-8	1.10.2024	11.10.2024		990,09	0,00	8.881,24
1.01.2025	1/42	IFAN	786	786	Izl.rn. 786-1-8	1.10.2024	11.10.2024		219,96	0,00	9.101,20
1.01.2025	1/43	IFAN	786	786	Izl.rn. 786-1-8	1.10.2024	11.10.2024		45,01	0,00	9.146,21
1.01.2025	1/44	IFAN	786	786	Izl.rn. 786-1-8	1.10.2024	11.10.2024		329,99	0,00	9.476,20
1.01.2025	1/45	IFAN	862	862	Izl.rn. 862-1-8	4.11.2024	14.11.2024		45,01	0,00	9.521,21
1.01.2025	1/46	IFAN	862	862	Izl.rn. 862-1-8	4.11.2024	14.11.2024		991,23	0,00	10.512,44
1.01.2025	1/47	IFAN	862	862	Izl.rn. 862-1-8	4.11.2024	14.11.2024		1.541,90	0,00	12.054,34
1.01.2025	1/48	IFAN	862	862	Izl.rn. 862-1-8	4.11.2024	14.11.2024		220,21	0,00	12.274,55
1.01.2025	1/49	IFAN	862	862	Izl.rn. 862-1-8	4.11.2024	14.11.2024		330,36	0,00	12.604,91
1.01.2025	1/50	IFAN	943	943	Izl.rn. 943-1-7	2.12.2024	12.12.2024		1.541,90	0,00	14.146,81
1.01.2025	1/51	IFAN	943	943	Izl.rn. 943-1-7	2.12.2024	12.12.2024		45,01	0,00	14.191,82
1.01.2025	1/52	IFAN	943	943	Izl.rn. 943-1-7	2.12.2024	12.12.2024		991,23	0,00	15.183,05
1.01.2025	1/53	IFAN	943	943	Izl.rn. 943-1-7	2.12.2024	12.12.2024		220,21	0,00	15.403,26
1.01.2025	1/54	IFAN	943	943	Izl.rn. 943-1-7	2.12.2024	12.12.2024		330,36	0,00	15.733,62
3.03.2025	13/69	IFAN	199	199	Izl.rn. 199-1-7	3.03.2025	13.03.2025		1.003,72	0,00	16.737,34
1.04.2025	23/51	IFAN	277	277	Izl.rn. 277-1-7	1.04.2025	11.04.2025		1.547,91	0,00	18.285,25
1.04.2025	23/52	IFAN	277	277	Izl.rn. 277-1-7	1.04.2025	11.04.2025		45,01	0,00	18.330,26
1.04.2025	23/53	IFAN	277	277	Izl.rn. 277-1-7	1.04.2025	11.04.2025		995,09	0,00	19.325,35
1.04.2025	23/62	IFAN	277	277	Izl.rn. 277-1-7	1.04.2025	11.04.2025		221,08	0,00	19.546,43
1.04.2025	23/63	IFAN	277	277	Izl.rn. 277-1-7	1.04.2025	11.04.2025		331,65	0,00	19.878,08
2.05.2025	28/73	IFAN	376	376	Izl.rn. 376-1-8	2.05.2025	12.05.2025		1.554,16	0,00	21.432,24
2.05.2025	28/75	IFAN	376	376	Izl.rn. 376-1-8	2.05.2025	12.05.2025		332,99	0,00	21.765,23
2.05.2025	28/76	IFAN	376	376	Izl.rn. 376-1-8	2.05.2025	12.05.2025		0,01	0,00	21.765,24
2.05.2025	28/80	IFAN	376	376	Izl.rn. 376-1-8	2.05.2025	12.05.2025		221,96	0,00	21.987,20
2.05.2025	28/83	IFAN	376	376	Izl.rn. 376-1-8	2.05.2025	12.05.2025		999,10	0,00	22.986,30
2.05.2025	28/84	IFAN	376	376	Izl.rn. 376-1-8	2.05.2025	12.05.2025		45,01	0,00	23.031,31
2.06.2025	31/53	IFAN	458	458	Izl.rn. 458-1-7	2.06.2025	12.06.2025		334,70	0,00	23.366,01
2.06.2025	31/54	IFAN	458	458	Izl.rn. 458-1-7	2.06.2025	12.06.2025		1.562,18	0,00	24.928,19
2.06.2025	31/60	IFAN	458	458	Izl.rn. 458-1-7	2.06.2025	12.06.2025		45,01	0,00	24.973,20
2.06.2025	31/61	IFAN	458	458	Izl.rn. 458-1-7	2.06.2025	12.06.2025		223,11	0,00	25.196,31
2.06.2025	31/63	IFAN	458	458	Izl.rn. 458-1-7	2.06.2025	12.06.2025		1.004,25	0,00	26.200,56
1.07.2025	41/50	IFAN	540	540	Izl.rn. 540-1-7	1.07.2025	11.07.2025		224,19	0,00	26.424,75
1.07.2025	41/51	IFAN	540	540	Izl.rn. 540-1-7	1.07.2025	11.07.2025		1.569,71	0,00	27.994,46
1.07.2025	41/52	IFAN	540	540	Izl.rn. 540-1-7	1.07.2025	11.07.2025		336,31	0,00	28.330,77
1.07.2025	41/53	IFAN	540	540	Izl.rn. 540-1-7	1.07.2025	11.07.2025		0,01	0,00	28.330,78
1.07.2025	41/54	IFAN	540	540	Izl.rn. 540-1-7	1.07.2025	11.07.2025		45,01	0,00	28.375,79
1.07.2025	41/55	IFAN	540	540	Izl.rn. 540-1-7	1.07.2025	11.07.2025		1.009,10	0,00	29.384,89
1.08.2025	43/51	IFAN	620	620	Izl.rn. 620-1-7	1.08.2025	11.08.2025		1.009,10	0,00	30.393,99
1.08.2025	43/52	IFAN	620	620	Izl.rn. 620-1-7	1.08.2025	11.08.2025		336,31	0,00	30.730,30
1.08.2025	43/53	IFAN	620	620	Izl.rn. 620-1-7	1.08.2025	11.08.2025		224,19	0,00	30.954,49
1.08.2025	43/54	IFAN	620	620	Izl.rn. 620-1-7	1.08.2025	11.08.2025		45,01	0,00	30.999,50
1.08.2025	43/55	IFAN	620	620	Izl.rn. 620-1-7	1.08.2025	11.08.2025		1.569,71	0,00	32.569,21
1.08.2025	43/66	IFAN	620	620	Izl.rn. 620-1-7	1.08.2025	11.08.2025		0,01	0,00	32.569,22
1.09.2025	46/50	IFAN	698	698	Izl.rn. 698-1-7	1.09.2025	11.09.2025		224,83	0,00	32.794,05
1.09.2025	46/56	IFAN	698	698	Izl.rn. 698-1-7	1.09.2025	11.09.2025		337,28	0,00	33.131,33
1.09.2025	46/57	IFAN	698	698	Izl.rn. 698-1-7	1.09.2025	11.09.2025		45,01	0,00	33.176,34
1.09.2025	46/63	IFAN	698	698	Izl.rn. 698-1-7	1.09.2025	11.09.2025		1.011,98	0,00	34.188,32
1.09.2025	46/64	IFAN	698	698	Izl.rn. 698-1-7	1.09.2025	11.09.2025		1.574,19	0,00	35.762,51
1.09.2025	46/65	IFAN	698	698	Izl.rn. 698-1-7	1.09.2025	11.09.2025		-0,01	0,00	35.762,50
1.10.2025	53/54	IFAN	774	774	Izl.rn. 774-1-7	1.10.2025	13.10.2025		45,01	0,00	35.807,51
1.10.2025	53/55	IFAN	774	774	Izl.rn. 774-1-7	1.10.2025	13.10.2025		337,75	0,00	36.145,26
1.10.2025	53/56	IFAN	774	774	Izl.rn. 774-1-7	1.10.2025	13.10.2025		1.578,43	0,00	37.721,69
1.10.2025	53/60	IFAN	774	774	Izl.rn. 774-1-7	1.10.2025	13.10.2025		1.013,41	0,00	38.735,10
1.10.2025	53/61	IFAN	774	774	Izl.rn. 774-1-7	1.10.2025	13.10.2025		225,15	0,00	38.960,25

Datum knjiženja	Nalog/ stavka	Klasa	Lok. dok.	Vezni dokument	Opis knjiženja	Datum dokumenta	Valuta dokumenta	Z	Otvoreno dugovno	Otvoreno potražno	Saldo
3.11.2025	60/50	IFAN	854	854	Izl.rm. 854-1-7	3.11.2025	13.11.2025		338,35	0,00	39.298,60
3.11.2025	60/51	IFAN	854	854	Izl.rm. 854-1-7	3.11.2025	13.11.2025		45,01	0,00	39.343,61
3.11.2025	60/57	IFAN	854	854	Izl.rm. 854-1-7	3.11.2025	13.11.2025		1.579,25	0,00	40.922,86
3.11.2025	60/60	IFAN	854	854	Izl.rm. 854-1-7	3.11.2025	13.11.2025		1.015,23	0,00	41.938,09
3.11.2025	60/61	IFAN	854	854	Izl.rm. 854-1-7	3.11.2025	13.11.2025		225,55	0,00	42.163,64
1.12.2025	61/50	IFAN	930	930	Izl.rm. 930-1-7	1.12.2025	11.12.2025		1.580,66	0,00	43.744,30
1.12.2025	61/51	IFAN	930	930	Izl.rm. 930-1-7	1.12.2025	11.12.2025		338,65	0,00	44.082,95
1.12.2025	61/57	IFAN	930	930	Izl.rm. 930-1-7	1.12.2025	11.12.2025		1.016,14	0,00	45.099,09
1.12.2025	61/58	IFAN	930	930	Izl.rm. 930-1-7	1.12.2025	11.12.2025		45,01	0,00	45.144,10
1.12.2025	61/59	IFAN	930	930	Izl.rm. 930-1-7	1.12.2025	11.12.2025		225,75	0,00	45.369,85
Ukupno:									45.369,85	0,00	45.369,85

Molimo vas da navedeno stanje potvrdite u cijelosti ili djelomično, s tim da navedete koje su po vašem mišljenju sporne stavke.

Molimo da nam ovjereni primjerak vratite u roku od 8 dana.

Za SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.

[Signature]
 SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.
 Venija Vedešlava Poljevca 62
 10110, Zagreb
 IBAN: HR2021000211

Za Aranea maloprodaja d.o.o.

 (potpis ovlaštene osobe)

Supernova Colosseum d.o.o.

10010 Zagreb, Avenija Većeslava Holjevcica 62

OIB: 38271760211

PDV ID broj: HR38271760211

Aranea maloprodaja d.o.o.
za trgovinu i usluge
Borongajska 81/a
10 000 Zagreb

t: +385 1 5540 310

f: +385 1 5540 318

croatia.racuni@supernova.at

OIB: 85821188970
PDV ID broj: HR85821188970

Datum računa: 01.07.2024

Vrijeme izdavanja računa: 13:46:56

Valuta: 11.07.2024

Razdoblje obračuna: 01.07.2024 - 31.07.2024

Ugovor od: 11.06.2018

Način plaćanja: Transakcijski račun

R-1**Račun br. 545-1-8**

Naš znak: 714/545/2024

Projekt: 714 SUPERNOVA COLOSSEUM, 35000-Slavonski Brod, Josipa Rimca 7
Sukladno ugovoru o najmu zaračunavamo Vam mjesečne stavke kako slijedi:

Opis stavke	Količina	JM.	Fakt. Povr.	Cijena EUR/MJ	PDV%	Iznos u EUR
Režijski trošak promidžbe / 2/2 2024/07	140,12	m2	1,00	1,87	25	262,71
Akontacija režijskih troškova / 2/2 2024/07	140,12	m2	1,00	5,63	25	788,20
Troškovi en. grij./hlad. akont / 2/2 2024/07	140,12	m2	1,00	0,26	25	36,01
Najam trgovine / 2/2 2024/07	140,12	m2	1,00	8,75	25	1.226,08
Režijski trošak upravljanja / 2/2 2024/07	140,12	m2	1,00	1,25	25	175,11

Porezna osnovica 25

2.488,11 EUR

PDV % 25

622,03 EUR

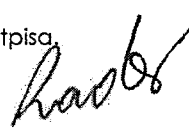
Ukupan iznos računa**3.110,14 EUR**Banka: ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
Žiro račun broj: 2402006-1500061195
IBAN: HR9124020061500061195 BIC: ESBCHR22
Poziv na broj: 545-1-8

Ukoliko plaćanje ne izvršite do datuma dospeljeća zadržavamo pravo obračuna zakonske zatezne kamate.

Račun je pisan na računalu i punovažan je bez žiga i potpisa.

Račun sastavio/-la:

Operator 8



Supernova Colosseum d.o.o.

10010 Zagreb, Avenija Većeslava Holjevca 62

OIB: 38271760211

PDV ID broj: HR38271760211

Aranea maloprodaja d.o.o.
za trgovinu i usluge
Borongajska 81/a
10 000 ZagrebOIB: 85821188970
PDV ID broj: HR85821188970

t: +385 1 5540 310

f: +385 1 5540 318

croatia.racuni@supernova.at

Datum računa: 01.08.2024

Vrijeme izdavanja računa: 11:07:17

Valuta: 12.08.2024

Razdoblje obračuna: 01.08.2024 - 31.08.2024

Ugovor od: 11.06.2018

Način plaćanja: Transakcijski račun

R-1**Račun br. 624-1-8**

Naš znak: 714/624/2024

Projekt: 714 SUPERNOVA COLOSSEUM, 35000-Slavonski Brod, Josipa Rimca 7
Sukladno ugovoru o najmu zaračunavamo Vam mjesečne stavke kako slijedi:

Opis stavke	Količina	JM.	Fakt. Povr.	Cijena EUR/MJ	PDV%	Iznos u EUR
Režijski trošak promidžbe / 2/2 2024/08	140,12	m2	1,00	1,88	25	263,19
Akontacija režijskih troškova / 2/2 2024/08	140,12	m2	1,00	5,64	25	789,65
Troškovi en. grij./hlad. akont / 2/2 2024/08	140,12	m2	1,00	0,26	25	36,01
Najam trgovine / 2/2 2024/08	140,12	m2	1,00	8,77	25	1.228,34
Režijski trošak upravljanja / 2/2 2024/08	140,12	m2	1,00	1,25	25	175,43

Porezna osnovica 25

2.492,62 EUR

PDV % 25

623,16 EUR

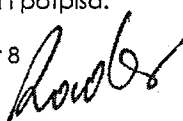
Ukupan iznos računa**3.115,78 EUR**Banka: ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
Žiro račun broj: 2402006-1500061195
IBAN: HR9124020061500061195 BIC: ESBCHR22
Poziv na broj: 624-1-8

Ukoliko plaćanje ne izvršite do datuma dospeljeća zadržavamo pravo obračuna zakonske zatezne kamate.

Račun je pisan na računalu i punovažan je bez žiga i potpisa.

Račun sastavio/-la:

Operator 8



Supernova Colosseum d.o.o.

10010 Zagreb, Avenija Većeslava Holjevcica 62

OIB: 38271760211

PDV ID broj: HR38271760211

Aranea maloprodaja d.o.o.
za trgovinu i usluge
Borongajska 81/a
10 000 Zagreb

OIB: 85821188970
PDV ID broj: HR85821188970

t: +385 1 5540 310

f: +385 1 5540 318

croatia.racuni@supernova.at

Datum računa: 02.09.2024

Vrijeme izdavanja računa: 12:54:50

Valuta: 12.09.2024

Razdoblje obračuna: 01.09.2024 - 30.09.2024

Ugovor od: 11.06.2018

Način plaćanja: Transakcijski račun

R-1

Račun br. 704-1-8

Naš znak: 714/704/2024

Projekt: 714 SUPERNOVA COLOSSEUM, 35000-Slavonski Brod, Josipa Rimca 7
Sukladno ugovoru o najmu zaračunavamo Vam mjesečne stavke kako slijedi:

Opis stavke	Količina	JM.	Fakt. Povr.	Cijena EUR/MJ	PDV%	Iznos u EUR
Režijski trošak promidžbe / 2/2 2024/09	140,12	m2	1,00	1,88	25	263,67
Akontacija režijskih troškova / 2/2 2024/09	140,12	m2	1,00	5,65	25	791,10
Troškovi en. grij./hlad. akont / 2/2 2024/09	140,12	m2	1,00	0,26	25	36,01
Najam trgovine / 2/2 2024/09	140,12	m2	1,00	8,78	25	1.230,60
Režijski trošak upravljanja / 2/2 2024/09	140,12	m2	1,00	1,25	25	175,75

Porezna osnovica 25

2.497,13 EUR

PDV % 25

624,28 EUR

Ukupan iznos računa

3.121,41 EUR

Banka: ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.

Žiro račun broj: 2402006-1500061195

IBAN: HR9124020061500061195 BIC: ESBCHR22

Poziv na broj: 704-1-8

Ukoliko plaćanje ne izvršite do datuma dospeljeća zadržavamo pravo obračuna zakonske zatezne kamate.

Račun je pisan na računalu i punovažan je bez žiga i potpisa.

Račun sastavio/-la:

Operator


Supernova Colosseum d.o.o.

10010 Zagreb, Avenija Većeslava Holjevca 62

OIB: 38271760211

PDV ID broj: HR38271760211

Aranea maloprodaja d.o.o.
za trgovinu i usluge
Borongajska 81/a
10 000 Zagreb

OIB: 85821188970
PDV ID broj: HR85821188970

t: +385 1 5540 310

f: +385 1 5540 318

croatia.racuni@supernova.at

Datum računa: 01.10.2024

Vrijeme izdavanja računa: 11:25:05

Valuta: 11.10.2024

Razdoblje obračuna: 01.10.2024 - 31.10.2024

Ugovor od: 11.06.2018

Način plaćanja: Transakcijski račun

R-1**Račun br. 786-1-8**

Naš znak: 714/786/2024

Projekt: 714 SUPERNOVA COLOSSEUM, 35000-Slavonski Brod, Josipa Rimca 7
Sukladno ugovoru o najmu zaračunavamo Vam mjesečne stavke kako slijedi:

Opis stavke	Količina	JM.	Fakt. Povr.	Cijena EUR/MJ	PDV%	Iznos u EUR
Režijski trošak promidžbe / 2/2 2024/10	140,12	m2	1,00	1,88	25	263,99
Akontacija režijskih troškova / 2/2 2024/10	140,12	m2	1,00	5,65	25	792,07
Troškovi en. grij./hlad. akont / 2/2 2024/10	140,12	m2	1,00	0,26	25	36,01
Najam trgovine / 2/2 2024/10	140,12	m2	1,00	8,79	25	1.232,11
Režijski trošak upravljanja / 2/2 2024/10	140,12	m2	1,00	1,26	25	175,97

Porezna osnovica 25	2.500,15 EUR
PDV % 25	625,04 EUR
Ukupan iznos računa	3.125,19 EUR

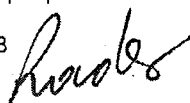
Banka: ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
Žiro račun broj: 2402006-1500061195
IBAN: HR9124020061500061195 BIC: ESBCHR22
Poziv na broj: 786-1-8

Ukoliko plaćanje ne izvršite do datuma dospelja zadržavamo pravo obračuna zakonske zatezne kamate.

Račun je pisan na računalu i punovažan je bez žiga i potpisa.

Račun sastavio/-la:

Operator 8



Supernova Colosseum d.o.o.

10010 Zagreb, Avenija Većeslava Holjevca 62

OIB: 38271760211

PDV ID broj: HR38271760211

Aranea maloprodaja d.o.o.
za trgovinu i usluge
Borongajska 81/a
10 000 Zagreb

t: +385 1 5540 310

f: +385 1 5540 318

croatia.racuni@supernova.at

OIB: 85821188970
PDV ID broj: HR85821188970

Datum računa: 04.11.2024

Vrijeme izdavanja računa: 13:32:57

Valuta: 14.11.2024

Razdoblje obračuna: 01.11.2024 - 30.11.2024

Ugovor od: 11.06.2018

Način plaćanja: Transakcijski račun

R-1**Račun br. 862-1-8**

Naš znak: 714/862/2024

Projekt: 714 SUPERNOVA COLOSSEUM, 35000-Slavonski Brod, Josipa Rimca 7
Sukladno ugovoru o najmu zaračunavamo Vam mjesečne stavke kako slijedi:

Opis stavke	Količina	JM.	Fakt. Povr.	Cijena EUR/MJ	PDV%	Iznos u EUR
Režijski trošak promidžbe / 2/2 2024/11	140,12	m2	1,00	1,89	25	264,29
Akontacija režijskih troškova / 2/2 2024/11	140,12	m2	1,00	5,66	25	792,98
Troškovi en. grij./hlad. akont / 2/2 2024/11	140,12	m2	1,00	0,26	25	36,01
Najam trgovine / 2/2 2024/11	140,12	m2	1,00	8,80	25	1.233,52
Režijski trošak upravljanja / 2/2 2024/11	140,12	m2	1,00	1,26	25	176,17

Porezna osnovica 25

2.502,97 EUR

PDV % 25

625,74 EUR

Ukupan iznos računa

3.128,71 EUR

Banka: ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
Žiro račun broj: 2402006-1500061195
IBAN: HR9124020061500061195 BIC: ESBCHR22
Poziv na broj: 862-1-8

Ukoliko plaćanje ne izvršite do datuma dospijeća zadržavamo pravo obračuna zakonske zatezne kamate.

Račun je pišan na računalu i punovažan je bez žiga i potpisa.

Račun sastavio/-la:

Operator 8





Supernova Colosseum d.o.o.

10010 Zagreb, Avenija Većeslava Holjevca 62

OIB: 38271760211

PDV ID broj: HR38271760211

Aranea maloprodaja d.o.o.
za trgovinu i usluge
Borongajska 81/a
10 000 Zagreb

t: +385 1 5540 310

f: +385 1 5540 318

croatia.racuni@supernova.at

OIB: 85821188970
PDV ID broj: HR85821188970

Datum računa: 02.12.2024

Vrijeme izdavanja računa: 11:43:35

Valuta: 12.12.2024

Razdoblje obračuna: 01.12.2024 - 31.12.2024

Ugovor od: 11.06.2018

Način plaćanja: Transakcijski račun

R-1

Račun br. 943-1-7

Naš znak: 714/943/2024

Projekt: 714 SUPERNOVA COLOSSEUM, 35000-Slavonski Brod, Josipa Rimca 7
Sukladno ugovoru o najmu zaračunavamo Vam mjesečne stavke kako slijedi:

Opis stavke	Količina	JM.	Fakt. Povr.	Cijena EUR/MJ	PDV%	Iznos u EUR
Režijski trošak promidžbe / 2/2 2024/12	140,12	m2	1,00	1,89	25	264,29
Akontacija režijskih troškova / 2/2 2024/12	140,12	m2	1,00	5,66	25	792,98
Troškovi en. grij./hlad. akont / 2/2 2024/12	140,12	m2	1,00	0,26	25	36,01
Najam trgovine / 2/2 2024/12	140,12	m2	1,00	8,80	25	1.233,52
Režijski trošak upravljanja / 2/2 2024/12	140,12	m2	1,00	1,26	25	176,17

Porezna osnovica 25

2.502,97 EUR

PDV % 25

625,74 EUR

Ukupan iznos računa

3.128,71 EUR

Banka: ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
Žiro račun broj: 2402006-1500061195
IBAN: HR9124020061500061195 BIC: ESBCHR22
Poziv na broj: 943-1-7

Ukoliko plaćanje ne izvršite do datuma dospijeca zadržavamo pravo obračuna zakonske zatezne kamate.

Račun je pisan na računalu i punovažan je bez žiga i potpisa.

Račun sastavio/-la:

Operator 7

Supernova Colosseum d.o.o.

10010 Zagreb, Avenija Većeslava Holjevca 62

OIB: 38271760211

PDV ID broj: HR38271760211

Aranea maloprodaja d.o.o.

za trgovinu i usluge

Borongajska 81/a

10 000 Zagreb

OIB: 85821188970

PDV ID broj: HR85821188970

t: +385 1 5540 310

f: +385 1 5540 318

croatia.racuni@supernova.at

Datum računa: 03.03.2025

Vrijeme izdavanja računa: 07:49:01

Valuta: 13.03.2025

Razdoblje obračuna: 01.03.2025 - 31.03.2025

Ugovor od: 11.06.2018

Način plaćanja: Transakcijski račun

R-1**Račun br. 199-1-7**

Naš znak: 714/199/2025

Projekt: 714 SUPERNOVA COLOSSEUM, 35000-Slavonski Brod, Josipa Rimca 7

Sukladno ugovoru o najmu zaračunavamo Vam mjesečne stavke kako slijedi:

Opis stavke	Količina	JM.	Fakt. Povr.	Cijena EUR/MJ	PDV%	Iznos u EUR
Režijski trošak promidžbe / 2/2 2025/03	140,12	m2	1,00	1,89	25	265,32
Akontacija režijskih troškova / 2/2 2025/03	140,12	m2	1,00	5,68	25	796,07
Troškovi en. grij./hlad. akont / 2/2 2025/03	140,12	m2	1,00	0,26	25	36,01
Najam trgovine / 2/2 2025/03	140,12	m2	1,00	8,84	25	1.238,33
Režijski trošak upravljanja / 2/2 2025/03	140,12	m2	1,00	1,26	25	176,86

Porezna osnovica 25

2.512,59 EUR

PDV % 25

628,15 EUR

Ukupan iznos računa**3.140,74 EUR**

Banka: ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.

Žiro račun broj: 2402006-1500061195

IBAN: HR9124020061500061195 BIC: ESBCHR22

Poziv na broj: 199-1-7

Ukoliko plaćanje ne izvršite do datuma dospijeca zadržavamo pravo obračuna zakonske zatezne kamate.

Račun je pisan na računalu i punovažan je bez žiga i potpisa:

Račun sastavio/-la:

Operator 7



Supernova Colosseum d.o.o.

10010 Zagreb, Avenija Većeslava Holjevca 62

OIB: 38271760211

PDV ID broj: HR38271760211

Aranea maloprodaja d.o.o.
za trgovinu i usluge
Borongajska 81/a
10 000 Zagreb

t: +385 1 5540 310

f: +385 1 5540 318

croatia.racuni@supernova.at

OIB: 85821188970
PDV ID broj: HR85821188970

Datum računa: 01.04.2025

Vrijeme izdavanja računa: 11:58:04

Valuta: 11.04.2025

Razdoblje obračuna: 01.04.2025 - 30.04.2025

Ugovor od: 11.06.2018

Način plaćanja: Transakcijski račun

R-1**Račun br. 277-1-7**

Naš znak: 714/277/2025

Projekt: 714 SUPERNOVA COLOSSEUM, 35000-Slavonski Brod, Josipa Rimca 7
Sukladno ugovoru o najmu zaračunavamo Vam mjesečne stavke kako slijedi:

Opis stavke	Količina	JM.	Fakt. Povr.	Cijena EUR/MJ	PDV%	Iznos u EUR
Režijski trošak promidžbe / 2/2 2025/04	140,12	m2	1,00	1,89	25	265,32
Akontacija režijskih troškova / 2/2 2025/04	140,12	m2	1,00	5,68	25	796,07
Troškovi en. grij./hlad. akont / 2/2 2025/04	140,12	m2	1,00	0,26	25	36,01
Najam trgovine / 2/2 2025/04	140,12	m2	1,00	8,84	25	1.238,33
Režijski trošak upravljanja / 2/2 2025/04	140,12	m2	1,00	1,26	25	176,86

Porezna osnovica 25

2.512,59 EUR

PDV % 25

628,15 EUR

Ukupan iznos računa**3.140,74 EUR**Banka: ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
Žiro račun broj: 2402006-1500061195
IBAN: HR9124020061500061195 BIC: ESBCHR22
Poziv na broj: 277-1-7

Ukoliko plaćanje ne izvršite do datuma dospijeća zadržavamo pravo obračuna zakonske zatezne kamate.

Račun je pisan na računalu i punovažan je bez žiga i potpisa.

Račun sastavio/-la:

Operator 7



Supernova Colosseum d.o.o.

10010 Zagreb, Avenija Većeslava Holjevca 62

OIB: 38271760211

PDV ID broj: HR38271760211

Aranea maloprodaja d.o.o.
za trgovinu i usluge
Borongajska 81/a
10 000 ZagrebOIB: 85821188970
PDV ID broj: HR85821188970t: +385 1 5540 310
f: +385 1 5540 318
croatia.racuni@supernova.at**Račun br. 376-1-8**

Naš znak: 714/376/2025

Datum računa: 02.05.2025
Vrijeme izdavanja računa: 09:55:26
Valuta: 12.05.2025
Razdoblje obračuna: 01.05.2025 - 31.05.2025
Ugovor od: 11.06.2018
Način plaćanja: Transakcijski račun**R-1**Projekt: 714 SUPERNOVA COLOSSEUM, 35000-Slavonski Brod, Josipa Rimca.7
Sukladno ugovoru o najmu zaračunavamo Vam mjesečne stavke kako slijedi:

Opis stavke	Količina	JM.	Fakt. Povr.	Cijena EUR/MJ	PDV%	Iznos u EUR
Režijski trošak promidžbe / 2/2 2025/05	140,12	m2	1,00	1,90	25	266,39
Akontacija režijskih troškova / 2/2 2025/05	140,12	m2	1,00	5,70	25	799,28
Troškovi en. grij./hlad. akont / 2/2 2025/05	140,12	m2	1,00	0,26	25	36,01
Najam trgovine / 2/2 2025/05	140,12	m2	1,00	8,87	25	1.243,33
Režijski trošak upravljanja / 2/2 2025/05	140,12	m2	1,00	1,27	25	177,57

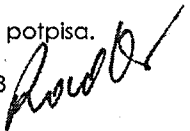
Porezna osnovica 25	2.522,58 EUR
PDV % 25	630,65 EUR
Ukupan iznos računa	3.153,23 EUR

Banka: ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
Žiro račun broj: 2402006-1500061195
IBAN: HR9124020061500061195 BIC: ESBCHR22
Poziv na broj: 376-1-8

Ukoliko plaćanje ne izvršite do datuma dospelja zadržavamo pravo obračuna zakonske zatezne kamate.

Račun je pisan na računalu i punovažan je bez žiga i potpisa.

Račun sastavio/-la:

Operator 8 



Supernova Colosseum d.o.o.

10010 Zagreb, Avenija Večeslava Holjevca 62

OIB: 38271760211

PDV ID broj: HR38271760211

Aranea maloprodaja d.o.o.
za trgovinu i usluge
Borongajska 81/a
10 000 Zagreb

t: +385 1 5540 310

f: +385 1 5540 318

croatia.racuni@supernova.at

OIB: 85821188970
PDV ID broj: HR85821188970

Datum računa: 02.06.2025

Vrijeme izdavanja računa: 12:20:32

Valuta: 12.06.2025

Razdoblje obračuna: 01.06.2025 - 30.06.2025

Ugovor od: 11.06.2018

Način plaćanja: Transakcijski račun

R-1

Račun br. 458-1-7

Naš znak: 714/458/2025

Projekt: 714 SUPERNOVA COLOSSEUM, 35000-Slavonski Brod, Josipa Rimca 7
Sukladno ugovoru o najmu zaračunavamo Vam mjesečne stavke kako slijedi:

Opis stavke	Količina	JM.	Fakt. Povr.	Cijena EUR/MJ	PDV%	Iznos u EUR
Režijski trošak promidžbe / 2/2 2025/06	140,12	m2	1,00	1,91	25	267,76
Akontacija režijskih troškova / 2/2 2025/06	140,12	m2	1,00	5,73	25	803,40
Troškovi en. grij./hlad. akont / 2/2 2025/06	140,12	m2	1,00	0,26	25	36,01
Najam trgovine / 2/2 2025/06	140,12	m2	1,00	8,92	25	1.249,74
Režijski trošak upravljanja / 2/2 2025/06	140,12	m2	1,00	1,27	25	178,49

Porezna osnovica 25	2.535,40 EUR
PDV % 25	633,85 EUR
Ukupan iznos računa	3.169,25 EUR

Banka: ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
Žiro račun broj: 2402006-1500061195
IBAN: HR9124020061500061195 BIC: ESBCHR22
Poziv na broj: 458-1-7

Ukoliko plaćanje ne izvršite do datuma dospijeca zadržavamo pravo obračuna zakonske zatezne kamate.

Račun je pisan na računalu i punovažan je bez žiga i potpisa.

Račun sastavio/-la:

Operator 7

Supernova Colosseum d.o.o.

10010 Zagreb, Avenija Većeslava Holjevca 62

OIB: 38271760211

PDV ID broj: HR38271760211

Aranea maloprodaja d.o.o.

za trgovinu i usluge

Borongajska 81/a

10 000 Zagreb

t: +385 1 5540 310

f: +385 1 5540 318

croatia.racuni@supernova.at

OIB: 85821188970
PDV ID broj: HR85821188970

Datum računa: 01.07.2025

Vrijeme izdavanja računa: 11:30:40

Valuta: 11.07.2025

Razdoblje obračuna: 01.07.2025 - 31.07.2025

Ugovor od: 11.06.2018

Način plaćanja: Transakcijski račun

Račun br. 540-1-7

Naš znak: 714/540/2025

R-1Projekt: 714 SUPERNOVA COLOSSEUM, 35000-Slavonski Brod, Josipa Rimca 7
Sukladno ugovoru o najmu zaračunavamo Vam mjesečne stavke kako slijedi:

Opis stavke	Količina	JM.	Fakt. Povr.	Cijena EUR/MJ	PDV%	Iznos u EUR
Režijski trošak promidžbe / 2/2 2025/07	140,12	m2	1,00	1,92	25	269,05
Akontacija režijskih troškova / 2/2 2025/07	140,12	m2	1,00	5,76	25	807,28
Troškovi en. grij./hlad. akont / 2/2 2025/07	140,12	m2	1,00	0,26	25	36,01
Najam trgovine / 2/2 2025/07	140,12	m2	1,00	8,96	25	1.255,77
Režijski trošak upravljanja / 2/2 2025/07	140,12	m2	1,00	1,28	25	179,35

Porezna osnovica 25	2.547,46 EUR
PDV % 25	636,87 EUR
Ukupan iznos računa	3.184,33 EUR

Banka: ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
Žiro račun broj: 2402006-1500061195
IBAN: HR9124020061500061195 BIC: ESBCHR22
Poziv na broj: 540-1-7

Ukoliko plaćanje ne izvršite do datuma dospelja zadržavamo pravo obračuna zakonske zatezne kamate.

Račun je pisan na računalu i punovažan je bez žiga i potpisa.

Račun sastavio/-la:

Operator 7



Supernova Colosseum d.o.o.

10010 Zagreb, Avenija Većeslava Holjevca 62

OIB: 38271760211

PDV ID broj: HR38271760211

Aranea maloprodaja d.o.o.
za trgovinu i usluge
Borongajska 81/a
10 000 Zagreb

t: +385 1 5540 310

f: +385 1 5540 318

croatia.racuni@supernova.at

OIB: 85821188970
PDV ID broj: HR85821188970

Datum računa: 01.08.2025

Vrijeme izdavanja računa: 11:10:13

Valuta: 11.08.2025

Razdoblje obračuna: 01.08.2025 - 31.08.2025

Ugovor od: 11.06.2018

Način plaćanja: Transakcijski račun

R-1**Račun br. 620-1-7**

Naš znak: 714/620/2025

Projekt: 714 SUPERNOVA COLOSSEUM, 35000-Slavonski Brod, Josipa Rimca 7
Sukladno ugovoru o najmu zaračunavamo Vam mjesečne stavke kako slijedi:

Opis stavke	Količina	JM.	Fakt. Povr.	Cijena EUR/MJ	PDV%	Iznos u EUR
Režijski trošak promidžbe / 2/2 2025/08	140,12	m2	1,00	1,92	25	269,05
Akontacija režijskih troškova / 2/2 2025/08	140,12	m2	1,00	5,76	25	807,28
Troškovi en. grij./hlad. akont / 2/2 2025/08	140,12	m2	1,00	0,26	25	36,01
Najam trgovine / 2/2 2025/08	140,12	m2	1,00	8,96	25	1.255,77
Režijski trošak upravljanja / 2/2 2025/08	140,12	m2	1,00	1,28	25	179,35

Porezna osnovica 25	2.547,46 EUR
PDV % 25	636,87 EUR
Ukupan iznos računa	3.184,33 EUR

Banka: ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
Žiro račun broj: 2402006-1500061195
IBAN: HR9124020061500061195 BIC: ESBCHR22
Poziv na broj: 620-1-7

Ukoliko plaćanje ne izvršite do datuma dospijeca zadržavamo pravo obračuna zakonske zatezne kamate.

Račun je pisan na računalu i punovažan je bez žiga i potpisa.

Račun sastavio/-la:

Operator 7



Supernova Colosseum d.o.o.

10010 Zagreb, Avenija Većeslava Holjevca 62

OIB: 38271760211

PDV ID broj: HR38271760211

Aranea maloprodaja d.o.o.
za trgovinu i usluge
Borongajska 81/a
10 000 Zagreb

t: +385 1 5540 310

f: +385 1 5540 318

croatia.racuni@supernova.at

OIB: 85821188970
PDV ID broj: HR85821188970

Datum računa: 01.09.2025

Vrijeme izdavanja računa: 09:13:48

Valuta: 11.09.2025

Razdoblje obračuna: 01.09.2025 - 30.09.2025

Ugovor od: 11.06.2018

Način plaćanja: Transakcijski račun

R-1**Račun br. 698-1-7**

Naš znak: 714/698/2025

Projekt: 714 SUPERNOVA COLOSSEUM, 35000-Slavonski Brod, Josipa Rimca 7
Sukladno ugovoru o najmu zaračunavamo Vam mjesečne stavke kako slijedi:

Opis stavke	Količina	JM.	Fakt. Povr.	Cijena EUR/MJ	PDV%	Iznos u EUR
Režijski trošak promidžbe / 2/2 2025/09	140,12	m2	1,00	1,93	25	269,82
Akontacija režijskih troškova / 2/2 2025/09	140,12	m2	1,00	5,78	25	809,58
Troškovi en. grij./hlad. akont / 2/2 2025/09	140,12	m2	1,00	0,26	25	36,01
Najam trgovine / 2/2 2025/09	140,12	m2	1,00	8,99	25	1.259,35
Režijski trošak upravljanja / 2/2 2025/09	140,12	m2	1,00	1,28	25	179,86

Porezna osnovica 25 2.554,62 EUR

PDV % 25 638,66 EUR

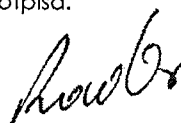
Ukupan iznos računa 3.193,28 EURBanka: ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
Žiro račun broj: 2402006-1500061195
IBAN: HR9124020061500061195 BIC: ESBCHR22
Poziv na broj: 698-1-7

Ukoliko plaćanje ne izvršite do datuma dospijeca zadržavamo pravo obračuna zakonske zatezne kamate.

Račun je pisan na računalu i punovažan je bez žiga i potpisa.

Račun sastavio/-la:

Operator 7





Supernova Colosseum d.o.o.

10010 Zagreb, Avenija Većeslava Holjevcica 62

OIB: 38271760211

PDV ID broj: HR38271760211

Aranea maloprodaja d.o.o.
za trgovinu i usluge
Borongajska 81/a
10 000 Zagreb

t: +385 1 5540 310

f: +385 1 5540 318

croatia.racuni@supernova.at

OIB: 85821188970
PDV ID broj: HR85821188970

Datum računa: 01.10.2025

Vrijeme izdavanja računa: 09:45:49

Valuta: 13.10.2025

Razdoblje obračuna: 01.10.2025 - 31.10.2025

Ugovor od: 11.06.2018

Način plaćanja: Transakcijski račun

R-1

Račun br. 774-1-7

Naš znak: 714/774/2025

Projekt: 714 SUPERNOVA COLOSSEUM, 35000-Slavonski Brod, Josipa Rimca 7
Sukladno ugovoru o najmu zaračunavamo Vam mjesečne stavke kako slijedi:

Opis stavke	Količina	JM.	Fakt. Povr.	Cijena EUR/MJ	PDV%	Iznos u EUR
Režijski trošak promidžbe / 2/2 2025/10	140,12	m2	1,00	1,93	25	270,20
Akontacija režijskih troškova / 2/2 2025/10	140,12	m2	1,00	5,79	25	810,73
Troškovi en. grij./hlad. akont / 2/2 2025/10	140,12	m2	1,00	0,26	25	36,01
Najam trgovine / 2/2 2025/10	140,12	m2	1,00	9,00	25	1.261,14
Režijski trošak upravljanja / 2/2 2025/10	140,12	m2	1,00	1,29	25	180,12

Porezna osnovica 25	2.558,20 EUR
PDV % 25	639,55 EUR
Ukupan iznos računa	3.197,75 EUR

Banka: ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
Žiro račun broj: 2402006-1500061195
IBAN: HR9124020061500061195 BIC: ESBCHR22
Poziv na broj: 774-1-7

Ukoliko plaćanje ne izvršite do datuma dospelja zadržavamo pravo obračuna zakonske zatezne kamate.

Račun je pisan na računalu i punovažan je bez žiga i potpisa.

Račun sastavio/-la:

Operator 7

Supernova Colosseum d.o.o.

10010 Zagreb, Avenija Većeslava Holjevcica 62

OIB: 38271760211

PDV ID broj: HR38271760211

Aranea maloprodaja d.o.o.
za trgovinu i usluge
Borongajska 81/a
10 000 Zagreb

OIB: 85821188970
PDV ID broj: HR85821188970

t: +385 1 5540 310
f: +385 1 5540 318
croatia.racuni@supernova.at

Račun br. 854-1-7

Naš znak: 714/854/2025

Projekt: 714 SUPERNOVA COLOSSEUM, 35000-Slavonski Brod, Josipa Rimca 7
Sukladno ugovoru o najmu zaračunavamo Vam mjesečne stavke kako slijedi:

Datum računa: 03.11.2025
Vrijeme izdavanja računa: 10:36:40
Valuta: 13.11.2025
Razdoblje obračuna: 01.11.2025 - 30.11.2025
Ugovor od: 11.06.2018
Način plaćanja: Transakcijski račun

R-1

Opis stavke	Količina	JM.	Fakt. Povr.	Cijena EUR/MJ	PDV%	Iznos u EUR
Režijski trošak promidžbe / 2/2 2025/11	140,12	m2	1,00	1,93	25	270,68
Akontacija režijskih troškova / 2/2 2025/11	140,12	m2	1,00	5,80	25	812,18
Troškovi en. grij./hlad. akont / 2/2 2025/11	140,12	m2	1,00	0,26	25	36,01
Najam trgovine / 2/2 2025/11	140,12	m2	1,00	9,02	25	1.263,40
Režijski trošak upravljanja / 2/2 2025/11	140,12	m2	1,00	1,29	25	180,44

Porezna osnovica 25	2.562,71 EUR
PDV % 25	640,68 EUR
Ukupan iznos računa	3.203,39 EUR

Banka: ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
Žiro račun broj: 2402006-1500061195
IBAN: HR9124020061500061195 BIC: ESBCHR22
Poziv na broj: 854-1-7

Ukoliko plaćanje ne izvršite do datuma dospelja zadržavamo pravo obračuna zakonske zatezne kamate.

Račun je pisan na računalu i punovažan je bez žiga i potpisa.

Račun sastavio/-la:

Operator 7





Supernova Colosseum d.o.o.

10010 Zagreb, Avenija Većeslava Holjevcica 62

OIB: 38271760211

PDV ID broj: HR38271760211

Aranea maloprodaja d.o.o.
za trgovinu i usluge
Borongajska 81/a
10 000 Zagreb

t: +385 1 5540 310

f: +385 1 5540 318

croatia.racuni@supernova.at

OIB: 85821188970
PDV ID broj: HR85821188970

Datum računa: 01.12.2025

Vrijeme izdavanja računa: 12:37:35

Valuta: 11.12.2025

Razdoblje obračuna: 01.12.2025 - 31.12.2025

Ugovor od: 11.06.2018

Način plaćanja: Transakcijski račun

R-1

Račun br. 930-1-7

Naš znak: 714/930/2025

Projekt: 714 SUPERNOVA COLOSSEUM, 35000-Slavonski Brod, Josipa Rimca 7
Sukladno ugovoru o najmu zaračunavamo Vam mjesečne stavke kako slijedi:

Opis stavke	Količina	JM.	Fakt. Povr.	Cijena EUR/MJ	PDV%	Iznos u EUR
Režijski trošak promidžbe / 2/2 2025/12	140,12	m2	1,00	1,93	25	270,92
Akontacija režijskih troškova / 2/2 2025/12	140,12	m2	1,00	5,80	25	812,91
Troškovi en. grij./hlad. akont / 2/2 2025/12	140,12	m2	1,00	0,26	25	36,01
Najam trgovine / 2/2 2025/12	140,12	m2	1,00	9,02	25	1.264,53
Režijski trošak upravljanja / 2/2 2025/12	140,12	m2	1,00	1,29	25	180,60

Porezna osnovica 25

2.564,97 EUR

PDV % 25

641,24 EUR

Ukupan iznos računa

3.206,21 EUR

Banka: ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
Žiro račun broj: 2402006-1500061195
IBAN: HR9124020061500061195 BIC: ESBCHR22
Poziv na broj: 930-1-7

Ukoliko plaćanje ne izvršite do datuma dospijeca zadržavamo pravo obračuna zakonske zatezne kamate.

Račun je pisan na računalu i punovažan je bez žiga i potpisa.

Račun sastavio/-la:

Operator 7

Stavka	Opis	Glavnica (EUR)	Datum dospijeka	Datum plaćanja (općija)	Datum do	Dani	6M EURIBOR	Kamatna stopa	Baza (360/365)	Kamata	Ukupno	Napomena
1		68,81	11.07.2024		2025-12-01	508	3,6780%	8,6780%	360	8,43 €	77,24 €	
2		45,01	11.07.2024		2025-12-01	508	3,6780%	8,6780%	360	5,51 €	50,52 €	
3		1.535,43	12.08.2024		2025-12-01	476	3,5630%	8,5630%	360	173,84 €	1.709,27 €	
4		987,06	12.08.2024		2025-12-01	476	3,5630%	8,5630%	360	111,76 €	1.098,82 €	
5		328,99	12.08.2024		2025-12-01	476	3,5630%	8,5630%	360	37,25 €	366,24 €	
6		219,29	12.08.2024		2025-12-01	476	3,5630%	8,5630%	360	24,83 €	244,12 €	
7		45,01	12.08.2024		2025-12-01	476	3,5630%	8,5630%	360	5,10 €	50,11 €	
8		1.538,25	12.09.2024		2025-12-01	445	3,3510%	8,3510%	360	158,79 €	1.697,04 €	
9		988,87	12.09.2024		2025-12-01	445	3,3510%	8,3510%	360	102,08 €	1.090,95 €	
10		329,59	12.09.2024		2025-12-01	445	3,3510%	8,3510%	360	34,02 €	363,61 €	
11		219,69	12.09.2024		2025-12-01	445	3,3510%	8,3510%	360	22,68 €	242,37 €	
12		45,01	12.09.2024		2025-12-01	445	3,3510%	8,3510%	360	4,65 €	49,66 €	
13		1.540,14	11.10.2024		2025-12-01	416	3,0920%	8,0920%	360	144,01 €	1.684,15 €	
14		990,09	11.10.2024		2025-12-01	416	3,0920%	8,0920%	360	92,58 €	1.082,67 €	
15		329,99	11.10.2024		2025-12-01	416	3,0920%	8,0920%	360	30,86 €	360,85 €	
16		219,96	11.10.2024		2025-12-01	416	3,0920%	8,0920%	360	20,57 €	240,53 €	
17		45,01	11.10.2024		2025-12-01	416	3,0920%	8,0920%	360	4,21 €	49,22 €	
18		1.541,90	14.11.2024		2025-12-01	382	2,9120%	7,9120%	360	129,45 €	1.671,35 €	
19		991,23	14.11.2024		2025-12-01	382	2,9120%	7,9120%	360	83,22 €	1.074,45 €	
20		330,36	14.11.2024		2025-12-01	382	2,9120%	7,9120%	360	27,74 €	358,10 €	
21		220,21	14.11.2024		2025-12-01	382	2,9120%	7,9120%	360	18,49 €	238,70 €	
22		45,01	14.11.2024		2025-12-01	382	2,9120%	7,9120%	360	3,78 €	48,79 €	
23		1.541,90	12.12.2024		2025-12-01	354	2,6750%	7,6750%	360	116,37 €	1.658,27 €	
24		991,23	12.12.2024		2025-12-01	354	2,6750%	7,6750%	360	74,81 €	1.066,04 €	
25		330,36	12.12.2024		2025-12-01	354	2,6750%	7,6750%	360	24,93 €	355,29 €	
26		220,21	12.12.2024		2025-12-01	354	2,6750%	7,6750%	360	16,62 €	236,83 €	
27		45,01	12.12.2024		2025-12-01	354	2,6750%	7,6750%	360	3,40 €	48,41 €	
28		1.003,72	13.03.2025		2025-12-01	263	2,3310%	7,3310%	360	53,76 €	1.057,48 €	
29		1.547,91	11.04.2025		2025-12-01	234	2,3090%	7,3090%	360	73,54 €	1.621,45 €	
30		995,09	11.04.2025		2025-12-01	234	2,3090%	7,3090%	360	47,28 €	1.042,37 €	
31		331,65	11.04.2025		2025-12-01	234	2,3090%	7,3090%	360	15,76 €	347,41 €	
32		221,08	11.04.2025		2025-12-01	234	2,3090%	7,3090%	360	10,50 €	231,58 €	
33		45,01	11.04.2025		2025-12-01	234	2,3090%	7,3090%	360	2,14 €	47,15 €	
34		1.554,16	12.05.2025		2025-12-01	203	2,1430%	7,1430%	360	62,60 €	1.616,76 €	
35		999,10	12.05.2025		2025-12-01	203	2,1430%	7,1430%	360	40,24 €	1.039,34 €	
36		332,99	12.05.2025		2025-12-01	203	2,1430%	7,1430%	360	13,41 €	346,40 €	
37		221,96	12.05.2025		2025-12-01	203	2,1430%	7,1430%	360	8,94 €	230,90 €	
38		45,01	12.05.2025		2025-12-01	203	2,1430%	7,1430%	360	1,81 €	46,82 €	
39		0,01	12.05.2025		2025-12-01	203	2,1430%	7,1430%	360			korekcija (0,01) – po potrebi isključiti
40		1.562,18	12.06.2025		2025-12-01	172	2,0630%	7,0630%	360	52,72 €	1.614,90 €	
41		1.004,25	12.06.2025		2025-12-01	172	2,0630%	7,0630%	360	33,89 €	1.038,14 €	
42		334,70	12.06.2025		2025-12-01	172	2,0630%	7,0630%	360	11,29 €	345,99 €	
43		223,11	12.06.2025		2025-12-01	172	2,0630%	7,0630%	360	7,53 €	230,64 €	
44		45,01	12.06.2025		2025-12-01	172	2,0630%	7,0630%	360	1,57 €	46,53 €	
45		1.569,71	11.07.2025		2025-12-01	143	2,0510%	7,0510%	360	43,96 €	1.613,67 €	
46		1.009,10	11.07.2025		2025-12-01	143	2,0510%	7,0510%	360	28,26 €	1.037,36 €	
47		336,31	11.07.2025		2025-12-01	143	2,0510%	7,0510%	360	9,47 €	345,73 €	
48		224,19	11.07.2025		2025-12-01	143	2,0510%	7,0510%	360	6,28 €	230,47 €	
49		45,01	11.07.2025		2025-12-01	143	2,0510%	7,0510%	360	1,26 €	46,27 €	

50	0,01	11.07.2025	2025-12-01	143	2,0510%	7,0510%	360	korekcija (0,01) – po potrebi isključiti	
51	1.569,71	11.08.2025	2025-12-01	112	2,0700%	7,0700%	360	34,53 €	1.604,24 €
52	1.009,10	11.08.2025	2025-12-01	112	2,0700%	7,0700%	360	22,20 €	1.031,30 €
53	336,31	11.08.2025	2025-12-01	112	2,0700%	7,0700%	360	7,40 €	343,71 €
54	224,19	11.08.2025	2025-12-01	112	2,0700%	7,0700%	360	4,93 €	229,12 €
55	45,01	11.08.2025	2025-12-01	112	2,0700%	7,0700%	360	0,99 €	46,00 €
56	0,01	11.08.2025	2025-12-01	112	2,0700%	7,0700%	360	korekcija (0,01) – po potrebi isključiti	
57	1.574,19	11.09.2025	2025-12-01	81	2,0860%	7,0860%	360	25,10 €	1.599,29 €
58	1.011,98	11.09.2025	2025-12-01	81	2,0860%	7,0860%	360	16,13 €	1.028,11 €
59	337,28	11.09.2025	2025-12-01	81	2,0860%	7,0860%	360	5,38 €	342,66 €
60	224,83	11.09.2025	2025-12-01	81	2,0860%	7,0860%	360	3,58 €	228,41 €
61	45,01	11.09.2025	2025-12-01	81	2,0860%	7,0860%	360	0,72 €	45,73 €
62	-0,01	11.09.2025	2025-12-01	81	2,0860%	7,0860%	360	storno/korekcija (negativno) – po potrebi isključiti	
63	1.576,43	13.10.2025	2025-12-01	49	2,0790%	7,0790%	360	15,19 €	1.591,62 €
64	1.013,41	13.10.2025	2025-12-01	49	2,0790%	7,0790%	360	9,76 €	1.023,17 €
65	337,75	13.10.2025	2025-12-01	49	2,0790%	7,0790%	360	3,25 €	341,00 €
66	225,15	13.10.2025	2025-12-01	49	2,0790%	7,0790%	360	2,17 €	227,32 €
67	45,01	13.10.2025	2025-12-01	49	2,0790%	7,0790%	360	0,43 €	45,44 €
68	1.579,25	13.11.2025	2025-12-01	18	2,1420%	7,1420%	360	5,64 €	1.584,89 €
69	1.015,23	13.11.2025	2025-12-01	18	2,1420%	7,1420%	360	3,63 €	1.018,86 €
70	338,35	13.11.2025	2025-12-01	18	2,1420%	7,1420%	360	1,21 €	339,56 €
71	225,55	13.11.2025	2025-12-01	18	2,1420%	7,1420%	360	0,81 €	226,36 €
72	45,01	13.11.2025	2025-12-01	18	2,1420%	7,1420%	360	0,16 €	45,17 €
73	1.580,66	11.12.2025	2025-12-01	0	2,1230%	7,1230%	360	0,00 €	1.580,66 €
74	1.016,14	11.12.2025	2025-12-01	0	2,1230%	7,1230%	360	0,00 €	1.016,14 €
75	338,65	11.12.2025	2025-12-01	0	2,1230%	7,1230%	360	0,00 €	338,65 €
76	225,75	11.12.2025	2025-12-01	0	2,1230%	7,1230%	360	0,00 €	225,75 €
77	45,01	11.12.2025	2025-12-01	0	2,1230%	7,1230%	360	0,00 €	45,01 €
UKUPNO:								2.169,27 €	47.539,10 €

FACT SHEET

Datum: 14.06.2018

Project	
Shopping Center	Colosseum Slavonski Brod

Leaseholder	
Company	EUROM DENIS MALOPRODAJA d.o.o.
Shop	Denis
Address	Borongajska 81/a; HR-10000 Zagreb
Managing Director	Mr. Tomislav Pelić
Registration number	OIB: 44225131109

Agent:	
Signature Lessee	MV: 11.06.2018

Conditions		
TOP/Location/ Size	140,12 m ²	
Factor	-	
Basic rent	€ 7,00 /m ²	ab 01.07.2018
Turnover rent	7,00 %	Im Kalendermonat
Duration (years)	1+2	ab 01.07.2018 bis 30.06.2019, danach Option 2 Jahre
Operating costs	€ 4,50 /m ²	ab 01.07.2018
Center management	€ 1,00 /m ²	ab 01.07.2018
Advertising	€ 1,50 /m ²	ab 01.07.2018
Fit-out	as seen	
Fit-out contribution for Lessor	-	
Outdoor advertising	-	
Opening advertising	-	
Value assurance	ECPI 0% / 100%	
Competition clause	-	
Handover	Frühjahr 2018	
Suspending condition	-	
Pre-right of termination	-	
Bank Guarantee/ Deposit	3 gross monthly rents	
Announcement handover date		
Announcement opening date		
Comments		

UGOVOR O ZAKUPU ----- POSLOVNOG PROSTORA -----

sklopljen između -----

Tvrka, sjedište -----
(kako je upisano u sudskom registru): -----
SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o. -----
Avenija Većeslava Holjevca 62 -----
HR-10010 Zagreb -----
MBS: 081106992 -----
OIB: 38271760211 -----
koju zastupaju direktori: -----
dr. Frank Philipp Albert ili dr. Paul Merdzo -----
(svaki od navedenih ovlašten je za pojedinačno potpisivanje) -----

kao „Zakupodavac“ s jedne strane -----

Tvrka, sjedište -----
(kako je upisano u sudskom registru): -----
EUROM DENIS MALOPRODAJA d.o.o. -----
Borongajska 81/a -----
HR-10000 Zagreb -----
MBS: 080874124 -----
OIB: 44225131109 -----
koju zastupa direktor: -----
Tomislav Pelić -----

kao „Zakupnik“ s druge strane -----

(zajedno nazvani „Ugovorne strane“) -----

kako slijedi: -----

UVODNE ODREDBE -----

Zakupodavac je zemljišnoknjižni vlasnik nekretnine iz zk. ul. 13317, označene kao zemljišno-knjižna čestica br. 2317/88, katastarska općina Slavonski Brod, na adresi Josipa Rimca 7, 35 000 Slavonski Brod, na kojoj je izgrađen trgovački centar zajedno s pripadajućim parkirnim mjestima. (§ 1 (1) I. dio)

Oblik predmetne nekretnine vidljiv je iz priloženog Katastarskog plana (Prilog ./A). -----

MIETVERTRAG ÜBER ----- GEWERBEFLÄCHEN -----

abgeschlossen zwischen -----

Firma, Sitz -----
(laut Handelsregister): -----
SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o. -----
Avenija Većeslava Holjevca 62 -----
HR-10010 Zagreb -----
Handelsregisternummer: 081106992 -----
MwSt.-Identifikationsnummer: 38271760211 -----
vertreten durch die Geschäftsführer: -----
Dr. Frank Philipp Albert oder Dr. Paul Merdzo -----
(jeder einzeln zeichnungsberechtigt) -----

als „Vermieter“ einerseits -----

und -----

Firma, Sitz -----
(laut Handelsregister): -----
EUROM DENIS MALOPRODAJA d.o.o. -----
Borongajska 81/a -----
HR-10000 Zagreb -----
Handelsregisternummer: 080874124 -----
MwSt.-Identifikationsnummer: 44225131109 -----
vertreten durch Geschäftsführer: -----
Tomislav Pelić -----

als „Mieter“ andererseits -----

(gemeinsam „Vertragsparteien“ genannt) -----

wie folgt: -----

PRÄAMBEL -----

Der Vermieter ist grundbücherlicher Eigentümer der Liegenschaft EZ 13317 mit der Grundstücksparzelle 2317/88, Katastralgemeinde Slavonski Brod, mit der Adresse Josipa Rimca 7, 35 000 Slavonski Brod, auf welcher ein Einkaufszentrum samt dazugehörigen Parkplätzen errichtet ist. (§ 1 (1) Teil I)

Der Zuschnitt der gegenständlichen Liegenschaft kann dem beiliegenden

Ovaj Ugovor sačinjen je u formi javnobilježničke isprave te se utvrđuje da Zakupnik ima obvezu ovaj Ugovor podnijeti na solemnizaciju kod javnog bilježnika u roku od 30 (slovima: trideset) dana od dana potpisa ovog Ugovora. Ugovorne strane suglasno utvrđuju da ukoliko Zakupnik ne izvrši solemnizaciju Ugovora o zakupu u utvrđenom roku, ovaj Ugovor se raskida.

Zakupnik se prethodno temeljito upoznao s troškovima koji pripadaju Predmetu zakupa.

Ugovor o zakupu podijeljen je u tri dijela: —

- I. dio: Uvjeti Ugovora —
- II. dio: Opće Odredbe Ugovora —
- III. dio: Izmjene Općih Odredbi Ugovora —

U slučaju proturječja između pojedinih dijelova Ugovora mjerodavan će biti I. dio Ugovora.

Sljedeći prilozi sastavni su dio ovog Ugovora:—

- 1. Prilog A: Katastarski plan (./A) —
- 2. Prilog B: Položajni nacrt (./B) —
- 3. Prilog C: Izvadak iz sudskog registra Zakupnika (./C) —
- 4. Prilog D: Tlocrt (./D) —
- 5. Prilog E: Zapisnik o primopredaji (sastavlja se prilikom primopredaje predmeta zakupa) (./E) —
- 6. Prilog F: Kućni red (./F) —
- 7. Prilog G: Formular kontakt osoba za upravljanje projektom (./G) —

Katasterplan _____ entnommen werden
(Anlage ./A). _____

Der vorliegende Vertrag wird in Form einer notariellen Urkunde geschlossen. Es wird festgehalten, dass der Mieter verpflichtet ist, diesen Vertrag innerhalb von 30 (dreißig) Tagen nach dessen Unterzeichnung einem Notar zwecks Beurkundung vorzulegen. Die Vertragsparteien stimmen hiermit überein, dass, sollte der Mieter den Mietvertrag nicht fristgerecht beurkunden, dieser Vertrag als aufgelöst gilt.

Der Mieter hat sich über die auf den Mietgegenstand entfallenden Kosten vorangehend genau informiert.

Der Mietvertrag unterteilt sich in drei Teile: —

- Teil I: Vertragskonditionen —
- Teil II: Allgemeine Vertragsbestimmungen —
- Teil III: Änderungen zu den Allgemeinen Vertragsbestimmungen —

Bei Widersprüchen zwischen den einzelnen Vertragsteilen, ist Teil I des Vertrages maßgeblich.

Folgende Anlagen gelten als integrierender Bestandteil dieses Vertrages: —

- 1. Anlage A: Katasterplan (./A) —
- 2. Anlage B: Lageplan (./B) —
- 3. Anlage C: Firmenbuchauszug des Mieters (./C) —
- 4. Anlage D: Grundrissplan (./D) —
- 5. Anlage E: Übergabeprotokoll (wird bei Übergabe des Mietgegenstandes erstellt) (./E) —
- 6. Anlage F: Hausordnung (./F) —
- 7. Anlage G: Formular Ansprechpartner — Projektsteuerung (./G) —

I. DIO----- UVJETI UGOVORA-----

1. PREDMET ZAKUPA-----

(1) Zakupodavac na nekretnini navedenoj u Uvodnim odredbama upravlja trgovačkim centrom "City Colosseum". Položaj građevine vidljiv je iz Položajnog nacrt (Prilog .B).-----

(2) Predmet zakupa poslovni je prostor s oznakom "Eurom Denis" u ukupnoj izmjeri od oko 140,12 m² (slovima: stočetrdeset zarez dvanaest četvornih metara) na gornjem katu trgovačkog centra. (§ 1 II. dio)-----

(3) Prilikom primopredaje Predmeta zakupa utvrdit će se stvarna veličina korisne površine. Ta će se stvarna površina koristiti za izračun ugovorene Osnovne zakupnine, Režijskih i sporednih troškova te drugih troškova. (§ 9 (3) II. Dio)-----

2. FAKTOR POVRŠINE-----

Faktor površine za izračun Osnovne zakupnine, Režijskih i sporednih troškova te drugih troškova iznosi 1,00 (slovima: jedan). (§ 4 (1) II. dio) -----

3. SVRHA ZAKUPA -----

(1) Zakupnik zakupljuje Predmet zakupa isključivo s namjenom rada trgovine igračkama pod nazivom "Denis" s asortimanom robe koji je uobičajen za takvu poslovnici. (§ 11 (3) II, dio) -----

(2) Prenamjena (na primjer pretvoriti prodajnu površinu u dostavne stanice ili distribucijske centre za isporuke) nije dopuštena. -----

4. TRAJANJE ZAKUPA -----

(1) Zakupni odnos započinje 01.07.2018 godine. (§ 2 (1) II .dio).-----

(2) Zakupni odnos se sklapa na određeni rok od 1 (slovima: jedne) godine. (§ 2 (2) II. dio)-----

TEIL I----- VERTRAGSKONDITIONEN -----

1. MIETGEGENSTAND-----

(1) Der Vermieter betreibt das Einkaufszentrum „City Colosseum“ auf der in der Präambel genannten Liegenschaft. Die Situierung des Gebäudes ist auf dem Lageplan ersichtlich (Anlage .B).-----

(2) Mietgegenstand ist das Geschäftslokal mit der Bezeichnung „Eurom Denis“ im Gesamtausmaß von ca. 140,12 m² (in Worten: einhundertvierzig Komma zwölf Quadratmeter) im Obergeschoss des Shopping Centers. (§ 1 Teil II)-----

(3) Bei Übergabe des Mietgegenstandes wird das tatsächliche Flächenausmaß der Nutzfläche festgestellt und wird das tatsächliche Flächenausmaß für die Berechnung der vereinbarten Grundmiete, der Betriebs- und Nebenkosten sowie sonstiger Kosten herangezogen. (§ 9 (3) Teil II)-----

2. FLÄCHENFAKTOR -----

Der Flächenfaktor für die Berechnung der Grundmiete, der Betriebs- und Nebenkosten sowie sonstiger Kosten beträgt 1,00 (in Worten: eins). (§ 4 (1) Teil II) -----

3. MIETZWECK -----

(1) Der Mieter mietet den Mietgegenstand ausschließlich zum Betrieb eines Spielzeugfachgeschäftes unter der Bezeichnung „Denis“ samt dem branchenüblichen Sortiment einer solchen Filiale. (§ 11 (3) Teil II)-----

(2) Eine Umnutzung (wie etwa die Überführung der Verkaufsfläche in Abholstationen oder Verteilzentren für Lieferungen) ist unzulässig.-----

4. MIETDAUER -----

(1) Das Mietverhältnis beginnt mit 01.07.2018. (§ 2 (1) Teil II).-----

(2) Das Mietverhältnis wird auf die Dauer von 1 (in Worten: einem) Jahr befristet

(3) Zakupodavac daje Zakupniku opciju produljenja ugovora o zakupu za 2 (slovima: dvije) godine. Ovo se opcijsko pravo briše, ako ga Zakupnik ne iskoristi najmanje 6 (slovima: šest) mjeseci prije isteka ugovora o zakupu slanjem preporučene pošiljke s povratnicom. Ako se ova opcija iskoristi, nanovo će se za dodatne 2 (slovima: dvije) godine izvršiti prilagodba zakupnine, režijskih i sporednih troškova i/ili ostalih plaćanja prema tržišnim uvjetima koji u tom trenutku budu bili aktualni – pri tome se početna plaćanja ne mogu smanjivati.

5. ZAKUPNINA

Zakupnina iznosi 7 % (slovima: sedam posto) ostvarenog neto prometa u Predmetu zakupa u kalendarskom mjesecu, odnosno najmanje jednu mjesečnu osnovnu zakupninu u visini od € 7,00 / m² (slovima: sedam Eura po četvornom metru) uvećano za pripadajući zakonski porez na dodanu vrijednost. (§§ 3, 4 II. dio)

6. REŽIJSKI I SPOREDNI TROŠKOVI

(1) Režijski i sporedni troškovi se propisuju u minimalnom doprinosu u visini od € 4,50 / m² (slovima: četiri zarez pedeset Eura po četvornom metru) mjesečno, uvećano za pripadajući zakonski porez na dodanu vrijednost. (§ 5 II. dio)

(2) Zakupnik povrh toga mora plaćati doprinos za zajedničko upravljanje centrom u visini od € 1,00 / m² (slovima: jedan Euro po četvornom metru) mjesečno, uvećano za pripadajući zakonski porez na dodanu vrijednost, kao i doprinos za troškove reklame u visini od € 1,50 / m² (slovima: jedan zarez pedeset Euro po četvornom metru) mjesečno, uvećano za pripadajući zakonski porez na dodanu vrijednost.

7. POČETAK PLAĆANJA

(1) Osnovna zakupnina plaća se od 01.07.2018. godine. (§ 7 II. dio)

(2) Režijski i sporedni troškovi zajedno s doprinosom za zajedničko upravljanje centrom i doprinosom za reklamu plaćaju se također od 01.07.2018. godine. (§ 7 II. dio)

abgeschlossen. (§ 2 (2) Teil II)

(3) Der Vermieter räumt dem Mieter eine Option zur Verlängerung dieses Mietvertrages um 2 (in Worten: zwei) Jahre ein. Dieses Optionsrecht entfällt, wenn es vom Mieter nicht bis spätestens 6 (in Worten: sechs) Monate vor Ablauf des Mietvertrages per Einschreiben mit Empfangsbestätigung geltend gemacht wird. Bei Geltendmachung der Option werden die Miete, Betriebs- und Nebenkosten und/oder die sonstigen Zahlungen neu für weitere 2 (in Worten: zwei) Jahre den dannzumaligen Marktverhältnissen angepasst, wobei die Anfangszahlungen nicht unterschritten werden dürfen.

5. MIETE

Die Miete beträgt 7 % (in Worten: sieben Prozent) des erwirtschafteten Nettoumsatzes im Mietgegenstand pro Kalendermonat, mindestens jedoch eine monatliche Grundmiete in Höhe von € 7,00 / m² (in Worten: Euro sieben pro Quadratmeter) zuzüglich der jeweiligen gesetzlichen Mehrwertsteuer. (§§ 3, 4 Teil II).

6. BETRIEBS-UND NEBENKOSTEN

(1) Die Betriebs- und Nebenkosten werden mit einem Mindestbetrag in Höhe von € 4,50 / m² (in Worten: Euro vier Komma fünfzig pro Quadratmeter) pro Monat zuzüglich der jeweiligen gesetzlichen Mehrwertsteuer vorgeschrieben. (§ 5 Teil II)

(2) Der Mieter leistet darüber hinaus einen Beitrag für das Centermanagement in der Höhe von € 1,00 / m² (in Worten: Euro eins pro Quadratmeter) pro Monat zuzüglich der jeweiligen gesetzlichen Mehrwertsteuer sowie einen Werbekostenbeitrag in der Höhe von € 1,50 / m² (in Worten: Euro eins Komma fünfzig pro Quadratmeter) pro Monat zuzüglich der jeweiligen gesetzlichen Mehrwertsteuer.

7. ZAHLUNGSBEGINN

(1) Die Grundmiete ist ab dem 01.07.2018 zu bezahlen. (§ 7 Teil II.)

(2) Die Betriebs- und Nebenkosten samt den Beiträgen für das Centermanagement und die Werbung sind ebenfalls ab 01.07.2018 zu bezahlen. (§ 7 Teil II.)

8. INDEKSACIJA -----

(1) Osnovna zakupnina, minimalni doprinos za režijske i sporedne troškove, doprinos za zajedničko upravljanje centrom i doprinos za troškove reklame usklađivati će se na temelju HICP-a (Harmonized Index of Consumer Prices) za područje Evropske Unije kao što objavljuje EUROSTAT, pri čemu se kao polazna osnovica za prvo podešavanje smatra broj indeksa objavljen za mjesec sklapanja Ugovora (2015=100). Novi broj indeksa predstavlja novu polaznu osnovicu za izračun daljnjih valorizacija.

(2) Ako gore navedeni indeks poraste u odnosu na stanje mjeseca u kojem je sklopljen Ugovor, odnosno u odnosu na stanje od zadnjeg usklađivanja, onda će se i Osnovna zakupnina, minimalni doprinos za režijske i sporedne troškove, doprinos za zajedničko upravljanje centrom kao i doprinos za troškove reklame automatski promijeniti za 100 % (slovima: sto posto) od dotične nastale promjene indeksa, a da za to nije potreban poseban poziv. Na ovaj način izračunata Osnovna zakupnina, minimalni doprinos za režijske i sporedne troškove, doprinos za zajedničko upravljanje centrom kao i doprinos za troškove reklame bit će osnova za sljedeće usklađivanje. (§ 6 II. dio)-----

9. JAMČEVINA-----

Zakupnik je najkasnije 4 (slovima: četiri) tjedna nakon potpisivanja ovog Ugovora, obvezan Zakupodavcu predati bankovnu garanciju u visini od 3 (slovima: tri) bruto zakupnine (Osnovna zakupnina, Režijski i sporedni troškovi, doprinosi za zajedničko upravljanje centrom i reklamom, uvećano za pripadajući zakonski porez na dodanu vrijednost). Zakupnik je obvezan održati valjanost bankovne garancije tijekom cijelog trajanja zakupa. (§ 13 II. dio) -----

8. WERTSICHERUNG -----

(1) Die Grundmiete, der Mindestbetrag für die Betriebs- und Nebenkosten, der Beitrag für das Centermanagement sowie der Werbekostenbeitrag werden anhand des von EUROSTAT veröffentlichten HVPI (Harmonisierter Verbraucherpreisindex) für die Europäische Union wertgesichert, wobei die im Monat des Vertragsabschlusses verfaulbare Indexzahl als Basis für die erste Anpassung gilt (2015=100). Die neue Indexzahl stellt die Basis für die Berechnung weiterer Wertanpassungen dar.

(2) Sollte der obengenannte Index gegenüber dem Stand des Monats des Vertragsabschlusses bzw. gegenüber dem Stand der letzten Wertanpassung gestiegen sein, so ändern sich automatisch die Grundmiete, der Mindestbetrag für die Betriebs- und Nebenkosten, der Beitrag für das Centermanagement sowie der Werbekostenbeitrag um 100 % (in Worten: einhundert Prozent) der jeweils eingetretenen Preisindexveränderung, ohne dass es einer besonderen Erklärung bedarf. Die so errechnete Grundmiete, der Mindestbetrag für die Betriebs- und Nebenkosten, der Beitrag für das Centermanagement sowie der Werbekostenbeitrag stellen die Basis für die nächste Wertanpassung dar. (§ 6 Teil II)-----

9. SICHERHEITSLEISTUNG -----

Der Mieter ist verpflichtet, spätestens 4 (i Worten: vier) Wochen nach Vertragsunterzeichnung eine Bankgarantie in Höhe des 3-fachen (in Worten: dreifachen) Bruttomietzinses (Grundmiete, Betriebs- und Nebenkosten, Beiträge für das Centermanagement und die Werbung zuzüglich der jeweiligen gesetzlichen Mehrwertsteuer) dem Vermieter zu übergeben. Der Mieter ist verpflichtet, die Gültigkeit der Bankgarantie über die gesamte Mietdauer aufrecht zu erhalten. (§ 13 Teil II) -----

II. DIO -----
OPĆE ODREDBE UGOVORA -----

§ 1 PREDMET ZAKUPA -----

(1) Zakupodavac daje radi uporabe i uz naplatu Zakupniku u zakup poslovni prostor s oznakom navedenoj u točki 1 (2) i. dijela Ugovora (u nastavku „Predmet zakupa“). —

(2) Predmet zakupa je označen na priloženom tlocrtu crvenom bojom (Prilog D) i opisan u priloženom Opisu gradnje i opreme (Prilog D). —

(3) Zakupodavac ima pravo za vrijeme faze projektiranja i gradnje vršiti eventualno potrebne i/ili svrsishodne preinake na Predmetu zakupa, koje se ne smatraju kao promjena bitnih parametara prostora odnosno lokacijskih uvjeta za nekretninu. Ove se preinake mogu odnositi kako na tlocrt, tako i na veličinu Predmeta zakupa. —

(4) U pogledu građevinskih radova, koje je dužan izvršiti Zakupodavac, kao i planskih nacrti, isključivo su mjerodavni prilozi Ugovora (posebice Prilog D). Prikazi koji odstupaju od istoga npr. u projektnoj dokumentaciji arhitekata ili građevinskih tvrtki, za Zakupodavca nisu obvezujući. —

(5) Zakupodavac u svakom slučaju zadržava pravo izmjena Ugovora i/ili u pogledu Predmeta zakupa, ako te promjene uvjetuju upravna tijela, ako su posljedica žalbi susjednih vlasnika, ako je to u službi zaštite okoliša ili tehničkog napretka ili ako proizlaze iz drugih pravnih, tehničkih ili gospodarskih nužnosti i ne pogoršavaju bitno položaj Zakupnika. Eventualna potraživanja Zakupnika zbog takvih promjena su isključena. —

(6) Zakupodavac je za vrijeme trajanja Ugovora ovlašten premjestiti Zakupnika na istovrijednu alternativnu površinu u objektu iz točke 1 (1) i. dijela Ugovora. Eventualna

TEIL II -----
ALLGEMEINE VERTRAGSBESTIMMUNGEN -----

§ 1 MIETGEGENSTAND -----

(1) Der Vermieter überlässt dem Mieter entgeltlich zum Gebrauch das Geschäftslokal mit der Bezeichnung gemäß Punkt 1 (2) Teil I des Vertrages (im Weiteren „Mietgegenstand“). —

(2) Der Mietgegenstand ist auf dem beiliegenden Grundrissplan rot umrandet (Anlage D) und in der beiliegenden Bau- und Ausstattungsbeschreibung (Anlage D) umschrieben. —

(3) Der Vermieter ist während der Planungs- und Bauphase berechtigt, eventuell notwendige und/oder zweckmäßige Umgestaltungen des Mietgegenstandes vorzunehmen, welche nicht als wesentliche Änderungen der Fläche oder der Standortbedingungen des Grundstückes anzusehen sind. Diese Änderungen können sowohl den Grundriss als auch die Größe des Mietgegenstandes betreffen. —

(4) Bezüglich der vom Vermieter zu erbringenden Bauleistungen sowie der Planunterlagen sind ausschließlich die Vertragsbeilagen (insbesondere Anlage D) maßgeblich. Hiervon abweichende Darstellungen, wie etwa in den Planunterlagen von Architekten oder von Bauunternehmern, sind für den Vermieter unverbindlich. —

(5) Der Vermieter behält sich in jedem Fall Änderungen des Vertrages und/oder in Bezug auf den Mietgegenstand vor, die durch Behörden oder Nachbareinsprüche verlangt werden, dem Umweltschutz oder dem technischen Fortschritt dienen oder durch sonstige rechtliche, technische oder wirtschaftliche Notwendigkeiten veranlasst sind und den Mieter nicht wesentlich beeinträchtigen. Etwaige Ansprüche des Mieters wegen derartiger Änderungen sind ausgeschlossen. —

(6) Der Vermieter ist während der Dauer des Vertrages berechtigt, den Mieter auf eine gleichwertige Alternativfläche im Objekt aus Punkt 1 (1) Teil I des Vertrages umzusetzen.

Handwritten signature/initials

potraživanja Zakupnika zbog takvog premještanja su isključena.

§ 2 TRAJANJE ZAKUPA

(1) Zakupni odnos sklapa se na određeno vrijeme i isti počinje primopredajom Predmeta zakupa Zakupniku. Primopredaja Predmeta zakupa uslijedit će predvidivo prema točki 4 (1) I. dijela Ugovora.

(2) Zakupni odnos završava najkasnije u trenutku prema točki 4 (2) I. dijela Ugovora. Zakupnik je dužan isprazniti Predmet zakupa i predati ga Zakupodavcu slobodnog od osoba i stvari, a da za to nije potrebno posebno otkazivanje Ugovora. Ugovorne strane suglasno utvrđuju kako za vrijeme razdoblja zakupa niti jedna nije ovlaštena otkazati ovaj Ugovor prije njegovog isteka osim u slučajevima predviđenim ovim Ugovorom.

(3) Ako Zakupnik po isteku trajanja zakupa, nastavi koristiti Predmet zakupa, zakupni odnos se neće smatrati produženim. Članak 546. hrvatskog Zakona o obveznim odnosima (ZOO) se, prema tomu, ne primjenjuje.

(4) U slučaju potpunog uništenja pretežitog dijela Predmeta zakupa uslijed više sile odnosno događaja za koje Zakupodavac nije odgovoran, Zakupodavac nije obvezan obnoviti odnosno ponovno uspostaviti Predmet zakupa. Zakupodavac može proglasiti prestanak zakupnog odnosa s učinkom u trenutku uništenja Predmeta zakupa, neovisno o tomu hoće li se Predmet zakupa nanovo izgraditi u nekom kasnijem trenutku ili neće. U slučaju nove izgradnje zakupnih prostorija Zakupnik nema prednost, u odnosu na druge kandidate, kod sklapanja novog ugovora o zakupu.

§ 3 ZAKUPNINA OD PROMETA

(1) Zakupnik plaća zakupninu koja se izračunava prema prometu koji je ostvaren u Predmetu zakupa (u nastavku „Zakupnina od prometa“), ukoliko iznos, koji je izražen u postotku, sukladno točki 5 I. dijela Ugovora, premašuje dogovorenu osnovnu zakupninu sukladno točki 5 I. dijela Ugovora (u nastavku

Etwaige Ansprüche des Mieters aus einer solchen Umsetzung sind ausgeschlossen.

§ 2 MIETDAUER

(1) Das Mietverhältnis beginnt mit Übergabe des Mietgegenstandes an den Mieter und wird befristet abgeschlossen. Die Übergabe des Mietgegenstandes erfolgt voraussichtlich wie im Punkt 4 (1) Teil I des Vertrages vorgesehen.

(2) Das Mietverhältnis endet spätestens zum Zeitpunkt gemäß Punkt 4 (2) Teil I des Vertrages. Der Mieter ist verpflichtet, den Mietgegenstand zu räumen und frei von Sachen und Personen an den Vermieter zu übergeben, ohne dass es elgens einer Aufkündigung dafür bedarf. Die Vertragsparteien stellen einvernehmlich fest, dass während der Mietdauer – außer in den in diesem Vertrag vorgesehenen Fällen – keiner der Parteien berechtigt ist, diesen Vertrag vor seinem Ablauf zu kündigen.

(3) Setzt der Mieter nach Ablauf der Mietdauer den Gebrauch des Mietgegenstandes fort, gilt das Mietverhältnis nicht als verlängert. Art 546 des kroatischen Obligationengesetzes (ZOO) findet demgemäß keine Anwendung.

(4) Im Falle der vollständigen Zerstörung des Überwiegenden Teils des Mietgegenstandes durch Höhere Gewalt oder ein vom Vermieter nicht zu vertretendes Ereignis, ist der Vermieter zur Erneuerung bzw. Wiederherstellung des Mietgegenstandes nicht verpflichtet. Der Vermieter kann das Mietverhältnis mit Wirkung für den Zeitpunkt der Zerstörung des Mietgegenstandes als beendet erklären, unabhängig davon, ob der Mietgegenstand zu einem späteren Zeitpunkt neu errichtet wird oder nicht. Bei Neuerrichtung der Mieträume hat der Mieter gegenüber anderen Bewerbern keinen Vorrang beim Abschluss eines neuen Mietvertrages.

§ 3 UMSATZMIETE

(1) Der Mieter entrichtet eine Miete, welche sich aus dem im Mietgegenstand erzielten Umsatz berechnet (im Weiteren „Umsatzmiete“), sofern der in Prozent ausgedrückte Betrag gemäß Punkt 5 Teil I des Vertrages die vereinbarte Grundmiete gemäß Punkt 5 Teil I des Vertrages (im Weiteren

„Osnovna zakupnina“)

(2) Kao promet uzimaju se cjelokupni prihodi od prodaje svih roba i usluga te svi ostali primici Zakupnika ili trećih osoba iz Predmeta zakupa ili bilo kojih poslova koji se obavljaju u Predmetu zakupa, umanjeno za porez na dodanu vrijednost, popuste i povrate. U promet se uračunavaju i prodaje, kod kojih se roba ili usluga isporučuje ili pruža na nekome drugom mjestu ili s nekoga drugog mjesta, posebice prodaje, kod kojih će isporuka uslijediti iz nekoga drugog dućana – filijale ili iz nekoga drugog skladišta Zakupnika. Obročni poslovi i plaćanje stranaka kreditnim karticama izjednačeno je s gotovinskom kupovinom.

(3) Za izračunavanje Zakupnine od prometa Zakupnik će Zakupodavcu poslati detaljno izvješće o svom prometu. Izvješće o prometu obuhvaća 1 (slovima: jedan) mjesec kalendarske godine, a Zakupnik ga mora dostaviti najkasnije u roku od 10 (slovima: deset) dana nakon kraja mjeseca. Zakupnik se obvezuje za svaki dan neispunjenja ili nepripadajućeg ispunjenja platiti Zakupodavcu ugovornu kaznu, koja ne ovisi o visini krivnje i ne podliježe sudskom pravu na umanjjenje, u visini od 1/30 mjesečne Zakupnine po danu, uvećano za pripadajući zakonski porez na dodanu vrijednost.

(4) Uz prijavu prometa za prosinac tekuće godine Zakupnik je dužan Zakupodavcu istodobno predati i pregled ukupnoga godišnjeg prometa – raščlanjen po pojedinim mjesecima.

(5) Zakupodavac ima pravo dati provjeriti gore navedene podatke po vještaku financijske ili ekonomske struke odnosno kod drugog opunomoćenika (revizor, odvjetnik itd.) kojeg sam izabere. Zakupnik je dužan Zakupodavcu i/ili takvom vještaku omogućiti uvid u sve dokumente (npr. u elektroničkom obliku), koji su potrebni za izračun prometa. U slučaju da se provjera pokaže opravdanom (naime, ako su u dostavljenim izvješćima o prometu sadržane pogreške, manjkavosti ili netočnosti), Zakupnik je dužan snositi sve nastale troškove provjere. Osim toga Zakupnik je obvezan Zakupodavcu bez odlaganja nadoknaditi razliku između Zakupnine od prometa, koju istinski dužuje i

„Grundmiete“) übersteigt.

(2) Umsatz sind die gesamten Erlöse aus allen Warenverkäufen und Dienstleistungen sowie alle sonstigen Einnahmen des Mieters oder Dritter aus dem Mietgegenstand und aus den im Mietgegenstand betriebenen Geschäften jeglicher Art, abzüglich Mehrwertsteuer, Rabatte und Retouren. In den Umsatz sind auch Verkäufe einzurechnen, bei denen die Ware oder die Leistung an oder von einem anderen Ort erbracht oder geliefert wird, insbesondere Verkäufe, bei denen die Anlieferung von einem anderen Geschäft – Filiale oder von einem sonstigen Lager des Mieters erfolgt. Ratengeschäfte und Kundenzahlungen mit Kreditkarten sind Barverkäufen gleichgestellt.

(3) Zur Ermittlung der Umsatzmiete wird der Mieter dem Vermieter eine detaillierte Meldung seiner Umsätze übermitteln. Die Mitteilung umfasst jeweils 1 (in Worten: einen) Monat eines Kalenderjahres und erfolgt spätestens bis 10 (in Worten: zehn) Tage nach Monatsende. Der Mieter verpflichtet sich, für jeden Tag der Nichterfüllung oder der nicht gehörigen Erfüllung, dem Vermieter eine verschuldensunabhängige, dem richterlichen Mäßigungsrecht nicht unterliegende Vertragsstrafe in der Höhe von 1/30 der monatlichen Miete pro Tag zuzüglich der jeweils gesetzlichen Mehrwertsteuer, zu bezahlen.

(4) Mit der Meldung des Umsatzes für den Dezember des laufenden Jahres hat der Mieter gleichzeitig eine Zusammenstellung des gesamten Jahresumsatzes – nach Monaten gegliedert – dem Vermieter zu übermitteln.

(5) Der Vermieter ist berechtigt, die oben genannten Angaben durch einen Finanz- oder Wirtschaftssachverständigen bzw. einen anderen Beauftragten (Wirtschaftsprüfer, Rechtsanwalt etc.) seiner Wahl überprüfen zu lassen. Der Mieter ist verpflichtet, dem Vermieter und/oder einem solchen Sachverständigen in alle für die Umsatzberechnung notwendigen Unterlagen (z.B. in elektronischer Form) Einsicht zu gewähren. Im Falle, dass sich die Überprüfung als gerechtfertigt erweist (nämlich wenn in den übermittelten Umsatzmeldungen Mängel, Fehler oder Unrichtigkeiten enthalten sind), hat der Mieter die gesamten entstandenen Kosten der Überprüfung zu tragen. Darüber

zakupnine, koja je plaćena na temelju netočnih prijava prometa, zajedno sa zateznim kamatama. U slučaju odbijanja suradnje odnosno neodobravanja uvida u potrebnu dokumentaciju Zakupodavac je ovlašten promete Zakupnika procljeniti i na njima temeljiti izračun.

(6) Dostavljeni podaci o prometu smiju se koristiti u statističke svrhe.

§ 4 OSNOVNA ZAKUPNINA

(1) U Zakupninu od prometa uračunava se dogovorena Osnovna zakupnina sukladno točki 5 I. dijela Ugovora. Površina, koja je u Zapisniku o primopredaji Predmeta zakupa utvrđena kao Prilog E Ugovora, množi se s faktorom prema točki 2 I. dijela Ugovora.

(2) Ako godišnja Zakupnina od prometa premašuje Osnovnu godišnju zakupninu za više od 10 % (slovima: deset posto), Zakupodavac može u narednoj godini tražiti od Zakupnika pored Osnovne zakupnine i mjesečnu akontaciju za Zakupninu od prometa u visini od 50 % (slovima: pedeset posto) razlike premašivanja. Akontacija se plaća od sljedećja sljedeće godine.

§ 5 REŽIJSKI I SPOREDNI TROŠKOVI

(1) Zakupnik snosi sve režijske i sporedne troškove nastale u vezi s Predmetom zakupa i njegovim korištenjem (u nastavku „Režijski i sporedni troškovi, koji ovise o potrošnji i Direktni troškovi Predmeta zakupa“). Režijske i sporedne troškove Predmeta zakupa, koji ovise o potrošnji, obračunava Zakupnik izravno sa svakim dobavljačem, ako je to moguće u tehničkom i svakom drugom pogledu. Zakupnik će o svom trošku ugraditi i održavati za to potrebne mjerne uređaje odnosno brojila i sklopiti s komunalnim poduzećima ugovore za odvojeno obračunavanje. Zakupodavac ima mogućnost da nadležno upravno tijelo komunalnu i vodnu naknadu kao i poreze na nekretninu zaračunava direktno Zakupniku.

(2) Zakupnik isto tako razmjerno snosi i plaća i

hinaus ist der Mieter verpflichtet, dem Vermieter die Differenz, zwischen der tatsächlich geschuldeten Umsatzmiete und jener, die aufgrund unrichtiger Meldungen gezahlt wurde, samt Verzugszinsen, unverzüglich zu erstatten. Bei Verweigerung der Zusammenarbeit bzw. Nichtgewährung der Einsichtnahme in die erforderlichen Unterlagen, ist der Vermieter berechtigt, die Umsätze des Mieters zu schätzen und der Berechnung zugrunde zu legen.

(6) Die Übermittelten Umsatzdaten dürfen zu statistisch Zwecken verwendet werden.

§ 4 GRUNDMIETE

(1) Auf die Umsatzmiete wird eine vereinbarte Grundmiete gemäß Punkt 5 Teil I des Vertrages angerechnet. Die im Übergabeprotokoll als Anlage E des Vertrages festgelegte Fläche wird mit dem Faktor gemäß Punkt 2 Teil I des Vertrages multipliziert.

(2) Übersteigt die Jahresumsatzmiete die Jahresgrundmiete um mehr als 10 % (in Worten: zehn Prozent), kann der Vermieter im Folgejahr zusätzlich zur Grundmiete eine monatliche Akontozahlung für die Umsatzmiete in Höhe von 50 % (in Worten: fünfzig Prozent) der Differenz verlangen. Die Akontozahlung ist ab Januar des Folgejahres zu entrichten.

§ 5 BETRIEBS- UND NEBENKOSTEN

(1) Der Mieter trägt alle im Zusammenhang mit dem Mietgegenstand und dessen Nutzung anfallenden Betriebs- und Nebenkosten (im Weiteren „verbrauchsabhängige Betriebs- und Nebenkosten sowie Direktkosten des Mietgegenstandes“). Verbrauchsabhängige Betriebs- und Nebenkosten des Mietgegenstandes werden – wenn technisch und in sonstiger Hinsicht möglich – direkt vom Mieter im eigenen Namen und auf eigene Rechnung mit dem jeweiligen Versorgungsträger abgerechnet. Der Mieter wird auf eigene Kosten die hierfür erforderlichen Messgeräte installieren und warten. Der Vermieter ist berechtigt, die Kanal- und Wassergebühren sowie die Grundsteuer auch direkt von der dafür zuständigen Behörde dem Mieter verrechnen zu lassen.

(2) Der Mieter trägt und bezahlt anteilig auch

sve režijske i sporedne troškove potrebne za odgovarajuće upravljanje i poslovanje u objektu iz točke 1 (1) I. dijela Ugovora prema uputama Zakupodavca (u nastavku „**Režijski i sporedni troškovi**“). To su posebice—

a) zajednički režijski troškovi za objekt iz točke 1 (1) I. dijela Ugovora kao primjerice troškovi električne energije, naknada za vodu i odvodnju, troškovi grijanja i hlađenja, troškovi odvoza smeća, troškovi čišćenje kanalizacije, itd.—

b) troškovi čišćenja, troškovi uklanjanja snijega i posipanja zaleđenih površina—

c) troškovi osiguranje, posebice protiv rizika požara, nevremena i poplave i loma stakla, osiguranje od odgovornosti Zakupodavca—

d) troškovi servisiranja, popravaka, inspekcije, održavanja i poslovanja, te troškovi optimiranja za sve tehničke i električne uređaje u objektu iz točke 1 (1) I. dijela Ugovora te vanjskih uređaja—

e) porezi i druga javna davanja vezana za objekt iz točke 1 (1) I. dijela Ugovora i nekretninu na kojoj se nalazi objekt iz točke 1 (1) I. dijela Ugovora —

f) troškovi upravljanja objektom iz točke 1 (1) I. dijela Ugovora svih usluga (administrativni troškovi, troškovi Info-pointa, troškovi facility managementa, itd.) —

g) izdaci u vezi s dječjim kutkom—

h) troškovi zaštitarske službe—

i) troškovi suzbijanje štetočina —

j) troškovi oznaka kolosijeka i parkirališta—

k) troškovi božićne dekoracije—

l) troškovi glazbenog uređaja, troškovi telefona i Interneta—

m) troškovi tekućeg i investicijskog

alle Betriebs- und Nebenkosten Kosten, die für eine ordnungsgemäße Verwaltung und den Betrieb des Objektes aus Punkt 1 (1) Teil I des Vertrages nach Vorgaben des Vermieters notwendig sind (im Weiteren „**Betriebs- und und Nebenkosten**“). Dies sind insbesondere —

a) Gemeinkosten des Objektes aus Punkt 1 (1) Teil I des Vertrages wie etwa Strom-, Wasser- und Abwasserkosten, Heiz- und Kühlkosten, Müllentsorgungskosten, Kosten der Abwasserreinigung, etc.—

b) Reinigungskosten, Kosten der Schneeräumung und Streuung von vereisten Oberflächen—

c) Versicherungskosten, insbesondere gegen die Risiken von Brand, Sturm und Überschwemmungen sowie Glasbruch, Haftpflichtversicherung des Vermieters—

d) Betreuungs-, Reparatur-, Wartungs-, Instandhaltungs- und Betriebskosten sowie Instandsetzungskosten aller technischen und elektronischen Anlagen im Objekt aus Punkt 1 (1) Teil I des Vertrages sowie der Außenanlagen—

e) Steuern und sonstige öffentliche Abgaben im Zusammenhang mit dem Objekt aus Punkt 1 (1) Teil I des Vertrages und dem Grundstück, auf welchem sich dieses befindet—

f) Kosten des Verwaltung des Objektes aus Punkt 1 (1) Teil I des Vertrages (Verwaltungskosten, Kosten des Info-Points, Kosten des Gebäudemanagement, etc.)—

g) Ausgaben im Zusammenhang mit der Kinderecke—

h) Bewachungskosten—

i) Kosten der Schädlingbekämpfung—

j) Kosten der Fahrbahn- und Parkplatzmarkierung—

k) Kosten der Weihnachtsdekoration—

l) Kosten der Musikanlage, Telefon- und Internetkosten—

m) Instandhaltung, Instandsetzung und

održavanja te čišćenja općih dijelova objekta iz točke 1 (1) I. dijela Ugovora (fasada, krov itd.) i pripadajući vanjskih površina.

(3) Za Režijske i sporedne troškove propisuje se minimalni doprinos kako je propisano u točki 6 (1) I. dijela Ugovora.

(4) Zakupodavac ima pravo ovlastiti druga poduzeća / Izvođače za izvođenje svih usluga, čiji će se troškovi sukladno Ugovoru razdijeliti na Zakupnike.

(5) Ključ raspoređivanja Režijskih i sporednih troškova, način njihovog obračuna (mjerni uređaji, površine i zapremine), te mjesto i način mjerenja utroška utvrđuje Zakupodavac. Isti će za cjelokupni objekt ili za određene opskrbe krugove predvidjeti zasebna brojila, ako to s građevinskog stajališta bude moguće i potrebno. Zakupodavac pridržava pravo promjene ključa raspoređivanja Režijskih i sporednih troškova u slučaju povećanja ili smanjenja površina u objektu iz točke 1 (1) I. dijela Ugovora.

(6) Zakupodavac zadržava pravo sa izabranim zakupnicima velikih površina / glavnim zakupnicima dogovoriti individualnu podjelu režijskih i sporednih troškova. U tom slučaju parametri te individualne podjele utječu u definiciju ključa raspoređivanja Režijskih i sporednih troškova.

(7) Ukoliko za navedeno razdoblje propisani minimalni doprinosi ne mogu pokriti stvarne Režijske i sporedne troškove, tada će Zakupodavac dodatne troškove prema naknadnom obračunu Režijskih i sporednih troškova obračunati Zakupniku. U tom slučaju Zakupodavac ima pravo uskladiti propisani minimalni doprinos prema gore.

(8) Moguća dodatna plaćanja iz naknadnog obračuna Režijskih i sporednih troškova Zakupnik je obvezan platiti u roku od 4 (slovima: četiri) tjedna nakon izdavanja računa.

(9) Zakupnik će eventualni prigovor protiv naknadnog obračuna Režijskih i sporednih

Reinigung allgemeiner Teile des Objektes aus Punkt 1. (1) Teil I des Vertrages (Fassade, Dach, etc.) sowie der dazugehörigen Außenflächen

(3) Für die Betriebs- und Nebenkosten wird ein Mindestbetrag – wie in Punkt 6 (1) Teil I des Vertrages festgelegt – vorgeschrieben.

(4) Der Vermieter ist berechtigt, sämtliche Leistungen, deren Kosten auf die Mieter verteilt werden, einem anderen Unternehmen / Auftragnehmer zur Ausführung zu übertragen.

(5) Den Umlageschlüssel, die Art der Abrechnung (Messgeräte, Flächen und Volumina) sowie Ort und Art der Zählung der Betriebs- und Nebenkosten bestimmt der Vermieter. Dieser wird objektweise oder für bestimmte Versorgungskreise eigene Zählungen vorsehen, soweit dies bauseits möglich und erforderlich ist. Der Vermieter behält sich das Recht vor, bei Vergrößerung oder Verkleinerung der Flächen im Objekt aus Punkt 1 (1) Teil I des Vertrages den Umlageschlüssel zu ändern.

(6) Der Vermieter behält sich das Recht vor, mit ausgewählten Großflächen- / Ankermietern eine individuelle Betriebs- und Nebenkostenkostenregelung zu treffen. In diesem Fall fließen die Parameter dieser Individualregelungen in die Definition des Betriebs- und Nebenkostenumlageschlüssels ein.

(7) Sollte die im Abrechnungszeitraum vorgeschriebenen Mindestbeträge nicht zur Deckung der tatsächlich angefallenen Betriebs- und Nebenkosten ausreichen, so wird der Vermieter mit Vorlage der Betriebs- und Nebenkosten-Nachverrechnung die Mehrkosten auf den Mieter umzulegen. In diesem Fall, ist der Vermieter berechtigt, den vorgeschriebenen Mindestbetrag nach oben anzupassen.

(8) Etwaige Nachzahlungen aus der Betriebs- und Nebenkosten-Nachverrechnung ist der Mieter verpflichtet, binnen 4 (in Worten: vier) Wochen nach Rechnungslegung zu bezahlen.

(9) Der Mieter wird einen etwaigen Einspruch gegen die Betriebs- und Nebenkosten-

troškova sukladno stavku 7 podnijeti u roku od 4 (slovima: četiri) tjedna od slanja obračuna Režijskih i sporednih troškova, u protivnom gubi pravo na prigovor.

(10) Režijski i sporedni troškovi, koji ovise o potrošnji, odnosno Direktni troškovi Predmeta zakupa bit će u danom slučaju obračunati odvojeno od općih Režijskih i sporednih troškova i zaračunati Zakupniku. U Režijske i sporedne troškove Predmeta zakupa, koji ovise o potrošnji, ubrajaju se, bez prava na potpunost, primjerice troškovi potrošnje za grijanje, hlađenje, vodu i struju. Direktni troškovi Predmeta zakupa obuhvaćaju, bez prava na potpunost, troškove tekućeg održavanja i održavanja tehničkih postrojenja na Predmetu zakupa, troškove nabave, baždarenja i/ili zamjene brojila.

§ 6 INDEKSACIJA

(1) Zakupnina sukladno točki 5 1. dijela Ugovora vrijednosno će se usklađivati sa indeksom kako je navedeno u točki 8 1. dijela Ugovora. Ako je navedeni indeks podložen neto smanjenju, Zakupnina neće biti predmet bilo kakve promjene.

(2) Ako se navedeni indeks ne bude više objavljivao, Zakupodavac će odabrati usporedivi indeks.

(3) Neprilagođivanje Zakupnine ne smatra se odricanjem od tog prava, te se u svako doba može naknadno učiniti djelotvornim.

§ 7 PLAĆANJE

(1) Osnovnu zakupninu, Režijske i sporedne troškove te ostale troškove uvećane za pripadajući zakonski porez na dodanu vrijednost, plaćaju se unaprijed do 10-tog (slovima: desetog) dana u tekućem mjesecu. Dan izdavanja računa od strane Zakupodavca je 1. (slovima: prvi) radni dan u mjesecu za tekući mjesec. Za pravovremenost svih uplata mjerodavan je datum zaprimanja uplate na računu, na koji se uplate trebaju izvršiti.

Nachverrechnung nach Absatz (7) bei sonstigem Rechtsverlust binnen 4 (in Worten: vier) Wochen ab Zusendung der Betriebs- und Nebenkosten-Nachverrechnung einbringen.

(10) Sämtliche verbrauchsabhängigen Betriebs- und Nebenkosten bzw. Direktkosten des Mietgegenstandes werden gegebenenfalls getrennt von den allgemeinen Betriebs- und Nebenkosten abgerechnet und dem Mieter in Rechnung gestellt. Zu den verbrauchsabhängigen Betriebs- und Nebenkosten des Mietgegenstandes zählen ohne Anspruch auf Vollständigkeit etwa die Kosten des Verbrauches von Heizung, Kühlung, Wasser und Strom. Direktkosten des Mietgegenstandes umfassen ohne Anspruch auf Vollständigkeit, Instandhaltungs- und Wartungskosten von technischen Anlagen des Mietgegenstandes, Kosten der Anschaffung, Eichung und/oder des Austausches von Zählleinrichtungen.

§ 6 WERTSICHERUNG

(1) Die Miete gemäß Punkt 5 Teil 1 des Vertrages ist wertgesichert laut dem im Punkt 8 Teil 1 des Vertrages angeführten Index. Sollte der angeführte Index sinken, unterliegt die Miete keinen Veränderungen.

(2) Sollte der angeführte Index nicht mehr veröffentlicht werden, wird der Vermieter einen vergleichbaren Index wählen.

(3) Eine Nichtanpassung der Miete gilt nicht als Verzicht auf dieses Recht und kann jederzeit nachträglich geltend gemacht werden.

§ 7 ZAHLUNGEN

(1) Die Grundmiete, die Betriebs- und Nebenkosten sowie die sonstigen Kosten, sind zuzüglich der jeweiligen gesetzlichen Mehrwertsteuer bis zum 10ten (in Worten: Zehnten) eines jeden Monats im Vorhinein zur Zahlung fällig. Der Vermieter wird die Rechnungen am 1. (in Worten: Ersten) Werktag eines jeden Monats für den laufenden Monat ausstellen lassen. Für die Rechtzeitigkeit sämtlicher Zahlungen ist der Eingang des Geldes auf jenem Konto maßgeblich, auf welches die Zahlungen zu leisten sind.

(2) U slučaju kašnjenja Zakupodavac ima pravo zaračunavati kamate u visini od 5% (slovima: pet posto) iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru te zahtijevati sve nastale troškove u vezi s kašnjenjem (npr. troškovi opomena, troškovi odvjetnika itd.). —

(3) Sva izdavanja računa i plaćanja vrše se u domicilnoj hrvatskoj valuti, a temelje se na kunskoj protuvrijednosti za Euro sukladno tečajnoj listi, koju Hrvatska narodna banka objavljuje za prodajni devizni tečaj za Euro. Važeći tečaj je tečaj objavljen 15. dana u mjesecu ili prvi radni dan nakon toga dana prije dospjeća plaćanja. —

(4) Ukoliko Zakupnik ne izvršava svoje obveze plaćanja sukladno odredbama ovog Ugovora, Zakupodavac ima pravo zaračunati Zakupcu sve tečajne gubitke prema ogovarajućoj promijeni tečaja od dana dospjeća predmetnog računa do stvarnog trena plaćanja predmetnog računa. —

(5) Zakupnine od prometa plaća se u roku od 14 (slovima: četrnaest) dana od izdavanja računa. —

(6) Ako Zakupnik bude kasnio s plaćanjem obveza, Zakupodavac se može namiriti iz deponirane kaucije odnosno bankovne garancije. —

(7) Ugovorne strane izrijekom dogovaraju da Zakupodavac ima pravo, u slučaju da Zakupnik kasni s plaćanjem ugovornih uplata, a nakon ostavljanja dodatnoga roka od 5 (slovima: pet dana), isključiti svu opskrbu Predmeta zakupa. U tom slučaju se Zakupnik neopozivo odriče bilo kakvih potraživanja protiv Zakupodavca. —

§ 8 SLUŽBENE DOZVOLE-----

(1) Ispunjenje posebnih uvjeta koje zakonski, službeni i tehnički propisi postavljaju pred djelatnost Zakupnika I/III pred njegove predviđene djelatnosti, isključivo je stvar Zakupnika. Zakupnik će napose voditi računa da Zakupodavac zbog neispunjenja obveza iz ovog članka ne snosi kaznenopravnu ili građanskopravnu I/III

(2) Bei Zahlungsverzug des Mieters ist der Vermieter berechtigt, Verzugszinsen in Höhe von 5 % (in Worten: fünf Prozent) über dem 6-Monats-EURIBOR zu berechnen als auch alle angefallenen Kosten im Zusammenhang mit dem Verzug (z.B. Mahnspesen, Anwaltskosten, etc.) zu verlangen. —

(3) Sämtliche Rechnungslegungen und Zahlungen erfolgen in kroatischer Währung, basierend auf dem Kuna-Gegenwert des EURO, wie dieser von der Kroatischen Nationalbank als Verkaufskurs für den EURO veröffentlicht wird. Der gültige Kurs ist jener, der am 15. des Monats oder dem darauf folgenden Werktag vor der fälligen Zahlung, veröffentlicht wird. —

(4) Falls der Mieter seinen Zahlungsverpflichtungen nicht ordnungsgemäß nachkommt, ist der Vermieter berechtigt, Wechselkursverluste, welche aufgrund einer entsprechenden Kursänderung zwischen dem Fälligkeitszeitpunkt der jeweiligen Rechnung und dem tatsächlichen Zahlungseingang entstehen, dem Mieter in Rechnung zu stellen. —

(5) Die Umsatzmiete ist binnen 14 (in Worten: vierzehn) Tagen ab Rechnungslegung zu bezahlen. —

(6) Sollte der Mieter mit den Zahlungsverpflichtungen in Verzug geraten, kann der Vermieter auf die hinterlegte Kautlon zurückgreifen bzw. die Bankgarantie ziehen. —

(7) Sollte der Mieter mit den Zahlungsverpflichtung in Verzug geraten sein, wird ausdrücklich vereinbart, dass dem Vermieter unter Setzung einer 5 (in Worten: fünftägigen) Nachfrist das Recht zusteht, sämtliche Versorgungsmedien vom Mietgegenstand abzukoppeln. In diesem Fall verzichtet der Mieter unwiderruflich auf jegliche Ansprüche gegen den Vermieter. —

§ 8 BEHÖRDLICHE GENEHMIGUNGEN-----

(1) Die Erfüllung von Auflagen, die gesetzliche, behördliche oder technische Vorschriften an das Gewerbe des Mieters und/oder seine beabsichtigte Tätigkeit stellen, ist ausschließlich Sache des Mieters. Der Mieter wird insbesondere dafür sorgen, dass sich der Vermieter wegen Nichterfüllung der Verpflichtung, wie in diesem Punkt angeführt,

weder strafrechtlich noch zivil- und/oder verwaltungsrechtlich zu verantworten hat und/oder nicht schadenersatzpflichtig oder in sonstiger Weise in Anspruch genommen werden kann.

(2) Der Mieter hat den Vermieter von der Erfüllung sämtlicher gesetzlicher Auflagen und behördlicher Anordnungen, die in der Sphäre des Mieters liegen, freizustellen. Einschlägige Prüfbescheinigungen eines anerkannten Sachverständigen müssen auf Verlangen des Vermieters vom Mieter unverzüglich vorgelegt werden.

(3) Zukünftig ergehende behördliche Anordnungen und Auflagen in Bezug auf die Nutzung des Mietgegenstandes und den Betrieb des Gewerbes/der Tätigkeit des Mieters, hat der Mieter auf eigene Kosten zu erfüllen, auch wenn sie sich gegen den Vermieter richten.

(4) Die Versagung oder Rücknahme behördlicher Genehmigungen sowie der Erlass behördlicher Anordnungen, Auflagen oder sonstiger Bestimmungen gehören dem Mieter kein Rücktritts-, Kündigungs-, Minderungs- oder Leistungsverweigerungsrecht.

(5) Entsprechendes gilt für Beeinträchtigungen der Nutzung des Mietgegenstandes und der Gewerbeausübung des Mieters durch äußere Umstände wie z.B. Verkehrsmittelungen, Aufgrabungen, Straßensperren, Geräusch-, Geruchs- und Staubbelastigungen, Strom- ausfall und technische Gebrechen usw.

§ 9 ÜBERGABE

(1) Der Mietgegenstand wird vom Vermieter gemäß beiliegender Bau- und Ausstattungsbeschreibung (Anlage D) an den Mieter übergeben. Der Mieter ist verpflichtet, den Mietgegenstand zum Zeitpunkt zu übernehmen.

(2) Sollten einzelne Bereiche des Objektes aus Punkt 1 (1) Teil I des Vertrages außerhalb des Mietgegenstandes noch nicht fertig gestellt sein, kann der Mieter daraus keine Rechtsansprüche ableiten, sofern der Betrieb und das Betreten seines Mietgegenstandes deshalb nicht wesentlich beeinträchtigt sind.

Upravnopravnu odgovornost je da ne podliježe obvezi nadoknade štete i da ga se ne može teretiiti za naknadu štete ili na neki drugi način.

(2) Zakupnik je obvezan osloboditi zakupodavca od ispunjavanja svih zakonskih posebnih obveza i uvjeta iz odluka službenih tijela, koje se nalaze u sferi zakupnika. Odgovarajuće potvrde o isplivljanju priznatoj vještaka zakupnik mora na zahtjev zakupodavca dostaviti bez odlaganja.

(3) Naloge i posebne uvjete nadležnih tijela, koje ista donesu u budućnosti, u pogledu konstitenja Predmeta zakupa i obavljajnja posla/gospodarske djelatnosti zakupnika, zakupnik je dužan ispuniti o vlastitom trošku, pa i u slučaju da isti budu upućeni zakupodavcu.

(4) Uskraćivanje ili oduzimanje dozvola nadležnih tijela, te donošenje službenih naloga, posebnih uvjeta ili drugih odredaba ne daje zakupniku pravo na odustajanje od Ugovora, otkaz Ugovora niti na umanjenje ili uskraćivanje dužne činidbe.

(5) Isto vrijedi za nepovoljne utjecaje na konstitenje Predmeta zakupa i obavljajnje gospodarske djelatnosti zakupnika uslijed vanjskih okolnosti, kao što su npr. regulacija prometa obilaznicama, raskopavanja ceste, cestovne blokade, onečišćenje bukom i prašinom, nestanak struje i tehničke mane itd.

§ 9 PRIMOPREDAJA

(1) Zakupodavac će Predmet zakupa predati Zakupniku sukladno priloženom Opisu gradnje i opreme (Prilog D). Zakupnik je obvezan preuzeti Predmet zakupa u obznanjeno vrijeme.

(2) Ako pojedina područja objekta iz točke 1 (1) i. dijela Ugovora, izvan Predmeta zakupa još nisu dovršena, zakupnik iz toga ne može izvoditi nikakve pravne zahtjeve, ako to u bitnoj mjeri ne utječe nepovoljno na funkcionalitjanje i ulazak na njegov Predmet zakupa. Zakupnik posebice ne može iz tog

razloga odbiti preuzimanje Predmeta zakupa. _____

(3) Prilikom primopredaje obje će ugovorne strane zajedno pregledati Predmet zakupa i sastaviti Zapisnik o primopredaji (Prilog E), koji će potpisati ugovorne strane odnosno njihovi opunomoćenici. U tom zapisniku bit će također utvrđeni stvarna površina Predmeta zakupa prema prirodnoj izmjeri bez odbitka stupova, ugradnji ili međuzidova kao i eventualni nedostaci. Predmet zakupa omeđen je unutarnjom stranom vanjske fasade, vanjskim rubom malla kao i sredinom zida prema susjednim zakupnicima odnosno od drugim površinama objekta. _____

(4) Zakupnik ima pravo na otklanjanje opravdanih reklamacija; pritom ugovorne strane trebaju u Zapisniku predvidjeti primjereni rok za popravljivanje nedostataka. Zakupnik iz tog razloga nema pravo uskratiti preuzimanje Predmeta zakupa i/ili smanjenja Zakupnine i/ili Režijskih i sporednih troškova i/ili ostalih troškova. _____

(5) Zakupodavac će utvrđene nedostatke, koje je priznao, po mogućnosti dati otkloniti do otvorenja. Zakupnik je dužan bez naknade pružiti Zakupodavcu mogućnost izvođenja ovih radova. _____

(6) Odgovornost Zakupodavca za nedostatke koji su mogli biti utvrđeni prilikom obilaska, ali nisu reklamirani pisanim putem prije ili najkasnije prilikom primopredaje Predmeta zakupa, isključena, osim ako Zakupnik može dokazati postojanje nedostatka u trenutku preuzimanja. _____

(7) Ako Zakupnik ne pristupi utvrđenom terminu primopredaje, Zakupodavac je dužan u roku od najmanje 3 (slovima: tri) radna dana pisanim putem odrediti drugi termin. U slučaju da Zakupnik ne pristupi ni drugom terminu, Predmet zakupa se smatra preuzet bez nedostataka, ukoliko Zakupodavac prije ne raskine Ugovor. _____

Der Mieter kann insbesondere die Übernahme des Mietgegenstandes aus diesem Grund nicht verweigern. _____

(3) Bei Übergabe werden die Vertragsparteien den Mietgegenstand gemeinsam begehen und ein Protokoll aufnehmen (Anlage E), welches von den Parteien bzw. den Bevollmächtigten unterzeichnet wird. Im Protokoll wird das tatsächliche Flächenausmaß des Mietgegenstandes nach Naturmaß ohne Abzug von Säulen, Einbauten oder Zwischenwände aufgenommen sowie etwaige Mängel festgehalten. Der Mietgegenstand ist durch die Innenseite der Außenfassade, dem Außenrand der Mall sowie der Wandmitte zu den angrenzenden Mietern bzw. den sonstigen Flächen des Objektes begrenzt. _____

(4) Dem Mieter steht das Recht auf Beseitigung von begründeten Mängeln zu; hierfür ist von den Vertragsparteien eine angemessene Verbesserungsfrist im Protokoll vorzusehen. Der Mieter ist zur Verweigerung der Übernahme des Mietgegenstandes und/oder zur Reduktion der Miete und/oder der Betriebs- und Nebenkosten und/oder sonstiger Kosten aus diesem Grund nicht berechtigt. _____

(5) Der Vermieter wird festgestellte und von ihm anerkannte Mängel nach Möglichkeit bis zur Eröffnung beheben lassen. Der Mieter ist verpflichtet, dem Vermieter unentgeltlich Gelegenheit zur Durchführung dieser Arbeiten zu geben. _____

(6) Eine Haftung des Vermieters für Mängel, die bei einer Besichtigung erkennbar gewesen wären, aber nicht vor oder spätestens bei Übergabe des Mietgegenstandes schriftlich gerügt worden sind, ist ausgeschlossen, es sei denn, der Mieter kann das Vorliegen des Mangels zum Zeitpunkt der Übergabe nachweisen. _____

(7) Sollte der Mieter zum festgesetzten Übergabetermin nicht erscheinen, hat der Vermieter mit einer Frist von mindestens 3 (in Worten: drei) Werktagen einen Zweitermin schriftlich festzusetzen. Für den Fall, dass der Mieter auch zum Zweitermin nicht erscheinen sollte, gilt der Mietgegenstand als mängelfrei übernommen, sofern der Vermieter nicht vorher vom Vertrag zurücktritt. _____

(8) Zakupnikovo pravo na predaju Predmeta zakupa nastaje tek nakon dostavljanja instrumenta osiguranja predviđenog prema točki 9 I. dijela Ugovora.

(9) Rizik od slučajnog propadanja Predmeta zakupa s predajom prelazi na Zakupnika. Isto tako, rok za isficanje eventualnih prava iz garancije počinje s predajom Predmeta zakupa Zakupniku.

(10) Zakupnik će nakon potpisa Ugovora o zakupu u prilogu G imenovati kontakt osobu za tehničko upravljanje projektom. Sva obvezujuća planska ili građevinska usuglašavanja provoditi će se isključivo sa kontakt osobom imenovanom od strane Zakupnika. Ako dođe do promjene navedene kontakt osobe, Zakupnik je obavezan o tome pismeno obavijestiti Zakupodavca. Najkasnije nakon prvog upita kontakt osobe od strane Zakupodavca, Zakupnik se obvezuje potvrditi kontakt osobu koju je naveo kod potpisivanja ili imenovati novu kontakt osobu. Ako zbog tog propusta Zakupnika, dođe do propuštanja rokova u planskoj I/III građevinskoj fazi, tada se moguće kašnjenje broji kao krivnja Zakupnika.

(11) Zakupnik ne može izvoditi nikakve pravne zahtjeve s naslova odgađanja termina predaje odnosno termina otvorenja; to posebice vrijedi za prava pobljanja, otkaza, raskida i umanjenja te prava na nadoknadu štete.

§ 10 GRAĐEVINSKE PREINAKE

(1) Zakupnik će potrebne završne radove obaviti o vlastitom trošku, uz uvjet prethodne pismene suglasnosti Zakupodavca u svezi nacrti i opisa planiranih radova.

(2) Te investicije kao i sve ostale investicije, koje će biti izvedene za vrijeme trajanja zakupnog odnosa, u slučaju prestanka Ugovora o zakupu, prelaze u vlasništvo Zakupodavca pri čemu Zakupnik od

(8) Der Anspruch des Mieters auf Übergabe des Mietgegenstandes entsteht erst nach Leistung der nach Punkt 9 Teil I dieses Vertrages vorgesehenen Sicherheit.

(9) Mit der Übergabe geht die Gefahr eines zufälligen Untergangs des Mietgegenstandes auf den Mieter über. Die Frist für die Geltendmachung von etwaigen Gewährleistungsansprüchen beginnt ebenfalls mit Übergabe des Mietgegenstandes an den Mieter zu laufen.

(10) Der Mieter wird mit Unterfertigung des Mietvertrages in der Anlage G einen Ansprechpartner für die technische Projektsteuerung bekannt geben. Sämtliche verbindlichen planungs- und bautechnischen Abstimmungen finden vermíterseits ausschließlich mit dem genannten Ansprechpartner statt. Sollte sich der genannte Ansprechpartner ändern, wird der Mieter den Vermieter hierüber schriftlich in Kenntnis setzen. Spätestens jedoch nach erstmaliger Anfrage durch den vom Vermieter eingesetzten Projektsteuerer verpflichtet sich der Mieter, den bei Unterfertigung bekanntgegebenen Ansprechpartner für die Projektsteuerung zu bestätigen oder einen etwaigen neuen Ansprechpartner bekanntzugeben. Sollten durch Versäumnisse des Mieters Fristen in der Planungs- und/oder Bauphase nicht eingehalten werden können, so zählt dieser mögliche Verzug als vom Mieter verschuldet.

(11) Aus einer Verschiebung des Übergabetermines bzw. Eröffnungstermines kann der Mieter keine Rechtsansprüche, gleich welcher Art, ableiten; dies gilt insbesondere für Anfechtungs-, Kündigungs-, Rücktritts- und Minderungsrechte sowie Schadensersatzansprüche.

§ 10 BAULICHE VERÄNDERUNGEN

(1) Der Mieter wird die notwendigen Finisharbeiten auf eigene Kosten, nach vorheriger schriftlicher Genehmigung der Pläne und der Baubeschreibung durch den Vermieter, durchführen.

(2) Diese Investitionen gehen wie alle sonstigen Investitionen, welche während der Dauer des Mietverhältnisses getätigt wurden, bei Beendigung des Mietverhältnisses ohne Kostenersatz, d.h. unter Verzicht

Zakupodavca nije ovlašten potraživati bilo kakvu naknadu s osnove izvršenih radova, tj. uz odustajanje od svih prava na povrat sredstava i/ili od prava na bogaćenje s te osnove ako Zakupodavac to bude zahtijevao. U protivnom, Zakupnik je obvezan o vlastitom trošku vratiti Predmet zakupa u prvobitno stanje.

(3) Zakupnik se obvezuje završne radove i adaptacije, te eventualne ugradnje povjeriti isključivo osposobljenim obrtnicima / izvođačima, te će radovi biti izvedeni ispravno uzimajući u obzir suvremene zahtjeve tehnike.

(4) Građevinske, arhitektonske i/ili vizualne preinake u Predmetu zakupa i na Predmetu zakupa dozvoljene su samo uz prethodnu pisanu suglasnost Zakupodavca. Dobivanje potrebnih službenih dozvola te ispunjavanje eventualnih s tim povezanih službenih zahtjeva obveza je Zakupnika, koji je odgovoran i koji pokriva troškove tih dozvola i radova. Zakupnik je dužan na zahtjev Zakupodavca predati odgovarajuće nacрте, i službena odobrenja te u slučaju povećanja rizika potvrdu o odgovarajućem osiguranju.

§ 11 POSLOVANJE

(1) Davanjem poslovnih, skladišnih i uredskih površina u zakup raznim maloprodajnim poduzećima, uslužnim i gastronomskim poduzećima sukladno usuglašenoj mješavini branši i vrstama posla, postojeći bi se tržišni potencijal trebao optimalno iscrpiti. Pravo na oblikovanje i mijenjanje mješavine branši i vrsta posla pripada Zakupodavcu. Stoga ne postoji nikakva isključivost ili druga zaštita Zakupnika od konkurencije u pogledu vrste njegove branše i/ili vrste posla. Zakupnik izjavljuje kako je upoznat s lokacijom Predmeta zakupa u sklopu objekta iz točke 1 (1) i. dijela Ugovora na koju nema nikakvih primjedbi.

(2) Zakupnik priznaje da se na vođenje poslova s visokom uspješnošću i privlačnošću u odnosu na usporedive trgovine iz dotične branše i dotične vrste posla treba gledati kao na okolnost koja je za Zakupodavca važna i značajna.

sämtlicher Rückvergütungs- und/oder Bereicherungsansprüche aus diesem Titel, in das Eigentum des Vermieters über, sofern der Vermieter dies verlangt, andernfalls ist der Mieter verpflichtet, den ursprünglichen Zustand des Mietgegenstandes auf eigene Kosten wiederherzustellen.

(3) Der Mieter verpflichtet sich, die Finish- und Umbauarbeiten sowie allfällige Einbauten ausschließlich durch befugte Gewerbetreibende / Auftragnehmer und nach dem jeweiligen Stand der Technik ordnungsgemäß auszuführen bzw. ausführen zu lassen.

(4) Bauliche, architekturtechnische und/oder visuelle Änderungen im und am Mietgegenstand sind dem Mieter nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung des Vermieters gestattet. Der Mieter ist für die Einholung notwendiger behördlicher Genehmigungen sowie für die Erfüllung etwaiger damit verbundener Auflagen auf eigene Kosten zuständig. Auf Verlangen des Vermieters, hat der Mieter die erforderlichen Pläne und behördlichen Genehmigungen sowie im Falle der Risikoerhöhung, den Nachweis einer entsprechenden Versicherung, vorzulegen.

§ 11 BETRIEB

(1) Durch Vermietung von Geschäfts-, Lager- und Büroflächen an verschiedene Einzelhandelsunternehmen, Dienstleistungs- und Gastronomiebetriebe nach einem abgestimmten Branchen- und Betriebstypenmix soll das vorhandene Marktpotential optimal ausgeschöpft werden. Die Gestaltung und Änderung des Branchen- und Betriebstypenmixes steht dem Vermieter zu. Es besteht daher keine Ausschließlichkeit oder sonstiger Konkurrenzschutz für den Branchen- und/oder Betriebstyp des Mieters. Der Mieter ist mit dem Standort des Mietgegenstandes innerhalb des Objektes aus Punkt 1 (1) Teil I des Vertrages vertraut und verzichtet im Hinblick darauf auf jegliche Einwände.

(2) Der Mieter anerkennt, dass die Führung der Geschäfte mit einer hohen Leistungsfähigkeit und Attraktivität gegenüber vergleichbaren Geschäften der jeweiligen Branche und des jeweiligen Betriebstypus als wichtiger und bedeutsamer Umstand für den Vermieter anzusehen ist.

(3) Zakupnik uzima u zakup Predmet zakupa, uključujući izdatke isključivo s namjenom rada specijalizirane trgovine prema točki 3 I. dijela Ugovora (u nastavku „Svrha zakupa“). Za promjenu Svrhe zakupa potrebna je prethodna pisana suglasnost Zakupodavca.

(4) Zakupnik je dužan poštovati zakonsko radno vrijeme i uobičajene propise o radu. Zakupnik je u obvezi osigurati rad trgovine. Trgovina treba biti otvorena najmanje u radno vrijeme kako slijedi:_____

PON – PET od 09.00 do 21.00 sata,_____

SUB od 08.00 do 21.00 sata,_____

NED od 09.00 do 15.00 sati. _____

(5) Privremeno zatvaranje trgovine (stanka za ručak, kolektivni godišnji odmor, inventure itd.) nije dopušteno. _____

(6) Zakupodavac može određeno vrijeme otvaranja i zatvaranja samostalno mijenjati, pri čemu o toj promjeni mora pismeno obavijestiti Zakupnika najkasnije 30 (slovima: trideset) dana prije početka primjene te promjene. _____

(7) Zakupnik nema pravo skladištiti robu i predmete, obavljati prodaju, predstavljati robu ili postavljati stalke s robom izvan prostora Predmeta zakupa. _____

(8) Zakupnik je dužan prilagoditi se prezentacijom svog prodajnog prostora – posebice u pogledu opreme trgovine i prezentacije robe – visokoj razini objekta iz točke 1 (1) I. dijela ovoga Ugovora. Izlozi moraju biti stalno osvijetljeni te se moraju dekorirati sukladno razini objekta – po mogućnosti izvan radnog vremena. _____

(9) Zakupnik priznaje da su parkirna mjesta, koja pripadaju objektu iz točke 1 (1) I. dijela ovog Ugovora, rezervirana za vozila kupaca, te da nisu dio predmeta zakupa. Stoga Zakupniku, njegovim posloprincima i/ili dobavljačima nije dopušteno koristiti parkiralište objekta iz točke 1 (1) I. dijela

(3) Der Mieter mietet den Mietgegenstand einschließlich der Auslagen ausschließlich zum Betrieb des im Punkt 3 Teil I des Vertrages genannten Fachgeschäftes (im Weiteren „Mietzweck“). Eine Änderung des Mietzwecks bedarf der vorherigen schriftlichen Zustimmung des Vermieters. _____

(4) Der Mieter ist verpflichtet, sich an gesetzliche Arbeitszeiten und die gängigen Arbeitsvorschriften zu halten. Den Mieter trifft eine Betriebspflicht. Das Geschäftslokal ist mindestens während der folgenden Öffnungszeiten offen zu halten:_____

MO - FR von 09.00 bis 21.00 Uhr, _____

SA von 08.00 bis 21.00 Uhr, _____

SO von 09.00 bis 15.00 Uhr. _____

(5) Zeitweise Schließungen (Mittagspausen, Betriebsferien, Inventuren etc.) sind nicht zulässig. _____

(6) Der Vermieter kann die Öffnungs- und Schließzeiten autonom ändern, wobei er den Mieter spätestens 30 (in Worten: dreißig) Tage vor Beginn einer solchen Änderung schriftlich informieren muss. _____

(7) Der Mieter ist nicht berechtigt, außerhalb des Mietgegenstandes, Waren und Gegenstände zu lagern, Verkäufe zu tätigen, Waren zu präsentieren oder Warenträger aufzustellen. _____

(8) Der Mieter ist verpflichtet, sich mit der Darstellung seines Ladengeschäftes, insbesondere hinsichtlich seiner Ladeneinrichtung und Warenpräsentation, dem gehobenen Niveau des Objektes aus Punkt 1 (1) Teil I dieses Vertrages anzupassen. Die Schaufenster sind permanent zu beleuchten und entsprechend dem Niveau des Objektes – tunlichst außerhalb der Öffnungszeiten – zu dekorieren. _____

(9) Der Mieter anerkennt, dass die dem Objekt aus Punkt 1 (1) Teil I dieses Vertrages zugehörigen Parkplätze für Fahrzeuge der Kunden reserviert sind und nicht Teil des Mietgegenstandes sind. Dem Mieter, dessen Dienstnehmern und/oder Lieferanten ist es daher nicht gestattet, den Kundenparkplatz

ovog Ugovora, koje je predviđeno za kupce. Zakupnik se obvezuje da će obvezu poštivanja ove regulative prenijeti na svoje zaposlenike, bilo putem službenog naloga ili unošenjem ove regulative u Ugovor o radu. Zakupnik, neovisno o krivnji, jamči da će on i njegovi zaposlenici poštovati ovu obvezu da neće koristiti parkiralište predviđeno za kupce, te suglasno prima na znanje da Zakupodavac smije poduzeti sve mjere, koje mu se čine svrsishodnim, uključujući uklanjanje takvih protupropisno parkiranih vozila. Zakupnik se obvezuje naknaditi Zakupodavcu sve troškove koji proizađu iz ovakvih mjera.

(10) Zakupnik se obvezuje poštovati Kućni red.

(11) U slučaju da je na ulaz u Predmet zakupa instalirana oprema koja registrira prolaznost kupaca, Zakupac je dužan dobivena očitavanja dostavljati Zakupodavcu na godišnjem nivou.

(12) Zakupnik se sukladno Svrsti zakupa od zajedničkog otvorenja objekta iz točke 1 (1) I. dijela ovog Ugovora u Predmetu zakupa obvezuje otvoriti svoju trgovinu, koju će ondje voditi, te u njoj potom trajno poslovati.

(13) U slučaju povrede odredbi prethodnog stavka, pored prava Zakupodavca na prijevremeni raskid Ugovora uslijed krivnje Zakupnika, Zakupnik je dužan platiti Zakupodavcu ugovornu kaznu, koja je neovisna o krivnji i koja ne podliježe sudačkom pravu na umanjeње, u iznosu od EUR 1.000,00 (slovima: Euro tisuću) uvećano za pripadajući zakonski porez na dodanu vrijednost po danu i prekršaju. Daljnja potraživanja Zakupodavca nisu isključena.

(14) Ako Zakupnik unatoč pismenoj opomeni ne bude ispunjavao ostale obveze iz § 11, Zakupodavac ima pravo zahtijevati ugovornu kaznu, koja je neovisna o krivnji i koja ne podliježe sudačkom pravu na umanjeње, u visini 1/30 mjesečne Zakupnine po danu i prekršaju uvećano za pripadajući zakonski porez na dodanu vrijednost. U slučaju 2 (slovima: dvaju) ili više takvih kršenja

des Objektes aus Punkt 1 (1) Teil I dieses Vertrages zu benutzen. Der Mieter verpflichtet sich, diese Regelung seinen Angestellten, sei es z.B. durch Dienstanweisung oder durch Aufnahme einer Regelung im Dienstvertrag, zu überbinden. Der Mieter steht verschuldensunabhängig dafür ein, dass diese Verpflichtung, den Kundenparkplatz nicht zu benutzen, von ihm und seinen Angestellten eingehalten wird und nimmt zustimmend zur Kenntnis, dass der Vermieter alle ihm zweckmäßig erscheinenden Maßnahmen, einschließlich des Abschleppens solcher widerrechtlich abgestellter Fahrzeuge ergreifen darf. Der Mieter verpflichtet sich, dem Vermieter alle aus solchen Maßnahmen resultierenden Kosten zu ersetzen.

(10) Der Mieter verpflichtet sich, die Hausordnung einzuhalten.

(11) Für den Fall, dass ein Kundenfrequenzzähler im Mietgegenstand installiert ist, verpflichtet sich der Mieter, die gewonnen Daten dem Vermieter jährlich zu übermitteln.

(12) Der Mieter ist dem Mietzweck entsprechend verpflichtet, das im Mietgegenstand zu betreibende Geschäft ab gemeinschaftlicher Eröffnung des Objektes aus Punkt 1 (1) Teil I dieses Vertrages zu eröffnen und danach dauerhaft zu betreiben.

(13) Bei einem Verstoß gegen die Bestimmungen des vorstehenden Absatzes ist der Mieter – neben dem Recht des Vermieters den Vertrag aus Verschulden des Mieters vorzeitig aufzulösen – verpflichtet, dem Vermieter eine verschuldensunabhängige, dem richterlichen Mäßigungsrecht nicht unterliegende Vertragsstrafe in Höhe von EUR 1.000,00 (in Worten: Tausend Euro) zuzüglich der jeweils gesetzlichen Mehrwertsteuer pro Tag und Verletzung zu bezahlen. Darüber hinausgehende Ansprüche des Vermieters bleiben unberührt.

(14) Sollte der Mieter trotz schriftlicher Abmahnung den sonstigen Verpflichtungen aus § 11 nicht nachkommen, ist der Vermieter berechtigt, eine verschuldensunabhängige, dem richterlichen Mäßigungsrecht nicht unterliegende Vertragsstrafe in der Höhe von 1/30 der monatlichen Miete pro Tag und Verletzung zuzüglich der jeweils gesetzlichen Mehrwertsteuer, zu verlangen. Im Falle von 2

obveze Zakupodavac ima pravo trenutačno otkazati ovaj Ugovor o zakupu iz razloga krivnje na strani Zakupnika.

(15) Zakupniku je za vrijeme trajanja zakupnog odnosa zabranjeno, neposredno ili posredno (npr. franšiza), poslovati u drugim poslovnim prostorima sa Svrhom zakupa – kako je ovdje dogovoreno – na udaljenosti do 3 (tri) kilometra oko objekta iz točke 1 (1) I. dijela Ugovora.

§ 12 PROMIDŽBA

(1) Sve reklamne akcije, reklamne natpise, znakove, obavijesti itd. Zakupnik smije postaviti samo uz prethodnu suglasnost Zakupodavca na za to predviđenim mjestima. Reklamne akcije, reklamne natpise ili obavijesti, koji su postavljeni bez prethodnog odobrenja Zakupodavca, Zakupnik mora na zahtjev Zakupodavca bez odgađanja ukloniti o vlastitom trošku ili će ih Zakupodavac ukloniti o trošku Zakupnika.

(2) Zakupnik ima pravo o vlastitom trošku postaviti logotip svoje tvrtke i to na za to posebno predviđenim mjestima iznad ulaza u Predmet zakupa. Kod postavljanja logotipa Zakupnik se treba držati jedinstvenog koncepta oglašavanja, a u pogledu oblika, veličine i načina postavljanja logotipa tvrtke Zakupnik mora poštivati Zakupodavčeve smjernice. Zakupnik će nacrti i planove s tim u vezi predložiti Zakupodavcu na odobrenje.

(3) Zakupnik je obavezan sva neophodna službena odobrenja i dozvole za postavljanje svojih vanjskih reklamnih natpisa ishoditi o vlastitom trošku.

(4) Zakupnik je dužan snositi za svoju upotrebu, bilo uz plaćanje ili bez plaćanja, svih reklamnih uređaja (npr. ulazni portal lokala, reklamni pylon, stupovi za zastave, reklame na fasadi itd.) troškove rada, osposobljavanja i održavanja.

(5) U slučaju prestanka zakupnog odnosa Zakupnik je obavezan ukloniti sve reklamne montaže o vlastitom trošku i uspostaviti

(in Worten: zwei) oder mehreren solchen Zuwiderhandlungen, ist der Vermieter berechtigt, den Mietvertrag aus Verschulden des Mieters fristlos aufzulösen.

(15) Dem Mieter ist es während der Dauer des Mietverhältnisses untersagt, weder direkt oder indirekt (etwa durch Franchisenehmer) weitere Betriebsstätten mit dem Mietzweck – wie hier vereinbart – bis 3 (drei) Kilometer rund um das Objekt aus Punkt 1 (1) Teil I des Vertrages zu unterhalten.

§ 12 WERBUNG

(1) Sämtliche Werbemaßnahmen, Werbeschilder, Hinweise etc. dürfen nur an den dafür vorgesehenen Stellen angebracht oder aufgestellt werden und bedürfen der vorhergehenden schriftlichen Zustimmung seitens des Vermieters. Ohne vorhergehende schriftliche Bewilligung des Vermieters angebrachte Werbemaßnahmen, Werbeschilder oder Hinweise, muss der Mieter unverzüglich auf Verlangen des Vermieters auf eigene Kosten entfernen oder diese werden vom Vermieter auf Kosten des Mieters entfernt.

(2) Der Mieter ist auf eigene Kosten berechtigt, an den speziell vorgesehenen Stellen über dem Zugang zum Mietgegenstand sein Firmenlogo anzubringen. Aufgrund des einheitlichen Werbekonzepts sind hinsichtlich der Gestaltung, Größe und Anbringung des Firmenlogos, die Vorgaben des Vermieters einzuhalten. Der Mieter hat die diesbezüglichen Entwürfe und Pläne dem Vermieter zur Genehmigung vorzulegen.

(3) Der Mieter ist auf eigene Kosten verpflichtet, alle notwendigen behördlichen Bewilligungen und Genehmigungen für die Anbringung seiner Außenwerbeanlagen zu erwirken.

(4) Der Mieter verpflichtet sich, für sämtliche von ihm entgeltlich oder unentgeltlich genutzten Werbeanlagen (z.B. Shopportal, Werbepylon, Fahnenmasten, Fassadenwerbung, etc.) die Kosten des Betriebes, der Instandsetzung und Instandhaltung zu tragen.

(5) Bei Beendigung des Mietverhältnisses ist der Mieter verpflichtet, sämtliche Werbeeinrichtungen auf eigene Kosten zu

neutralno stanje reklamne površine (npr. skidanje reklamne folije s vanjskih reklamnih znakova, zamjena oblijepjenih reklamnih znakova neobljepljenim itd.). U svakom slučaju, elektronika odnosno tehnika ispod reklamne površine ne smije nakon uklanjanja reklamne montaže ostati izložena i nepokrivena, što posebice vrijedi za vanjsko područje.

§ 13 JAMČEVINA

(1) Zakupnik je obavezan pružiti Zakupodavcu ugovorenu jamčevinu prema točki 9 I. dijela Ugovora.

(2) Ako ugovorena jamčevinu ne bude dostavljena najkasnije u roku prema točki 9 I. dijela Ugovora tada Zakupodavac ima pravo jednostrano trenutačno raskinuti Ugovor o zakupu te odstupiti od svih prava i obveza.

(3) Zakupodavac se u slučaju dospeljeća svojih potraživanja s bilo kojeg naslova (Zakupnina, Režijski i sporedni troškovi, ugovorne kazne itd.) još za vrijeme trajanja Ugovora o zakupu može namiriti iz navedene kaucije i eventualnih kamata. Zakupnik je u tom slučaju dužan svotu kaucije neodgodivo nadopuniti do ugovorenog iznosa odgovarajućom doplatom. Iznos kaucije proizlazi iz točke 9 I. dijela I. Ugovora. Ako Zakupnik to ne učini najkasnije u roku od 8 (slovima: osam) dana po izvršenom korištenju kaucije, Zakupodavac ima pravo zahtijevati ugovornu kaznu, koja je neovisna o krivnji i koja ne podliježe sudačkom pravu na umanjenje, u visini 1/30 mjesečne Zakupnine po danu i prekršaju uvećano za pripadajući zakonski porez na dodanu vrijednost i/ili trenutačno otkazati ovaj Ugovor zbog krivnje na strani Zakupnika.

(4) Po prestanku zakupnog odnosa Zakupodavac će izvršiti obračun i isplatiti Zakupniku u danom slučaju preostali iznos kaucije. Zahtjev za isplatom dospijeva u roku od mjesec dana po razrješenju svih međusobnih zahtjeva iz zakupnog odnosa, posebice nakon izvršenog obračuna Režijskih i sporednih troškova. Vraćanje kaucije ne znači odustajanje od mogućih zahtjeva Zakupodavca.

entfernen und einen neutralen Zustand der Werbefläche herstellen (z.B. Abziehen der Werbefolie von den Außenwerbeschildern, Austausch der beklebten Werbeschilder durch unbeklebte etc.). Die unter der Werbefläche liegende Elektronik bzw. Technik darf nach der Entfernung der Werbeeinrichtung nicht freiliegen; dies gilt insbesondere im Außenbereich.

§ 13 SICHERHEITSLEISTUNG

(1) Der Mieter verpflichtet sich, an den Vermieter die vereinbarte Sicherheit gemäß Punkt 9 Teil I des Vertrages zu leisten.

(2) Sollte die vereinbarte Sicherheit nicht spätestens zum Zeitpunkt gemäß Punkt 9 Teil I des Vertrages des Mietvertrages geleistet sein, ist der Vermieter berechtigt, den Mietvertrag fristlos aufzulösen und von allen Rechten und Pflichten zurückzutreten.

(3) Der Vermieter kann bei Fälligkeit der Ansprüche aus welchem Titel auch immer (Miete, Betriebs- und Nebenkosten, Vertragsstrafen etc.) bereits während des Mietverhältnisses auf die Kautions- und etwaige Zinsen zurückgreifen. Der Mieter ist in diesem Fall verpflichtet, die Kautionssumme auf die vertraglich vereinbarte Summe unverzüglich aufzustocken. Die Kautionshöhe ergibt sich aus Punkt 9 Teil I des Vertrages. Sollte der Mieter die Kautionssumme nicht innerhalb von 8 (in Worten: acht) Tagen nach erfolgter Inanspruchnahme auf die vertraglich vereinbarte Höhe aufstocken, ist der Vermieter berechtigt, eine verschuldensunabhängige, dem richterlichen Mäßigungsrecht nicht unterliegende Vertragsstrafe in der Höhe von 1/30 der monatlichen Miete pro Tag und Verletzung zuzüglich der jeweils gesetzlichen Mehrwertsteuer, zu verlangen und/oder diesen Vertrag aus Verschulden des Mieters fristlos auflösen.

(4) Nach Beendigung des Mietverhältnisses wird der Vermieter eine Abrechnung vornehmen und die gegebenenfalls verbleibende Kautionssumme an den Mieter auszahlen. Der Rückzahlungsanspruch ist nach Tilgung aller erhobenen Ansprüche aus dem Mietverhältnis, insbesondere nach erfolgter Legung der Betriebs- und Nebenkostenabrechnung, zur Zahlung fällig. Die Rückzahlung der Kautions bedeutet keinen Verzicht auf eventuelle Ansprüche des

(5) Zakupnik može Zakupodavcu predati jamčevinu I u obliku apstraktne, bezuvjetne i neopozive bankovne garancije prvostupne kreditne institucije (najmanje: AA) u visini iznosa sukladno točki 9 I. dijela Ugovora u korist Zakupodavca. Bankovna garancija mora biti isplativa na prvi pisani poziv Zakupodavca.

(6) U slučaju korištenja bankovne garancije, Zakupnik je dužan bez odlaganja uskladiti garanciju na ugovorno dogovorenu visinu ili predložiti Zakupodavcu novu bankovnu garanciju sukladno stavku (5). Ako Zakupnik ne ispuní ovu obvezu u roku od 8 (slovima: osam) dana po izvršenom aktiviranju bankovne garancije, Zakupodavac ima pravo zahtijevati ugovornu kaznu, koja je neovisna o krivnji i koja ne podliježe sudačkom pravu na umanjenje, u visini 1/30 mjesečne Zakupnine po danu i prekršaju uvećano za pripadajući zakonski porez na dodanu vrijednost i/ili trenutačno otkazati ovaj Ugovor zbog krivnje na strani Zakupnika.

(7) Zakupnik je obavezan najdulje 3 (slovima: tri) mjeseca prije isteka valjanosti bankovne garancije istu produžiti za period daljnjeg trajanja zakupnog odnosa. U protivnom, Zakupodavcu pripada pravo da bankovnu garanciju aktivira i pretvori u gotovinsku jamčevinu i/ili da ovaj Ugovor trenutačno otkáže zbog krivnje na strani Zakupnika. Iznos bankarske garancije proizlazi iz točke 9 I. dijela I. Ugovora.

(8) Zakupnik će vratiti bankovnu garanciju nakon podmirenja svih obveza Zakupnika.

§ 14 ODRŽAVANJE

(1) Zakupnik je obavezan Predmet zakupa o vlastitom trošku održavati u dobrom, uporabnom stanju, posebice sve tehničke uređaje za grijanje, vodu, otpadnu vodu itd., kao i dizala, pokretne stepenice koje se nalaze u unutrašnjosti Predmeta zakupa, te sve instalacije i sanitarne naprave održavati, popravljati i obnavljati na način da Zakupodavac i ostali zakupnici s osnova tog održavanja ne trpe nikakvu štetu. Ako

Vermieters.

(5) Die Sicherheitsleistung kann der Mieter auch in Form einer abstrakten, unbedingten und unwiderruflichen Bankgarantie eines erstklassigen (mindestens: AA) Kreditinstitutes in der Höhe gemäß Punkt 9 Teil I des Vertrages zugunsten des Vermieters erbringen. Die Bankgarantie muss auf erste schriftliche Anforderung des Vermieters zahlbar sein.

(6) Im Falle der Ziehung der Bankgarantie, ist der Mieter verpflichtet, die Bankgarantie unverzüglich auf die vertraglich vereinbarte Höhe anzupassen oder eine neue Bankgarantie gemäß Abs. (5) dem Vermieter vorzulegen. Sollte der Mieter dieser Verpflichtung nicht innerhalb einer Frist von 8 (in Worten: acht) Tagen nach erfolgter Ziehung der Bankgarantie nachkommen, ist der Vermieter berechtigt, eine verschuldensunabhängige, dem richterlichen Mäßigungsrecht nicht unterliegende Vertragsstrafe in der Höhe von 1/30 der monatlichen Miete pro Tag und Verletzung zuzüglich der jeweils gesetzlichen Mehrwertsteuer, zu verlangen und/oder diesen Vertrag aus Verschulden des Mieters fristlos auflösen.

(7) Der Mieter ist verpflichtet, längstens 3 (in Worten: drei) Monate vor Ablauf der Laufzeit der Bankgarantie, diese für die weitere Dauer des Mietverhältnisses zu verlängern, andernfalls dem Vermieter das Recht zusteht, die Bankgarantie zu ziehen und in eine Barkaution umzuwandeln und/oder den Vertrag aufgrund von Verschulden des Mieters fristlos aufzulösen. Die Bankgarantiehöhe ergibt sich aus Punkt 9 Teil I des Vertrages.

(8) Der Vermieter wird nach Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen des Mieters die Bankgarantie zurückstellen.

§ 14 INSTANDHALTUNG

(1) Der Mieter hat den Mietgegenstand auf eigene Kosten in einem guten, brauchbaren Zustand zu erhalten, insbesondere alle technischen Einrichtungen für Heizung, Wasser, Abwasser usw. sowie im Inneren des Mietgegenstandes vorhandene Aufzüge, Rolltreppen etc., alle Installationen und sanitären Anlagen so zu warten, instand zu halten und zu erneuern, dass dem Vermieter und den anderen Mietern keinerlei Schaden

Zakupnik ne bude ispunjavao navedene obveze, Zakupodavac ima pravo dati obaviti sve radove na održavanju, servisne i obnoviteljske radove o trošku Zakupnika. Zakupnik se obvezuje da će brinuti da Zakupodavac glede tih troškova održavanja i servisa nipošto ne bude odštetno ili kazneno odgovoran.

(2) Zakupnik se treba posebice pobrinuti za održavanje i obnavljanje sljedećih uređaja:—

a) ugradnje i adaptacije (npr. nenosivi zidovi, klimatizacija, ventilacija, podne obloge itd.), te predmete koje je Zakupodavac namjestio o trošku Zakupnika

b) sve naprave koje pripadaju Predmetu zakupa (osobito prozore, stakla – uključujući ona stakla koja graniče s prostorima koji nisu iznajmljeni – vrata, opskrbi i odvodni vodovi, električne naprave, rasvjeta, zvonca, sanitarni uređaji, bojleri, oprema za zaštitu od sunca, isključni ventili, ručni ventili na aparatima za grijanje, međubrojila itd.)

(3) Za tehničke uređaje unutar Predmeta zakupa, koje je potrebno održavati i koje je Zakupodavac dao ugraditi Zakupodavac ima pravo, ali nije obvezan, sklopiti i obnavljati odgovarajuće ugovore o održavanju i uračunati ih direktno Zakupniku. Zakupnik mora sam i na svoj račun osigurati i voditi računa o održavanju, popravljanju i obnavljanju tehničkih uređaja, koje je Zakupnik sam dao ugraditi, odnosno koje je sam ugradio.

(4) Zakupodavac je nadležan za održavanje sljedećih uređaja:—

a) krovovi, nadstrešnice, stakleni krovovi, metalni i stakleni elementi vanjske fasade, —

b) centralno-tehnički uređaji (grijanje, ventilacija, klima, sanitarije, električne i transportne naprave, raspršivači, vatro-dojavni uređaji, antene)

c) vanjski sadržaji—

(5) Zakupodavac će troškove za održavanje

erwächst. Kommt der Mieter dieser Verpflichtung nicht nach, so ist der Vermieter berechtigt, sämtliche Wartungs-, Instandhaltungs- und Erneuerungsarbeiten auf Kosten des Mieters durchführen zu lassen. Der Mieter verpflichtet sich, den Vermieter hinsichtlich dieser Kosten vollkommen schad- und klaglos zu halten.

(2) Der Mieter ist insbesondere für die Instandhaltung und Erneuerung der folgenden Anlagen zuständig:—

a) Ein- und Umbauten (beispielsweise nichttragende Wände, Klima, Lüftung, Bodenbelag etc.), sowie Anlagen, welche der Vermieter auf Kosten des Mieters eingebracht hat

b) Sämtliche zum Mietgegenstand gehörende Anlagen (insbesondere Fenster, Scheiben – einschließlich solcher, die an nichtvermietete Flächen angrenzen – Türen, Ver- und Entsorgungsleitungen, Kraft-, Licht- und Klingelanlagen, Wasch- und Toilettenanlagen, Boiler, Sonnenschutzeinrichtungen, Abstellventile, Handräder an den Heizungskörpern, Zwischenzähler etc.).

(3) Für wartungsbedingte technische Anlagen innerhalb des Mietgegenstandes, die der Vermieter hat einbauen lassen, ist der Vermieter berechtigt, jedoch nicht verpflichtet, entsprechende Wartungsverträge abzuschließen und an den Mieter direkt weiterzuerrechnen. Die Wartung, Instandhaltung und Erneuerung technischer Anlagen, die der Mieter selbst einbauen hat lassen bzw. vom Mieter selbst eingebaut wurden, hat der Mieter auf eigene Rechnung selbst zu beauftragen.

(4) Der Vermieter ist für die Erhaltung folgender Anlagen zuständig:—

a) Dächer, Vordächer, Glasdächer, Metall- und Glaselemente der Außenfassade —

b) zentraltechnische Anlagen (Heizung, Lüftung, Klima, Sanitär, Elektro- und Förder-technik, Sprinkler, Feuermelder, Antennen) —

c) Außenanlagen —

(5) Der Vermieter legt die Erhaltungskosten

podijeliti u skladu s odredbama ovog Ugovora o zakupu na pojedine zakupnike.---

(6) Estetske/kozmetičke popravke Zakupnik treba obavljati u redovitim vremenskim razmacima, kada se za to ukaže potreba te poslije ispražnjavanja Predmeta zakupa. Svi radovi trebaju odgovarati standardu kakvoće predmetnoga strukovnog obrta, odnosno predmetne strukovne grane.---

§ 15 MJERE MODERNIZACIJE -----

Zakupnik je dužan dopustiti sve mjere i/ili zahvate za poboljšanje kvalitete iznajmljenih površina i/ili drugih dijelova zgrade i/ili mjere za štednju energije. Tu spadaju i adaptacije koje se izvode u vezi s davanjem pojedinih prostora u zakup i/ili novim oblikovanjem cijelog objekta. S naslova takvih zahvata Zakupnik nema pravo nikakvih potraživanja od Zakupodavca.---

§ 16 PODZAKUP/USTUPANJE -----

(1) Zakupnik ne smije bez prethodne pisane suglasnosti Zakupodavca Predmet zakupa davati u najam, podnajam, zakup, niti u cijelosti niti dijelom, niti uz naknadu, niti bez naknade, niti smije na drugi način Predmet zakupa davati drugome na korištenje ili ga pak kako drugačije opteretiti ili njime drugačije raspolagati, nego na način kako je izričito predviđeno u ovom Ugovoru.---

(2) Za promjenu pravnog oblika, kao i vlasničke strukture Zakupnika potrebna je izričita suglasnost Zakupodavca. Promjena pravnog oblika ili vlasničke strukture protivno ovom Ugovoru predstavlja razlog za raskid Ugovora kao što je opisano u § 17 stavku 1 II. dijela Ugovora.---

(3) Zakupodavac ima pravo prenijeti Ugovor na treću osobu koju će imenovati. Zakupnik već sada daje suglasnost za prijenos Ugovora sa svim pravima i obvezama na treću osobu koja će biti imenovana. Sa danom prijenosa sva prava i obveze prelaze na navedenoga pravnog sljednika. Zakupnik će poduzeti sve radnje potrebne za prijenos jamčevine na treće lice kojem je Zakupodavac ustupio ovaj Ugovor.---

entsprechend den Bestimmungen dieses Mietvertrages auf die Mieter um.---

(6) Schönheitsreparaturen sind vom Mieter in regelmäßigen Abständen, wenn sich dies als notwendig erweist sowie bei Räumung des Mietgegenstandes durchzuführen. Alle Arbeiten müssen den Qualitätsstandards des betreffenden Fachhandwerks bzw. der betreffenden Fachbranche entsprechen.---

§ 15 MODERNISIERUNGSMASSNAHMEN -----

Maßnahmen und/oder Eingriffe zur Verbesserung der Qualität der vermieteten Flächen und/oder sonstiger Teile des Gebäudes und/oder zur Einsparung von Energie hat der Mieter zu dulden. Hierzu zählen auch Umbauarbeiten, die im Zusammenhang mit einer Neuvermietung einzelner Räume und/oder einer Neugestaltung des gesamten Objektes erfolgen. Aufgrund solcher Eingriffe stehen dem Mieter keinerlei Ansprüche gegen den Vermieter zu.---

§ 16 UNTERVERMIETUNG/ABTRETUNG -----

(1) Der Mieter darf ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Vermieters den Mietgegenstand weder entgeltlich noch unentgeltlich, ganz oder teilweise vermieten, untervermieten, verpachten oder auf sonstige Weise weitergeben oder zur Benutzung überlassen oder auf irgendeine Weise belasten oder anders über diesen verfügen, als es ausdrücklich in diesem Vertrag vorgesehen ist.---

(2) Die Änderung der Rechtsform sowie der Eigentümerstruktur des Mieters bedarf der ausdrücklichen Zustimmung des Vermieters. Eine vertragswidrige Änderung der Rechtsform oder Eigentümerstruktur stellt einen Auflösungsgrund gemäß § 17 Abs. 1 Teil II des Vertrages dar.---

(3) Der Vermieter ist berechtigt, den Vertrag auf einen von ihm zu benennenden Dritten zu übertragen. Der Mieter stimmt der Übertragung des Vertrages mit allen Rechten und Pflichten auf den zu benennenden Dritten bereits jetzt zu. Mit dem Stichtag der Übertragung gehen alle Rechte und Pflichten an den genannten Rechtsnachfolger über. Der Mieter wird alle Maßnahmen ergreifen, die zur Übertragung der Sicherheitsleistung an

(4) Zakupodavac ima pravo da ustupi prava iz ovog Ugovora banci ili nekom drugom vjerovniku. Zakupnik se obvezuje poduzeti sve aktivnosti koje su potrebne u cilju izvršenja ustupanja potraživanja.

§ 17 PRIJEVREMENO RASKIDANJE UGOVORA--

(1) Zakupodavac posebice ima pravo raskinuti ovaj Ugovor i njime uspostavljeni zakupni odnos jednostranom izjavom s trenutnim učinkom i zahtijevati trenutno ispražnjenje i trenutno povrat posjeda Predmeta zakupa u sljedećim slučajevima:--

a) ako Zakupnik, pored opomene i ostavljanja dodatnog roka plaćanja od 14 (slovima: četrnaest) dana, o kojem je obaviješten preporučenim pismom na zadnju Zakupodavcu poznatu adresu, bude kasnio s plaćanjem Zakupnine i/ili Režijskih i sporednih troškova i/ili s ostalim plaćanjima--

b) ako Zakupnik unatoč pisanoj opomeni ne dostavlja izvješće o prometu i/ili dostavlja lažna izvješća o prometu--

c) ako Zakupnik unatoč pisanoj opomeni bude koristio Predmet zakupa na štetan ili nedozvoljen način, posebice ako se ne bude pridržavao Svrhe zakupa, ako Predmet zakupa ne bude održavao sukladno Ugovoru ili ako ga isprazni prije isteka vremena zakupa--

d) ako Zakupnik bude kršio obvezu rada--

e) ako Zakupnik unatoč pisanoj opomeni Zakupodavca u primjerenom vremenskom roku ne ispuní ostale ugovorne obveze i/ili nakon pisane opomene ne prekine radnje koje su u suprotnosti s ovim Ugovorom, --

f) u slučaju znatnih pogoršanja gospodarskih prilika na strani Zakupnika i/ili postojanja okolnosti i razloga čije ispunjenje je propisano za otvaranje predstečajnog odnosno stečajnog postupka i/ili kod imenovanja likvidatora odnosno pokretanja postupka likvidacije društva--

den Dritten, an den der Vermieter diesen Vertrag übertragen hat, erforderlich sind.

(4) Der Vermieter ist berechtigt, Rechte aus diesem Vertrag an eine Bank oder einen anderen Gläubiger abzutreten. Der Mieter verpflichtet sich, alle zur Ausführung der Forderungsabtretung erforderlichen Schritte zu unternehmen.

§ 17 VORZEITIGE VERTRAGSAUFLÖSUNG -----

(1) Der Vermieter ist insbesondere berechtigt, durch einseitige Erklärung das Mietverhältnis mit sofortiger Wirkung aufzulösen/zu kündigen und die sofortige Räumung und Übergabe des Mietgegenstandes zu verlangen, falls: --

a) der Mieter mit der Bezahlung der Miete und/oder der Betriebs- und Nebenkosten und/oder sonstiger Zahlungen trotz eingeschriebener Mahnung und Setzung einer Nachfrist von 14 (in Worten: vierzehn) Tagen an die dem Vermieter zuletzt bekannt gegebene Adresse in Verzug ist--

b) der Mieter seinen Umsatz trotz schriftlicher Mahnung nicht meldet und/oder falsche Umsatzmeldungen übermittelt--

c) der Mieter vom Mietgegenstand trotz schriftlicher Mahnung einen nachteiligen oder unerlaubten Gebrauch macht, insbesondere den Mietzweck nicht einhält, den Mietgegenstand nicht vertragsgemäß instand hält und/oder diesen vor Ablauf der Mietdauer räumt--

d) der Mieter gegen die Betriebspflicht verstößt--

e) der Mieter seinen übrigen vertraglichen Verpflichtungen trotz schriftlicher Mahnung nicht innerhalb angemessener Zeit nachkommt und/oder Handlungen, welche im Widerspruch zu diesem Vertrag stehen, nach schriftlicher Mahnung des Vermieters nicht unterlässt,--

f) eine wesentliche Verschlechterung der wirtschaftlichen Verhältnisse des Mieters eintritt und/oder Umstände und Gründe vorliegen, für deren Eintritt die Eröffnung des Konkursverfahrens vorgeschrieben ist und/oder ein Liquidator ernannt bzw. ein Liquidationsprozess des Unternehmens

g) ako Zakupnik u roku od 3 (slovima: tri) mjeseca nakon izvršene primopredaje nije otvorio Predmet zakupa i/ili nije dobio službenu dozvolu za poslovanje i/ili ako mu ista bude opozvana.

h) u svim drugim slučajevima navedenim u ovom Ugovoru.

(2) Ako do raskida Ugovora dođe na temelju stavaka a) do h), Zakupnik odgovara za izostanak Zakupnine, Režijskih i sporednih troškova te ostalih troškova, uvećano za pripadajući zakonski porez na dodanu vrijednost, za vrijeme od raskida / otkaza Ugovora do ponovnog zakupa Predmeta zakupa od strane treće osobe. Radi izbjegavanja svake sumnje ugovorne strane utvrđuju obvezu Zakupodavca s osnove poduzimanja svih radnji pažnjom savjesnog gospodarstvenika radi ponovnog zakupa Predmeta zakupa od strane treće osobe.

(3) Svaki raskid ovog Ugovora pravovaljan je samo u pisanom obliku, a Zakupodavac ga treba poslati preporučenim pismom na njemu zadnju poznatu adresu Zakupnika, pri čemu u slučaju dvojbe za sve situacije izričekom vrijedi da će Zakupodavac, ako ga Zakupnik napismeno preporučenom pošiljkom s povratnicom nije obavijestio o svojoj novoj adresi, dostaviti sva pisma na Zakupnikovu adresu koja je navedena u ovom Ugovoru.

§ 18 ODGOVORNOST ZAKUPODAVCA

(1) Zakupodavac ne odgovara za štete koje nastanu zbog provale, krađe, pljačke, za elementarnu štetu (voda, vatra itd.) na opremi, ugrađenim elementima i predmetima koje ugradi Zakupnik.

(2) Nadalje, Zakupodavac ne odgovara za određeni uspjeh odnosno prihod u Predmetu zakupa i/ili za određenu iskorištenost odnosno određeni stupanj zakupljenosti i/ili za postojanje određenih zakupnika u predmetnom objektu.

eingeleitet wird

g) der Mieter innerhalb von 3 (in Worten: drei) Monaten nach erfolgter Übergabe den Mietgegenstand nicht eröffnet hat und/oder die behördliche Genehmigung zur Betriebsführung nicht erteilt ist und/oder widerrufen wird,

h) in allen anderen in diesem Vertrag genannten Fällen.

(2) Sollte der Vertrag gemäß lit a) bis h) vorzeitig aufgelöst werden, haftet der Mieter für den Ausfall der Miete, der Betriebs- und Nebenkosten sowie sonstiger Kosten, jeweils zuzüglich der jeweiligen gesetzlichen Mehrwertsteuer, für den Zeitraum ab Auflösung / Kündigung des Vertrags bis zur Neuvermietung des Mietgegenstandes an einen Dritten. Um jedoch jegliche Unklarheit auszuschließen, wird der Vermieter im Hinblick auf die Neuvermietung des Mietgegenstandes an einen Dritten, die Sorgfalt eines ordentlichen Geschäftsmannes anwenden.

(3) Jede Auflösung bedarf zu ihrer Wirksamkeit der Schriftlichkeit und ist per eingeschriebenen Brief an die dem Vermieter zuletzt bekannt gegebene Adresse zuzustellen, wobei im Zweifelsfall für sämtliche Fälle ausdrücklich gilt, dass, wenn der Mieter dem Vermieter nicht schriftlich per Einschreiben mit Rückschein über seine neue Adresse in Kenntnis gesetzt hat, der Vermieter alle Schreiben an die in diesem Vertrag angegebene Adresse des Mieters zustellen lässt.

§ 18 HAFTUNG DES VERMIETERS

(1) Der Vermieter haftet weder für Schäden, die durch Einbruch, Diebstahl oder Raub entstehen, noch für Elementarschäden (Wasser, Feuer etc.) an den vom Mieter eingebrachten Einrichtungen, Einbauten und Gegenständen.

(2) Der Vermieter haftet des Weiteren nicht für einen bestimmten Erfolg bzw. Ertrag im Mietgegenstand und/oder für eine bestimmte Auslastung bzw. einen bestimmten Vermietungsgrad und/oder das Vorhandensein bestimmter Mieter im gegenständlichen Objekt.

§ 19 ODGOVORNOST ZAKUPNIKA -----

(1) Zakupnik odgovara Zakupodavcu za štete koje nastanu, ako svojom krivnjom bude kršio obvezu dužne pozornosti i obvezu prijave, ili koje mogu nastati Zakupodavcu ili ostalim zakupnicima, ako Zakupnik prekrši i/ili ne ispuni odredbe ovoga Ugovora. -----

(2) Zakupnik odgovara za štete, koje su prouzročili njegovi kupci, zaposlenici, ovlaštenici i/ili ugovorni partneri. -----

(3) Zakupnik će sve štete, koje spadaju u njegovu odgovornost, bez odlaganja otkloniti i snositi sve uzrokovane troškove. -----

(4) Ako Zakupnik ne sanira nastalu štetu u primjerenome vremenskom roku - koji u slučaju dvojbe iznosi 7 (slovima: sedam) dana - unatoč pisanoj opomeni, Zakupodavac može naručiti potrebne radove o trošku Zakupnika. Za otklanjanje neposredne opasnosti kao i slučaju očitih kršenja ovog Ugovora Zakupodavac nije dužan Zakupniku poslati opomenu niti mu ostaviti naknadni rok za popravak štete. -----

(5) Zakupodavac ima pravo na ugovornu kaznu koja ne ovisi o krivnji i ne podliježe sudačkom pravu na umanjenje, ako Zakupnik s istekom trajanja zakupa Predmet zakupa ne preda Zakupodavcu u ugovorno dogovorenom stanju, i to u iznosu od EUR 1.000,00 (slovima: Euro tisuću) uvećano za pripadajući zakonski porez na dodanu vrijednost po danu. Daljnja potraživanja Zakupodavca nisu isključena. -----

(6) Obveza plaćanja ugovorne kazne vrijedi kako u slučaju otkaza Ugovora o zakupu zbog krivnje na strani Zakupnika, tako i u slučaju da Zakupnik nakon redovnog isteka trajanja zakupa nije Predmet zakupa ispraznio i u skladu s ugovornim odredbama predao Zakupodavcu. -----

(7) Rok plaćanja za svaku pojedinu ugovornu kaznu iznosi 8 (slovima: osam) dana od ispostave računa. -----

(8) Smatra se izričito dogovorenim da se Zakupodavac radi podmirenja ugovorne

§ 19 HAFTUNG DES MIETERS -----

(1) Der Mieter haftet dem Vermieter für Schäden, welche durch die schuldhaftige Verletzung der ihm obliegenden Sorgfalts- und Anzeigepflicht entstehen und/oder für Schäden, die dem Vermieter und/oder den übrigen Mietern im Zusammenhang mit der Verletzung und/oder Nichterfüllungen dieses Vertrages entstehen. -----

(2) Der Mieter haftet für Schäden, die durch seine Kunden, Angestellte, Beauftragte und/oder Vertragsnehmer verursacht werden. -----

(3) Der Mieter wird Schäden, die in seine Verantwortung fallen, unverzüglich beseitigen und die dafür anfallenden Kosten tragen. -----

(4) Kommt der Mieter dieser Verpflichtung trotz schriftlicher Mahnung innerhalb einer angemessenen Frist - die im Zweifelsfall 7 (in Worten: sieben Tage) beträgt - nicht nach, kann der Vermieter die erforderlichen Arbeiten auf Kosten des Mieters vornehmen. Bei Gefahr in Verzug sowie bei offenkundigen Vertragsverletzungen bedarf es keiner Mahnung und/oder Nachfristsetzung. -----

(5) Der Vermieter hat Anspruch auf eine verschuldensunabhängige, dem richterlichen Mäßigungsrecht nicht unterliegende Vertragsstrafe falls der Mieter mit Ablauf der Mietdauer den Mietgegenstand nicht im vertraglich vereinbarten Zustand an den Vermieter übergibt, und zwar in Höhe von EUR 1.000,00 (in Worten: Tausend Euro) zuzüglich der jeweils gesetzlichen Mehrwertsteuer pro Tag zu bezahlen. Darüber hinausgehende Ansprüche des Vermieters bleiben unberührt --

(6) Die Verpflichtung zur Bezahlung der Vertragsstrafe gilt sowohl bei einer Auflösung des Mietvertrages aufgrund des Verschuldens des Mieters als auch im Falle, dass der Mieter nach Ablauf der Mietdauer den Mietgegenstand nicht räumt und an den Vermieter den vertraglichen Regelungen entsprechend, übergibt. -----

(7) Die Zahlungsfrist für jede einzelne Vertragsstrafe beträgt 8 (in Worten: acht) Tage ab Rechnungslegung. -----

(8) Es gilt als ausdrücklich vereinbart, dass sich der Vermieter zur Begleichung der

kazne smije namiriti iz primljene kaucije odnosno iz bankovne garancije. Uz to, Zakupodavac ima pravo na zadržavanje stvari odnosno predmeta, koje je Zakupnik unio u Predmet zakupa.

§ 20 ULAZAK U PREDMET ZAKUPA -----

Zakupodavac odnosno njegovi ovlaštenici mogu, ako prijeti neposredna opasnost, u svakom trenutku, a inače u uobičajenom dnevnom vremenu i vremenu kad je trgovina otvorena, ući u Predmet zakupa, kako bi utvrdili poštuje li Zakupnik ugovorom utvrđene obveze.

§ 21 OSIGURANJE -----

(1) Zakupnik je od trenutka preuzimanja dužan svoje vlasništvo i predmete, koji se nalaze u Predmetu zakupa, za vrijeme trajanja Ugovora o vlastitom trošku osigurati od elementarnih nepogoda (oluja, udar groma, vatra, prodor vode, poplava, štete nastale zbog rada raspršivača protupožarnog uređaja itd.) kao i od štete od vandalizma, loma stakla, provale i krađe.

(2) Ako je za osiguranje, čije troškove zakupnici plaćaju proporcionalno, potrebno platiti posebne premije zbog povećanog rizika koji proizlazi iz rada nekog zakupnika, onda taj dotični Zakupnik sam snosi posebnu premiju.

§ 22 PROMETNA SIGURNOST -----

(1) Zakupnik je nakon preuzimanja Predmeta zakupa dužan brinuti za prometnu i opću sigurnost na dijelu površina koje su isključivo njemu dane na korištenje.

(2) Zakupnik oslobađa Zakupodavca od svih zahtjeva trećih osoba koji proizlaze iz kršenja gornjih obveza.

§ 23 OBVEZE U SLUČAJU PRESTANKA ZAKUPNOG ODNOSA -----

(1) Zakupnik je – prema izboru Zakupodavca – dužan u slučaju prestanka zakupnog odnosa ukloniti svu opremu, ugradnje, predmete i pregradnje koje je

Vertragsstrafe aus der erhaltenen Kaution bzw. Bankgarantie befriedigen kann. Der Vermieter hat überdies ein Zurückbehaltungsrecht an dem vom Mieter in den Mietgegenstand eingebrachten Sachen bzw. Gegenständen.

§ 20 BETRETEN DES MIETGEGENSTANDES -----

Der Vermieter bzw. seine Beauftragten können den Mietgegenstand bei Gefahr in Verzug jederzeit, sonst zu den üblichen Tages- und Geschäftszeiten zur Feststellung der Einhaltung der Vertragspflichten des Mieters betreten.

§ 21 VERSICHERUNG -----

(1) Der Mieter ist verpflichtet, ab der Übernahme und während der Vertragsdauer, sein Eigentum und die im Mietgegenstand befindlichen Gegenstände auf eigene Kosten gegen Elementarschäden (Sturm, Blitzschlag, Feuer, Wassereinbruch, Wasserauslauf, Schäden durch die Sprinkleranlage usw.), sowie Vandalismus, Glasbruch, Einbruch und Diebstahl zu versichern.

(2) Sind für eine Versicherung, deren Kosten die Mieter anteilig zu bezahlen haben, Sonderprämien aufgrund einer Gefahrerhöhung, die sich aus dem Betrieb eines Mieters ergibt, zu entrichten, so trägt dieser Mieter die Sonderprämie alleine.

§ 22 VERKEHRSSICHERUNG -----

(1) Dem Mieter obliegen ab Übernahme des Mietgegenstandes die Verkehrssicherungspflicht und die sonstige Vorsorge für die Sicherheit für den ihm allein überlassenen Bereich.

(2) Der Mieter stellt den Vermieter von allen Ansprüchen Dritter frei, die aus einer Verletzung der vorstehenden Verpflichtung herrühren.

§ 23 PFLICHTEN BEI BEENDIGUNG DES MIETVERHÄLTNISSES -----

(1) Der Mieter ist – nach Wahl des Vermieters – verpflichtet, im Falle der Beendigung des Mietverhältnisses alle von ihm eingebrachten Einrichtungen, Einbauten, Gegenstände und

namjestio sam, bez ikakvih oštećenja u ili na Predmetu zakupa odnosno objektu iz točke 1 (1) i. dijela Ugovora. To vrijedi posebice i za poslovnu opremu koju je Zakupnik postavio izvan Predmeta zakupa. Predmeti specifični za Zakupnika (kao npr. reklame) u svakom se slučaju moraju ukloniti. -----

(2) Zakupnik predaje Zakupodavcu prostorije čiste i u urednom stanju. Zakupodavac može po osobnoj prosudbi zahtijevati od Zakupnika da ukloni štetu koja je nastala korištenjem prostora i/ili izvede estetske popravke. Povrat Predmeta zakupa smatra se izvršenim tek kada Zakupnik prostore u cijelosti isprazni, kada Zakupodavcu uruči sve ključeve i kada povrat bude utvrđen u službenome zajedničkom zapisniku. -----

(3) Uredaje i/ili predmete, koje je Zakupnik ostavio iza sebe u Predmetu zakupa i pored pismenog zahtjeva Zakupodavca nije uklonio u odobrenome roku od 5 (slovima: pet) dana, Zakupodavac može uskladištiti o trošku Zakupnika ili ih kao stvari kojih se Zakupnik odrekao (derelikcija) po osobnoj procjeni prodati, a utržak zadržati. -----

(4) U svakom slučaju, Zakupodavac može te predmete po isteku 3 (slovima: tri) mjeseca nakon početka kašnjenja ponuditi na javnoj dražbi ili jednostavno prodati. Utržak služi kao osiguranje za slučaj zahtjeva Zakupodavca prema Zakupniku. -----

(5) Zakupodavac je ovlašten na prikladnim mjestima na Predmetu zakupa ostaviti obavijest da se prostorije daju u zakup. -----

§ 24 ZABRANA KOMPENZACIJE -----

(1) Zakupnik nema pravo bilo kakve svoje tražbine i/ili protutražbine, koje po bilo kojoj osnovi ima prema Zakupodavcu, kompenzirati sa Zakupninom, Režijskim troškovima i sporednim troškovima i/ili ostalim troškovima ili ostalim obvezama prema Zakupodavcu i/ili to potraživati prilikom prebijanja ili time uvjetovati svoje plaćanje i iz tog razloga zadržati, u cijelosti ili djelomično, Zakupninu odnosno plaćanje Režijskih i sporednih troškova te ostalih

Umbauten, ohne Schädigung des Mietgegenstandes bzw. des Objektes aus Punkt 1 (1) Teil I des Vertrages, zu entfernen. Dies gilt auch für besondere Betriebs-einrichtungen, die der Mieter außerhalb des Mietgegenstandes angebracht hat. Mieterspezifische Gegenstände (wie etwa Werbungen) sind jedenfalls zu entfernen. -----

(2) Der Mieter übergibt die Räume besenrein an den Vermieter. Nach Wahl des Vermieters hat der Mieter sämtliche durch die Nutzung entstandenen Schäden zu beseitigen und/oder Schönheitsreparaturen durchzuführen. Die Rückgabe gilt erst dann als erfolgt, wenn der Mieter den Mietgegenstand vollständig geräumt hat, dem Vermieter sämtliche Schlüssel übergeben hat und die Übergabe in einem gemeinsamen Begehungsprotokoll festgehalten wurde. -----

(3) Anlagen und /oder Gegenstände, die der Mieter im Mietgegenstad zurückgelassen hat, kann der Vermieter auf Kosten des Mieters einlagern oder als vom Mieter aufgegebene Sachen (Dereliktion) nach eigenem Ermessen verkaufen und den Erlös behalten, sofern der Mieter die Gegenstände trotz schriftlicher Aufforderung und Einräumung einer Frist von 5 (in Worten: fünf) Tagen nicht entfernt hat. -----

(4) In jedem Fall kann der Vermieter nach Ablauf von 3 (in Worten: drei) Monaten die Gegenstände öffentlich versteigern lassen oder freihändig verkaufen. Der Erlös dient als Sicherheitsleistung für Ansprüche des Vermieters gegen den Mieter. -----

(5) Der Vermieter ist berechtigt, an geeigneten Stellen am Mietgegenstand, Hinweise auf die zu vermietenden Räume anzubringen. -----

§ 24 AUFRECHNUNGSVERBOT -----

(1) Der Mieter ist nicht berechtigt, seine allfälligen Forderungen und/oder Gegenforderungen an den Vermieter, aus welchem Titel auch immer, mit der Miete, Betriebs- und Nebenkosten und/oder sonstigen Kosten oder anderen Verbindlichkeiten gegen den Vermieter zu kompensieren und/oder bei einer Aufrechnung geltend zu machen oder seine Zahlungen von diesen abhängig zu machen und aus diesem Grund die Miete bzw. die Betriebs- und Nebenkosten und/oder

troškova ili bilo kakva druga plaćanja iz ovog Ugovora. _____

(2) Ako opskrba plinom, strujom ili vodom ili kanalizacija ili pak kolni pristup Predmetu zakupa ili odlazak iz Premeta zakupa zbog neke okolnosti, za koju Zakupodavac nije odgovoran, budu prekinuti ili možda oštećeni, ili ako nastupe okolnosti više sile, koje imaju utjecaj na poslovanje Zakupnika, Zakupnik nema niti pravo na smanjenje Zakupnine, niti pravo pridržaja niti pravo na neku drugu nadoknadu od Zakupodavca. —

(3) Nadalje, Zakupnik nema pravo na smanjenje, nema pravo pridržaja te nema pravo na neku drugu nadoknadu od Zakupodavca u slučaju prestanka rada tehničkih postrojenja zbog više sile, u slučaju manjkavosti vodova unutar kompletnog objekta, u slučaju službenih naloga ili u slučaju neke druge nemogućnosti izvršenja. —

§ 25 OBLIK UGOVORA I IZVRŠENJE-----

(1) Ovaj Ugovor sastavljen je u obliku solemnizirane privatne isprave. Na temelju ovog Ugovora Zakupodavac može pod niže navedenim uvjetima neposredno pokrenuti ovrhu protiv Zakupnika radi ispražnjenja Predmeta zakupa od svih osoba i stvari kao i radi predaje u posjed Predmeta zakupa. —

(2) Zakupnik kao obveznik u smislu odredbe čl. 54. st. 1. Zakona o javnom bilježništvu, potpisom ovog Ugovora o zakupu kao solemnizirane javnobilježničke isprave, očituje svoju volju te izjavljuje kako je Zakupodavac temeljem ovog Ugovora o zakupu ovlašten provesti neposrednu prisilnu ovrhu radi predaje Predmeta zakupa u posjed, slobodnog od osoba i stvari, u slučajevima navedenim u članku § 17 ovog Ugovora i/ili u slučaju isteka razdoblja zakupa, a da Strane nisu ugovorile produžetak ovog Ugovora o zakupu. —

(3) Zakupnik također izjavljuje da je suglasan

sonstigen Kosten oder irgendwelche anderen vertraglichen Zahlungen ganz oder teilweise zurückzubehalten. _____

(2) Wenn die Gas-, Strom- oder Wasserversorgung oder die Kanalisation oder die Zu- und Abfahrt zum Mietgegenstand durch einen nicht vom Vermieter zu vertretenden Umstand unterbrochen oder fallweise gestört ist oder wenn sonst Umstände höherer Gewalt eintreten, die den Geschäftsbetrieb des Mieters beeinträchtigen, steht dem Mieter gegen den Vermieter weder ein Mietminderungsrecht, noch ein Zurückbehaltungsrecht oder sonst ein Ersatzanspruch zu. _____

(3) Des Weiteren hat der Mieter weder ein Minderungsrecht, Zurückbehaltungsrecht oder sonstigen Ersatzanspruch gegen den Vermieter bei Ausfall von technischen Anlagen infolge höherer Gewalt, bei Leitungsgebrechen innerhalb des Gesamtobjektes, bei behördlichen Verfügungen oder bei sonstiger Unmöglichkeit der Leistung. —

§ 25 FORM DES VERTRAGES UND DIE VOLLSTRECKUNG-----

(1) Der vorliegende Vertrag ist in Form einer vollstreckbaren Privaturkunde verfasst. Auf Grundlage des vorliegenden Vertrages und in Übereinstimmung mit den nachstehenden Ausführungen, kann der Vermieter zwecks Räumung des Mietgegenstandes von allen Personen und Sachen sowie der Wiederinbesitznahme des Mietgegenstandes, das Zwangsvollstreckungsverfahren gegen den Mieter unmittelbar einleiten. —

(2) Der Mieter als Verpflichteter im Sinne der Bestimmung des Art. 54, Abs. 1 des Notariatsgesetzes bekundet mit Unterzeichnung des vorliegenden Mietvertrages als vollstreckbare notarielle Urkunde, dass der Vermieter durch den vorliegenden Mietvertrag berechtigt ist, die Zwangsvollstreckung zwecks Übergabe des Mietgegenstandes frei von Personen und Sachen in den Fällen des § 17 dieses Vertrages und / oder im Falle des Ablaufes der Mietdauer, ohne dass die Parteien eine Verlängerung der Mietdauer vereinbart haben, einzuleiten. —

(3) Der Mieter ist ferner ausdrücklich damit

da Zakupodavac može na temelju ovog Ugovora s potvrdom njegove ovršnosti pokrenuti neposrednu i prisilnu ovrhu na njegovoj cjelokupnoj pokretnoj i nepokretnoj imovini radi naplate nepodmirenih dospjelih potraživanja prema Zakupniku temeljem ovog Ugovora, u slučaju da jamčevina iz točke 9 I. dijela Ugovora nije dovoljna za pokriće tražbina Zakupodavca.

(4) Zakupnik ovim Ugovorom o zakupu daje Zakupodavcu svoje izričito dopuštenje za prisilnom zapljenom svih Zakupnikovih računa kod banaka i drugih pravnih osoba koje obavljaju poslove platnog prometa, kako bi se naknadile sve Zakupnikove novčane obveze iz Ugovora o zakupu te dozvoljava da se takav iznos dugovanja neposredno plati Zakupodavcu s predmetnih Zakupnikovih računa.

(5) Javni bilježnik koji je potvrdio (solemnizirao) ovaj Ugovor o zakupu će izdati potvrdu o ovršnosti pod uvjetom da

a) Zakupodavac, uz prednošenje izvoda iz svojih poslovnih knjiga, obavijesti javnog bilježnika da prema Zakupniku ima dospjelo potraživanje, ili

b) Ugovor o zakupu je istekao ili raskinut, a da Zakupnik ne želi iseliti iz Predmeta zakupa.

(6) Zakupnik je izrijekom suglasan da je Zakupodavac ovlašten jednostrano utvrditi točan iznos dospjelih tražbina kao i vrijeme njihova dospeljeka na temelju podataka iz svojih poslovnih knjiga. U svrhu izbjegavanja dvojbi: svaka takva izjava smatrat će se konačnim dokazom o iznosu duga i dospeljeka.

(7) Zakupnik je suglasan da je prethodno navedena izjava dana na zapisnik kod javnog bilježnika dostatna da javni bilježnik u takvom slučaju izda potvrdu o ovršnosti na ovaj Ugovor.

einverstanden, dass der Vermieter aufgrund des vorliegenden Mietvertrages und nach Einholung der Vollstreckbarkeitsbescheinigung, zur Befriedigung seiner aus diesem Mietvertrages fälligen Forderungen ein Zwangsvollstreckungsverfahren in das gesamte bewegliche und unbewegliche Vermögen des Mieters einleiten kann, soweit die Sicherheit aus Punkt 9 Teil I des Vertrages nicht ausreicht, um die Forderungen des Mieters zu decken.

(4) Mit dem vorliegenden Mietvertrag erteilt der Mieter dem Vermieter ausdrückliche seine Zustimmung, zur Beschlagnahme aller – bei den Banken und anderen juristischen Personen, die Zahlungsverpflichtungen durchführen, befindlichen Konten – um sämtlichen Zahlungsverpflichtungen des Mieters aus diesem Mietvertrag nachzukommen. Der Mieter erklärt sich damit einverstanden, dass der geschuldete Betrag dem Vermieter direkt von den gegenständlichen Konten des Mieters ausbezahlt wird.

(5) Der diesen Mietvertrag beurkundete Notar, wird eine Vollstreckbarkeitsbescheinigung ausstellen vorausgesetzt, dass

a) der Vermieter den Notar, unter Vorlage eines Auszuges aus seinen Geschäftsbüchern, darüber in Kenntnis setzt, eine fällige Forderung gegen den Mieter zu haben

b) der Mietvertrag ausgelaufen ist oder aufgelöst wurde und der Mieter den Mietgegenstand nicht zu räumen beabsichtigt.

(6) Der Mieter ist ausdrücklich damit einverstanden, dass der Vermieter den genauen Betrag der fälligen Forderungen sowie ihren Fälligkeitszeitpunkt auf Grundlage der Angaben aus seinen Geschäftsbüchern einseitig bestimmen kann. Zur Klarstellung wird festgehalten, dass jede solche Erklärung als endgültiger Nachweis über den Betrag der Forderung und deren Fälligkeit gilt.

(7) Der Mieter ist damit einverstanden, dass die oben erwähnte zur Niederschrift beim Notar abgegebene Erklärung dafür ausreichend ist, dass der Notar in einem solchen Fall die Vollstreckbarkeitsbescheinigung auf den

(8) Zakupodavac može slobodno izabrati sredstva i predmet ovrhe.

§ 26 TROŠKOVI

(1) Troškove, poreze i pristojbe iz ovog Ugovora u cijelosti snosi Zakupnik. Moguće troškove prijateljskoga pravnog zastupanja, odnosno savjetovanja svaka ugovorna strana snosi za sebe.

(2) Zakupnik snosi javnobilježničke troškove solemnizacije ovog Ugovora.

§ 27 ZAVRŠNE ODREDBE

(1) Ugovor stupa na snagu obostranim potpisivanjem ugovornih strana. Zakupodavac i Zakupnik se odriču prava na pobijanje ovog Ugovora zbog zablude ili prikrate za polovicu vrijednosti.

(2) Zakupodavac u vrijeme potpisivanja Ugovora ne bude vlasnik nekretnine/a sukladno uvodnim odredbama, tada to neće utjecati na trenutno pravno djelovanje Ugovora.

(3) Sporedni usmeni dogovori uz ovaj Ugovor ne postoje. Izmjene i dopune ovog Ugovora moraju biti sačinjene u pisanom obliku da bi bile pravno valjane.

(4) Predmetni Ugovor sklapa se na njemačkom i hrvatskom jeziku. Ugovorne stranke izrijekom ugovaraju da je, u slučaju razlika između njemačke i hrvatske verzije Ugovora, mjerodavna valjanost hrvatske verzije Ugovora.

(5) Ovaj Ugovor predstavlja cjeloviti sporazum među ugovornim stranama i njime se ukidaju svi prethodni ili istodobni dogovori i ponude pisane ili usmene prirode, odnosno u pisanom ili usmenom obliku.

(6) Za sve pravne sporove koji nastanu iz ovoga ugovornog odnosa, te u vezi s njegovim nastankom i njegovom pravovaljanosti, nadležan je sud u Zagrebu.

vorliegenden Vertrag ausstellen lässt.

(8) Der Vermieter kann die Mittel und den Gegenstand des Vollstreckungsverfahrens frei wählen.

§ 26 KOSTEN

(1) Die Kosten, Steuern und Gebühren dieses Vertrages trägt zur Gänze der Mieter. Allfällige Kosten einer rechtsfreundlichen Vertretung bzw. Beratung trägt jede Partei selbst.

(2) Der Mieter trägt die mit der Beurkundung dieses Vertrages entstandenen Notarskosten.

§ 27 SCHLUSSBESTIMMUNGEN

(1) Der Vertrag tritt mit beidseitiger Unterfertigung der Vertragsparteien in Kraft. Der Vermieter und der Mieter verzichten auf das Recht, diesen Vertrag aufgrund eines Irrtums oder Verkürzung über die Hälfte anzufechten.

(2) Sollte der Vermieter zum Zeitpunkt der Unterfertigung des Vertrages nicht der Eigentümer der in der Präambel angeführten Liegenschaft(en) sein, so berührt dies die sofortige Rechtswirksamkeit des Vertrages nicht.

(3) Mündliche Nebenabreden zu diesem Vertrag bestehen nicht. Änderungen und Ergänzungen dieses Vertrages bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Schriftform.

(4) Der gegenständliche Vertrag wird in der deutschen und in der kroatischen Sprache abgeschlossen. Die Vertragsparteien vereinbaren ausdrücklich, dass bei Diskrepanzen zwischen der deutschen und der kroatischen Version, die kroatische Fassung des Vertrages maßgeblich ist.

(5) Dieser Vertrag stellt die vollständige Vereinbarung zwischen den Vertragsparteien dar und hebt als solcher alle früheren oder gleichzeitigen Vereinbarungen und Angebote schriftlicher oder mündlicher Natur bzw. in schriftlicher oder mündlicher Form auf.

(6) Für sämtliche aus dem Vertragsverhältnis sowie über sein Entstehen und seine Wirksamkeit entspringenden Rechtsstreitigkeiten ist das sachlich zuständige

Na ugovorni odnos se primjenjuje hrvatsko pravo.

(7) Ugovorne strane se obvezuju čuvati u tajnosti sva u ovom Ugovoru ugovorena utanačenja i uvjete. Posebice se moraju čuvati u tajnosti promet koji Zakupnik prijavljuje Zakupodavcu.

(8) Više osoba u svojstvu Zakupnika solidarno odgovara za sve obveze iz Ugovora.

(9) Ako pojedine odredbe iz ovog Ugovora budu u potpunosti ili djelomično ništavne, to neće utjecati na valjanost ostalog dijela Ugovora. Za ništavu odredbu vrijedi da će je ugovorne strane suglasno zamijeniti takvom odredbom, koja je na pravovaljan način gospodarski najbliža svrsi ništavne odredbe.

(10) Obavijest bit će valjana ako je poslana preporučenom poštom ili dostavljena osobno ili putem dostavne službe, a smatrat će se da je obavijest predana na datum njenog primitka na adresi na koju je naslovljena, pri čemu će se u slučaju odbijanja primitka smatrati da je obavijest uredno dostavljena. Ako nije drugačije dogovoreno, svaka se obavijest može poslati i e-poštom ili faksom.

(11) Zakupnik izjavljuje da je u vrijeme sklapanja ovog Ugovora uzeo u obzir sve okolnosti vezane uz ispunjenje obveza iz ovog Ugovora te se u smislu odredbi članka 372. Zakona o obveznim odnosima odriče pozivanja na promijenjene okolnosti kao razloga raskida ovog Ugovora (*clausula rebus sic stantibus*).

(12) Predmetni Ugovor je uvjetovan stvarnom izgradnjom objekta iz točke 1 (1) I. dijela Ugovora. Zakupnik nema pravo iz nerealizacije projekta izvoditi zahtjeve prema Zakupodavcu ili prema trećim osobama koje je ovlastio Zakupodavac.

(13) Zakupnik prima na znanje da zaposlenici Zakupodavca i upravitelj zgrade i njegovi zaposlenici nisu ovlašteni odobravati

Gericht in Zagreb zuständig. Auf das Vertragsverhältnis findet das kroatische Recht Anwendung.

(7) Die Vertragsparteien verpflichten sich, über alle in diesem Vertrag vereinbarten Regelungen und Konditionen Stillschweigen zu bewahren. Insbesondere sind Umsatzmeldungen des Mieters geheim zu halten.

(8) Mehrere Personen als Mieter haften für alle Verpflichtungen aus dem Vertrag als Gesamtschuldner.

(9) Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrages ganz oder teilweise nichtig sein, so berührt dies die Gültigkeit des Vertrages im Übrigen nicht. Die unwirksame Bestimmung gilt als durch eine solche Bestimmung ersetzt, die dem Zweck der unwirksamen Bestimmung in rechtswirksamer Weise wirtschaftlich am nächsten kommt.

(10) Eine Mitteilung gilt als ordnungsgemäß zugestellt, wenn sie eingeschrieben verschickt bzw. persönlich ausgehändigt wurde oder über einen Kurierdienst ausgeliefert wurde. Die Mitteilung gilt am Tag ihres Empfangs an der in der Mitteilung angegebenen Adresse als zugestellt. Im Falle der Verweigerung ihrer Annahme gilt die Mitteilung als ordnungsgemäß zugestellt. Jede Mitteilung kann – sofern nichts anderes vereinbart ist – auch per E-Mail oder Fax verschickt werden.

(11) Der Mieter hat zum Zeitpunkt des Abschlusses dieses Vertrages sämtliche Umstände zur Erfüllung der vertraglichen Verpflichtungen berücksichtigt und verzichtet auf eine Kündigung aufgrund geänderter Umstände gemäß Artikel 372 des Schuldrechts (*clausula rebus sic stantibus*).

(12) Der gegenständliche Vertrag ist bedingt durch die tatsächliche Errichtung des Objektes aus Punkt 1 (1) Teil I des Vertrages. Der Mieter ist nicht berechtigt, aus der Nichtrealisierung des Projektes Ansprüche gegen den Vermieter oder von diesem beauftragten Dritten abzuleiten.

(13) Der Mieter nimmt zur Kenntnis, dass die Angestellten des Vermieters und der Hausverwalter sowie dessen Angestellten

Zakupniku dodatna prava, oslobađati ga obveza ili ugovarati druge izmjene ovog Ugovora. _____

(14) Ovaj Ugovor je sastavljen u 5 (slovima: pet) primjerka, od kojih Zakupnik i Zakupodavac dobivaju svaki po 2 (slovima: dva) primjerka, dok jedan primjerak ostaje kod javnog bilježnika. _____

(15) Ugovorne strane ovime priznaju pravnu prirodu ovršne isprave ovoga Ugovora o zakupu prema Ovršnom zakonu, a Zakupnik je izrijekom suglasan da je ovaj Ugovor ovršan u pogledu svih svojih obveza, posebice u pogledu svih točaka iz I. dijela ovog Ugovora o zakupu. _____

nicht berechtigt sind, dem Mieter zusätzliche Rechte zu gewähren, auf seine Verpflichtung zu verzichten oder andere Änderungen an diesem Vertrag vorzunehmen. _____

(14) Dieser Vertrag wird in 5 (in Worten: fünf) Ausfertigungen errichtet, wobei der Mieter und der Vermieter jeweils 2 (in Worten: zwei) Ausfertigungen erhalten und eine Ausfertigung beim Notar verbleibt. _____

(15) Die Parteien bestätigen hiermit die Rechtsnatur dieses Vertrages als Exekutionstitel gemäß dem Exekutionsgesetz und der Mieter stimmt ausdrücklich zu, dass dieser Vertrag hinsichtlich aller seiner Verbindlichkeiten, insbesondere hinsichtlich aller Punkte des Teiles I dieses Vertrages, unmittelbar vollstreckbar ist. _____



III. DIO
IZMJENE OPĆIH ODREDBI UGOVORA (II. DIJELA)

§ 1 PREDMET ZAKUPA

§ 1 stavak (2) mijenja se kako slijedi: _____

„Predmet zakupa je označen na priloženom tlocrtu (Prilog D) crvenom bojom i opisan u Opisu gradnje i opreme (Prilog D). Predmet zakupa je već je predan Zakupniku.“

§ 1 stavak (3) u potpunosti se briše. _____

§ 1 stavak (4) u potpunosti se briše. _____

§ 9 PRIMOPREDAJA u potpunosti se briše _____

§ 11 POSLOVANJE

§ 11 stavak (12) zamjenjuje se kako slijedi: _____

„Zakupnik se sukladno Svrsi zakupa u Predmetu zakupa obvezuje od 01.07.2018. godine otvoriti svoju trgovinu, koju će ondje voditi, te u njoj potom trajno poslovati.“

§ 27 ZAVRŠNE ODREDBE

§ 27 stavak (12) u potpunosti se briše. _____

TEIL III
ÄNDERUNGEN ZU DEN ALLGEMEINEN VERTRAGSBESTIMMUNGEN (TEIL II)

§ 1 MIETGEGENSTAND

§ 1 Absatz (2) wird wie folgt geändert: _____

„Der Mietgegenstand ist auf dem beiliegenden Grundrissplan (Anlage D) rot umrandeter Bau- und Ausstattungsbeschreibung (Anlage D) umschrieben. Der Mietgegenstand wurde dem Mieter bereits übergeben.“

§ 1 Absatz (3) wird ersatzlos gestrichen. _____

§ 1 Absatz (4) wird ersatzlos gestrichen. _____

§ 9 ÜBERGABE wird ersatzlos gestrichen _____

§ 11 BETRIEB

§ 11 Absatz (12) wird wie folgt ersetzt: _____

„Der Mieter ist dem Mietzweck entsprechend verpflichtet, das von ihm im Mietgegenstand zu betreibende Geschäft ab 01.07.2018 zu eröffnen und danach dauerhaft zu betreiben.“

§ 27 SCHLUSSBESTIMMUNGEN

§ 27 Absatz (12) wird ersatzlos gestrichen. _____

Datum: 11.06.2018

EUROM DENIS MALOPRODAJA d.o.o.
ZAGREB, Borongajska 81/3

Zakupnik / Mieter
Pečat i potpis / Firmenstempel und Unterschrift

SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.
Avenija Venceslava Holjevca 62
Zagreb
OIB: 38271760211

Zakupodavac / Vermieter
Pečat i potpis / Firmenstempel und Unterschrift



**REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNA GEODETSKA UPRAVA
PODRUČNI URED ZA KATASTAR SLAVONSKI BROD**

NESLUŽBENA VERZIJA

K.o. SLAVONSKI BROD, 328758
k.č. br.: 2317/88

IZVOD IZ KATASTARSKOG PLANA

Približno mjerilo ispisa 1: 2000

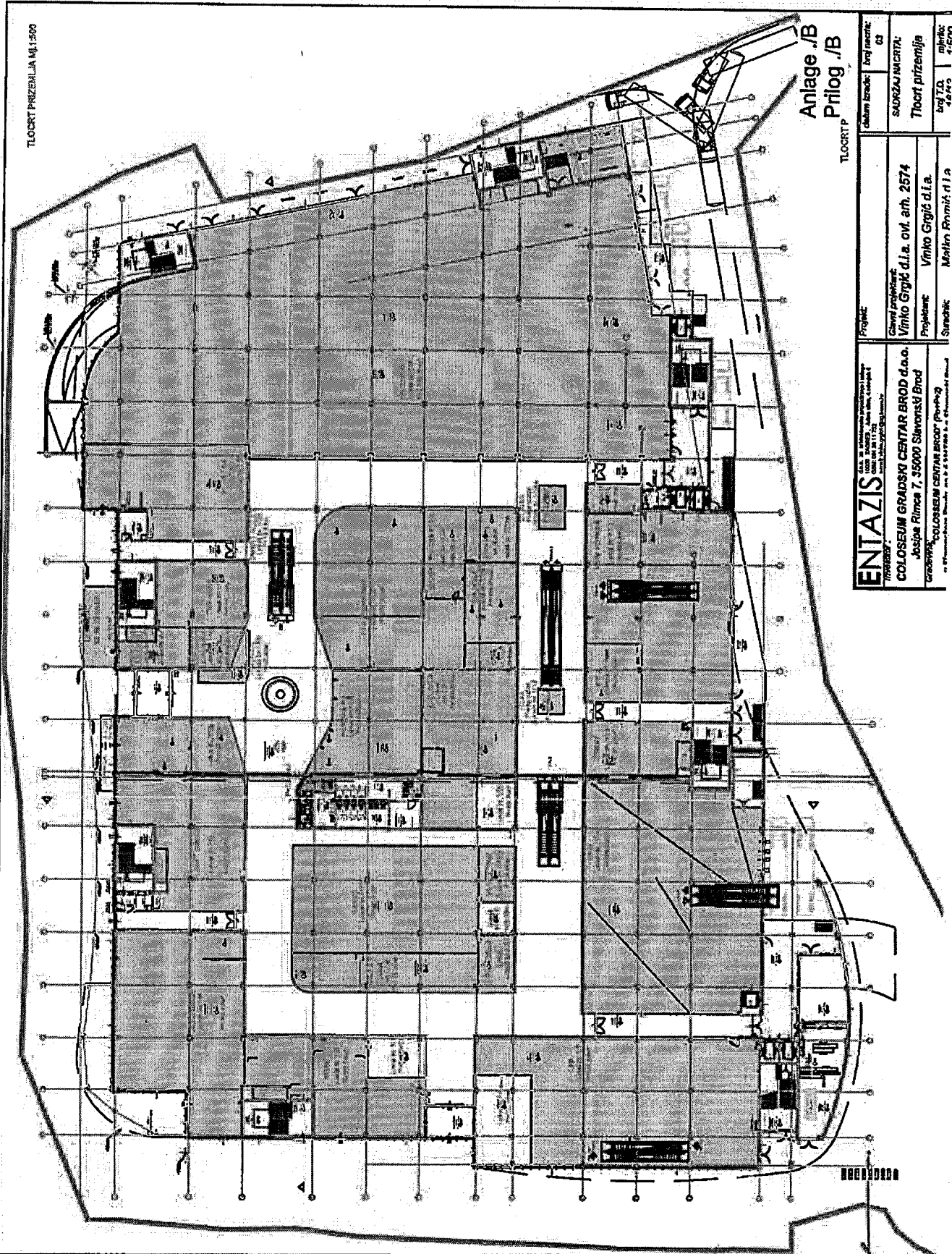
Izvorno mjerilo plana 1:1000



Datum ispisa: 12.04.2018

7

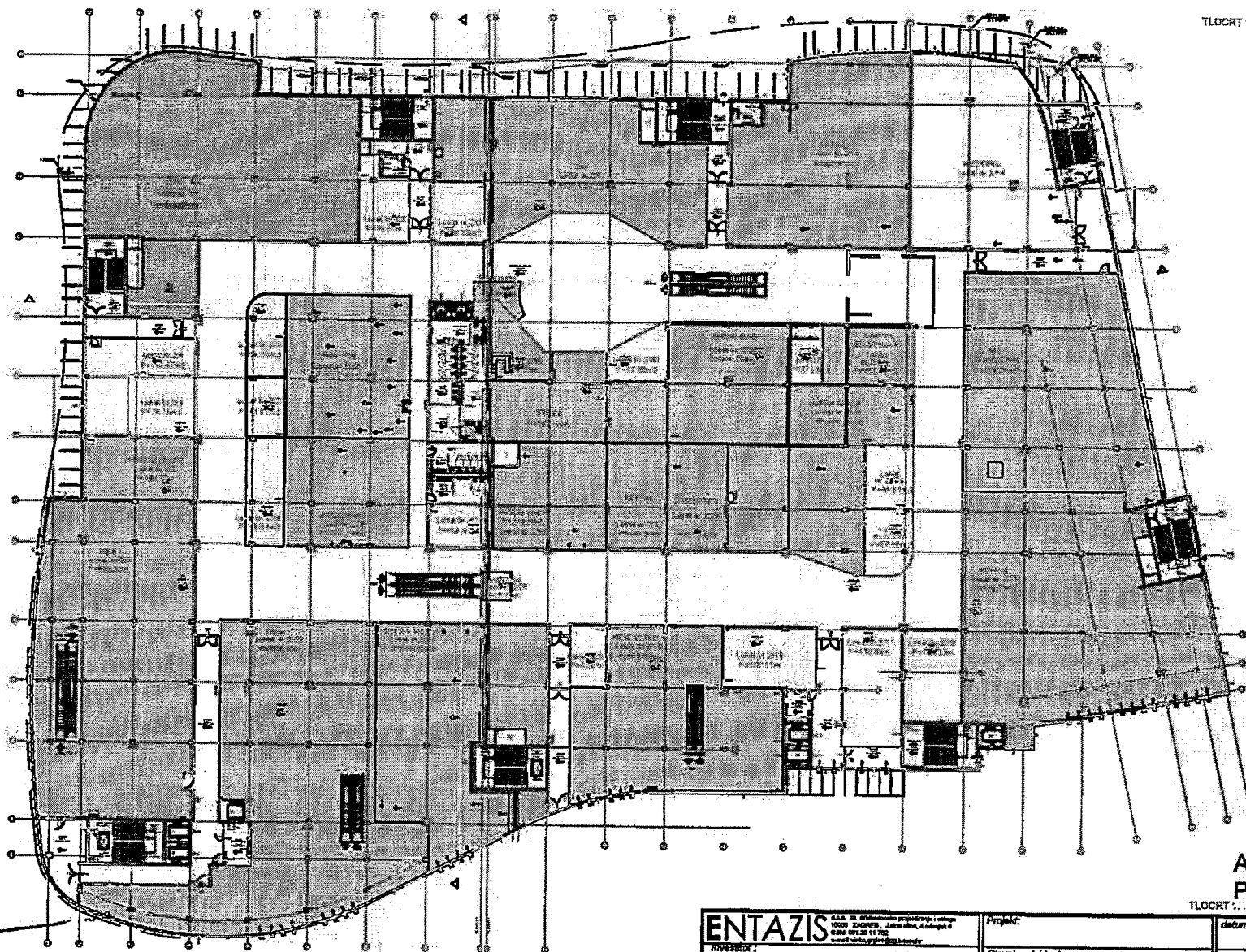
TLOCRT PRIZEMLA 1:500



Anlage /B
Prilog /B
TLOCRT P

ENTAZIS d.o.o. za arhitekturno-projektovanje i inženjering IZOBRADBA: COLOSEUM GRADSKO CENTAR BROD d.o.o. Josipa Rimca 7, 35000 Slavonski Brod IZRAĐIO: COLOSEUM CENTAR BROD (POSREDOVANJE) "POSREDOVANJE" Posrednik: arh. dr. Stjepan L. Stjepanović, Brod		Projektant	Glavni projektant	Četvrti izradak	Velikost izrade	Velikost izrade
		Stručnik	Vinko Grigic d.l.a.	Vinko Grigic d.l.a. ovl. arh. 2574	SAVRŠENA IZRAĐA	03
		Stručnik	Vinko Grigic d.l.a.	Vinko Grigic d.l.a.	Tlocrt prizemlja	
		Stručnik	Matko Romic d.l.a.	Matko Romic d.l.a.		
		Stručnik				

TLOCRT 1. KATA M:1:500



Anlage /B
Prilog /B

TLOCRT

ENTAZIS d.d. za projektiranje i izradu 10000 ZAGREB, Jadranska 4 GBR 01 20 11 702 www.entazis.hr	Projekt: Glavni projektant: Vinko Grgić d.l.a. ovl. arh. 2574 Projektant: Vinko Grgić d.l.a. Suredrži: Marko Ramić d.l.a.	datum izrade: broj nacrt: 04
INVESTICIA: COLOSEUM GRADSKI CENTAR BROD d.o.o. Josipa Rimca 7, 35000 Slavonski Brod GRADONAČELNIK: "COLOSEUM CENTAR BROD" (Pac-Pac) 11 Opatovacka Strela, 35000 Slavonski Brod, t. 01 2547200, f. 01 2547201		SADRŽAJ NACRTA: Tlocrt 1. kata broj T.D. 4049 mjerilo: 1:500

Kućni red

1. U interesu kućnog mira mora se spriječiti svako uznemiravanje ostalih zakupnika. Ovo posebice vrijedi za uznemiravanje bukom i neugodnim mirisima. Zakupnik je odgovoran za štete koje nastanu zbog nepoštivanja ove obveze, te se u slučaju prigovora mora pobrinuti da se stvar smjesti riješi. Ovo vrijedi i ako je neka gospodarska djelatnost vezana uz buku i neugodne mirise.

2. Zakupnik će na vlastiti trošak poduzeti sve potrebne građevinske zahvate i mjere u poslovanju (osobito na temelju uvjeta koje su propisala nadležna tijela), radi sprječavanja nedopustivih emisija, posebice širenja neugodnih mirisa i buke iz poslovnih prostora zakupnika u susjedne unajmljene prostore. Ovo vrijedi i za druga područja izvan Objekta. Po potrebi će Zakupnik na zahtjev Zakupodavca instalirati vlastiti uređaj za odzračivanje. Treba voditi brigu o tome da taj uređaj uvijek bude u funkcionalnom stanju, da odgovara uvjetima koje su propisala nadležna tijela i da je stalno u pogonu.

3. Zakupnik je dužan voditi računa o dostatnom čišćenju unajmljenih površina te o dostatnom prozračivanju, grijanju i rasvjeti svojih prostorija, u mjeri u kojoj Zakupnik ima na to utjecaja. Zakupnik je u svako doba dužan čistiti Predmet zakupa, pa i prostor izvan njega, ako je onečišćenje prouzročila njegova djelatnost. Ako Zakupnik ne ispunjava uredno ovu obvezu, Zakupodavac ima pravo dati obaviti čišćenje na njegov teret.

4. Neovlaštenim osobama nije dopušten pristup u tehničke prostorije.

5. Zakupnik mora voditi računa o glavnim prometnim putevima i potrebnim izlazima u nuždi po potrebi prema uputama Zakupodavca ili njegovih ovlaštenika (npr. kućnog osoblja) i pobrinuti se da nikakvi predmeti ne ometaju pristup ulazima u objekt, prometnim površinama, predprostorima, pasażima, stubištima, ulazima u podume itd.

6. Vlastita vozila Zakupnik smije ostavljati samo na površinama koje mu za to odredi Zakupodavac. Isto vrijedi i za vozila njegovih zaposlenika, posjetitelja i dobavljača. Zakupnik je odgovoran da te osobe poštuju ovu odredbu. Pravo na dodjelu takvih parkirnih površina ne postoji; Zakupodavac ih može u svako doba opozvati ili promijeniti. Nije dopušteno pranje vozila na zemljištu.

Hausordnung

1. Im Interesse des Hausfriedens muss jede Belästigung der übrigen Mieter unterbleiben. Das gilt insbesondere für Geräusch- und Geruchsbelästigung. Der Mieter haftet für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Verpflichtung entstehen und hat bei Beanstandung für sofortige Abhilfe zu sorgen. Dies gilt auch, wenn ein Gewerbe üblicherweise mit Geräusch- und Geruchsbelästigung verbunden ist.

2. Der Mieter wird auf seine Kosten alle erforderlichen baulichen und betrieblichen Maßnahmen (insbesondere aufgrund behördlicher Auflagen) ergreifen, um unzumutbare Emissionen, insbesondere von Gerüchen und Geräuschen, vom Betrieb des Mieters in benachbarte Mietflächen zu verhindern. Dies gilt auch für andere Bereiche außerhalb des Objektes. Falls erforderlich, wird der Mieter – nach Aufforderung durch den Vermieter – eine eigene Abluftanlage installieren. Der Mieter hat dafür Sorge zu tragen, dass sich diese Anlage jederzeit im funktionsfähigen Zustand befindet, den behördlichen Auflagen und Vorschriften entspricht und ständig betrieben wird.

3. Der Mieter ist im Rahmen seiner Zuständigkeit verpflichtet, die gemieteten Räume zu reinigen, zu be- und entlüften, zu beheizen und zu beleuchten. Der Mieter ist verpflichtet, jederzeit Reinigungsarbeiten auch außerhalb des Mietgegenstandes durchzuführen, sofern die Verunreinigungen durch seinen Betrieb verursacht werden. Wenn der Mieter seinen Verpflichtungen nicht ordnungsgemäß nachkommt, ist der Vermieter berechtigt, die Reinigung auf Kosten des Mieters vorzunehmen.

4. Das Betreten der technischen Räume ist Unbefugten untersagt.

5. Der Mieter hat die Hauptverkehrswege und die notwendigen Fluchtwege, gegebenenfalls nach Weisung des Vermieters oder durch von ihm beauftragte Dritte (z.B. Hauspersonal) zu achten und insbesondere die Hauseingänge, Verkehrsflächen, Vorplätze, Passagen, Treppenhäuser, Kellereingänge von Gegenständen irgendwelcher Art freizuhalten.

6. Eigene Fahrzeuge können vom Mieter nur in den vom Vermieter zugewiesenen Bereichen abgestellt werden. Entsprechendes gilt für Fahrzeuge von Betriebsangehörigen, Besuchern und Lieferanten des Mieters. Der Mieter ist für die Einhaltung dieser Bestimmung verantwortlich. Auf etwaige derartige Parkflächen-Zuweisungen besteht kein Anspruch; diese können vom Vermieter jederzeit widerrufen

7. Ako postoje zajednički sustavi i uređaji poput npr. centralnog grijanja, uređaji za prozračivanje i odzračivanje, klima uređaji, dizala, uređaji za uklanjanje smeća, treba poštovati posebne odredbe o korištenju; treba slijediti upute Center Managementa, tehničara za klimatizaciju i domara.

8. Prodaja, prezentacija robe i postavljanje reklamnih elemenata izvan Predmeta zakupa dopušteni su samo po prethodnoj pismenoj suglasnosti Zakupodavca, koju se može opozvati u svako doba.

9. Udruga osiguravatelja imovine (VdS) provjerava dvaput godišnje poštivanje sigurnosnih propisa. Nepoštivanje ovih propisa kažnjava se povećanim premijama osiguranja i globom. Zato Vas molimo da strogo poštujete sljedeće upute:

- najmanji razmak između naslagane robe i sprinklera mora okomito i vodoravno iznositi najmanje 50 cm

- na izlazima u nuždi i nezaštićenim predprostorima te nužnicima i prostorijama ispred nužnika ne smiju se pohranjivati zapaljivi materijali

- treba u načelu održavati slobodnu prohodnost izlaza u nuždi i sigurnosnih prolaza

Molimo Vas da se u Vašem vlastitom interesu kao i interesu Vaših suradnika i stranaka strogo držite ovih uputa.

10. Zakupodavac može raditi izmjene i dopune ovog Kućnog reda; o tome je dužan pismeno obavijestiti Zakupnika.

oder geändert werden. Das Waschen von Fahrzeugen ist auf dem Grundstück nicht gestattet.

7. Soweit gemeinschaftliche Anlagen und Einrichtungen vorhanden sind (Sammelheizung, Be- und Entlüftung, Klimaanlage, Aufzüge, Müllbeseitigungsanlagen etc.) sind gesonderte Nutzungsbestimmungen zu beachten; insbesondere ist den Anweisungen des Centermanagements, der Klimatechniker und des Hausmeisters Folge zu leisten.

8. Außerhalb des Mietgegenstandes sind der Verkauf, die Warenpräsentation und die Aufstellung von Werbeträgern nur nach vorheriger schriftlicher – jederzeit widerrufbarer – Zustimmung des Vermieters, gestattet.

9. Betriebssicherheit: Der Verband der Sachversicherer (VdS) prüft zweimal im Jahr die Einhaltung der Sicherheitsvorschriften. Verstöße gegen diese Vorschriften werden mit erhöhten Versicherungsprämien und -strafen geahndet. Aus diesem Grund bitten wir Sie um strikte Beachtung der nachfolgenden Hinweise:

- der Mindestabstand zwischen gestapelter Ware und Sprinkler muss vertikal und horizontal mindestens 50 cm betragen

- In den Notausgängen und ungeschützten Vorräumen sowie Toiletten und Toilettenvorräumen dürfen keine brennbaren Materialien gelagert werden

- die Notausgänge und Fluchtgänge innerhalb und außerhalb der Mietflächen sind freizuhalten

In Ihrem eigenen Interesse sowie im Interesse Ihrer Mitarbeiter und Kunden bitten wir Sie, diese Hinweise streng einzuhalten.

10. Zweckdienliche Änderungen oder Ergänzungen dieser Hausordnung kann der Vermieter vornehmen. Der Vermieter hat den Mieter davon schriftlich informieren.

Prilog / Beilage G

Kontakt osoba / kontakt za upravljanje projektom	Ansprechpartner/Kontakt Projektsteuerung
Zakupnik će najkasnije 14 (slovima: četrnaest) kalendarskih dana nakon zahtjeva Zakupodavca dostaviti kontakt podatke (e-mail i telefonski broj) upravljanja projektom.	Der Mieter hat spätestens 14 (in Worten: vierzehn) Kalendertage nach Aufforderung dem Vermieter die Kontaktdaten (Email und Telefonnummer) der Projektsteuerung zu Übermitteln.
Upravljanje projektom / Projektsteuerung:	
Naziv firme / Firmenname:	EUROM DENIS MALOPRODAJA d.o.o.
Kontakt osoba / Ansprechpartner:	ILIRIK NINČEVIĆ
Adresa / Anschrift:	BORONGAJSKA 81A, ZAGREB
Telefon-fiksni / Telefon-Festnetz:	+385 1 230 7000
Telefon-mobilni / Telefon-Mobil:	+385 91 233 8039
E-mail:	
Gore imenovana osoba je jedina kontakt osoba za koordinaciju prateće izgradnje i projektantskih usluga pruženih prema ovom Ugovoru.	Die oben genannte Person ist einziger Ansprechpartner für die Koordination der begleitend zu diesem Vertrag zu erbringenden Bau- und Planungsleistung.
Podaci o upravljanju projektom su konačni i obvezujući.	Die Angaben zur Projektsteuerung sind rechtskräftig und verbindlich.

ZAGREB, 11.05.2018

Mjesto/ Ort, Datum

EUROM DENIS MALOPRODAJA d.o.o.
ZAGREB, Borongajska 81/a

Potpis Zakupnik / Unterschrift Mieter

[Handwritten signature]



REPUBLIKA HRVATSKA
Javni bilježnik
Vesna Pučar
Zagreb, Miramarska 24

Poslovni broj: OV-10763/2018

Ja, javni bilježnik Vesna Pučar, Zagreb, Miramarska 24, potvrđujem da je stranka:

EUROM DENIS MALOPRODAJA d.o.o., MBS 080874124, OIB 44225131109, Zagreb, Borongajska 81/a, zastupano po specijalnom punomoćniku MARINU NIMČEVIĆU, rođenom 12.05.1980. godine, OIB 77434969583, ZADAR, PUT BOKANJCA 55 B, čiju sam istovjetnost utvrdila uvidom u osobnu iskaznicu br. 110173415 PU Zadarska. Ovlaštenje za zastupanje utvrđeno je uvidom u specijalnu punomoć (izvornik koje se čuva u javnobilježničkom spisu) na kojoj je potpis ovlaštene osobe društva, g. Tomislava Pelića, ovjeren u uredu j.b. Mladena Bureća iz Zagreba, dana 12.06.2018. pod OV-8169/2018, kao Zakupnik

podnijela prednju privatnu ispravu: Ugovor o zakupu poslovnog prostora na potvrdu.

Potvrđujem da sam prednju privatnu ispravu ispitala i utvrdila da ona po svom obliku odgovara propisima o javnobilježničkim ispravama, a po svom sadržaju propisima o sadržaju ovršnog javnobilježničkog akta.

Sudioniku pravnog posla sam ispravu pročitala te ga upozorila da potvrđena privatna isprava ima snagu ovršnog javnobilježničkog akta. Sudionik izjavljuje da prihvaća pravne posljedice koje iz toga proizlaze za njega i da to odgovara njegovoj volji.

Javnobilježnička pristojba naplaćena po tar. br. 7. i 1. ZJP u iznosu od 150,00 kn.

Javnobilježnička nagrada naplaćena po čl. 16. u vezi s čl. 12. PPJT-a u iznosu od 1.000,00 kn uvećana za PDV u iznosu od 250,00 kn.

Zagreb, 28.06.2018.



Za javnog bilježnika
prisjednik
Lea Glavočnik
Javni bilježnik
Vesna Pučar

Ova je javnobilježnička isprava ovršna
dana 14. 4. 2023. godine

U Zagrebu, 05. 07. 2023. godine

Ovlaštena
osoba



Za javnog bilježnika
prisjednik
Mladen Svenda

S P E C I J A L N A P U N O M O Ć

TOMISLAV PELIĆ, rođen 11.03.1965., ZAGREB, BUKOVAC GORNJI 2. ODVOJAK 5, direktor društva EUROM DENIS MALOPRODAJA d.o.o., Zagreb, Borongajska 81/a, OIB: 44225131109, koje je društvo upisano u sudski registar Trgovačkog suda u Zagrebu pod MBS: 080874124

ovlašćujem/opunomoćujem:

Marina Nimčevića (nominativ: Marin Nimčević), Put Bokanjca 55B, 23000 Zadar, OIB: 77434969583

-da može u ime i za račun društva: EUROM DENIS MALOPRODAJA d.o.o., Zagreb, Borongajska 81/a, OIB: 44225131109,

potpisati i solemnizirati kao ovršnu ispravu:

UGOVORU O ZAKUPU POSLOVNOG PROSTORA koji se sklapa između trgovačkih društava SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o. za poslovanje nekretninama, Avenija Većeslava Holjevca 62, Zagreb, OIB: 38271760211, MBS: 081106992 (društvo Zakupodavac)

i

EUROM DENIS MALOPRODAJA d.o.o., Zagreb, Borongajska 81/a, OIB: 44225131109, koje je društvo upisano u sudski registar Trgovačkog suda u Zagrebu pod MBS: 080874124, (društvo Zakupnik),

koji UGOVORU O ZAKUPU POSLOVNOG PROSTORA se odnosi na poslovni prostor oznake „Eurom Denis“ u ukupnoj izmjeri od 140,12 m² na gornjem katu trgovačkog centra „City Colosseum“, na adresi Slavonski Brod, Josipa Rimca 7, sagrađenog na nekretnini upisanoj u zemljišnoknjižni uložak broj 13317, katastarska čestica broj 2317/88, katastarska općina Slavonski Brod,

- punomoćnik je ovlašten potpisati i podnijeti na solemnizaciju Javnom bilježniku gore navedeni ugovor a koji ugovor sadrži ovršnu klauzulu na što izričito pristajemo

- punomoćnik je ovlašten sudjelovati u sastavu i potpisivanju Zapisnika o primopredaji poslovnog prostora te obaviti sve druge radnje potrebne za realizaciju gore navedenog Ugovora odnosno njegovih odredbi

U Zagrebu, 11.06.2018.

EUROM DENIS MALOPRODAJA d.o.o.

Tomislav Pelic, direktor

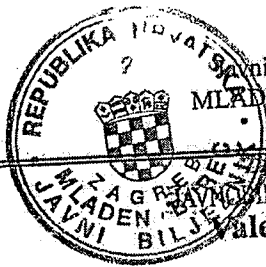
EUROM DENIS MALOPRODAJA d.o.o.
ZAGREB, Borongajska 81/a

Ja, javni bilježnik **MLADEN BUREC**, Zagreb, Trg Stjepana Konzula 1,
potvrđujem da je stranka:

TOMISLAV PELIĆ, OIB 29581062545, ZAGREB, **BUKOVAC GORNJI 2. ODVOJAK 5**,
kao direktor **EUROM DENIS MALOPRODAJA d.o.o.**, MBS 080874124, OIB 44225131109,
Zagreb, Borongajska 81/a, u mojoj nazočnosti priznala potpis na pismenu kao svoj. Potpis na
pismenu je istinit. Podnositelj pismena javnom bilježniku je osobno poznat, ovlaštenje za
zastupanje utvrđeno je uvidom u sudski registar elektroničkim putem na današnji dan.

Javnobilježnička pristojba za ovjeru po tar. br. 11. st. 4. ZJP naplaćena u iznosu 10,00 kn.
Javnobilježnička nagrada po čl. 19. st. 1. PPJT zaračunata u iznosu od 30,00 kn uvećana za PDV
u iznosu od 7,50 kn.

Broj: OV-8169/2018
Zagreb, 12.06.2018.



Javni bilježnik
MLADEN BUREC

Prisjednik
Valentino Koščak



**I. DODATNI SPORAZUM UZ
UGOVOR O ZAKUPU**

od 11.06.2018. godine
(„Dodatni sporazum“ ili „Sporazum“)

koji sklapaju

Tvrtka, sjedište

(kako je upisano u sudskom registru)

SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.

Avenija Većeslava Holjevca 62

HR-10010 Zagreb

MBS: 081106992

OIB: 38271760211

koju zastupa direktor:

Dr. Paul Merdzo odnosno opunomoćenik

Markus Pinggera

kao Zakupodavac („Zakupodavac“) s jedne strane

i

Tvrtka, sjedište

(kako je upisano u sudskom registru):

EUROM DENIS MALOPRODAJA d.o.o.

Borongajska 81/a

HR-10000 Zagreb

MBS: 080874124

OIB: 44225131109

koju zastupa direktor:

Tomislav Pelić

kao Zakupnik („Zakupnik“) s druge strane

(zajedno nazvani „Ugovorne strane“)

kako slijedi:

Članak 1

Ugovorne strane zaključili su ugovor o zakupu 11.06.2018. godine („Ugovor o zakupu“).

Trenutna pandemija COVID-19 nenadano je pogodila Ugovorne strane. Stoga su Ugovorne strane sklopile sljedeći Sporazum, koji treba osigurati da Ugovorne strane što bolje prebrode ovu posebnu situaciju.

Članak 2

**I. ZUSATZVEREINBARUNG ZUM
MIETVERTRAG**

vom 11.06.2018
(„Zusatzvereinbarung“ oder „Vereinbarung“)

abgeschlossen zwischen

Firma, Sitz

(laut Gerichtsregister):

SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.

Avenija Većeslava Holjevca 62

HR-10010 Zagreb

Firmennummer: 081106992

MwSt. Identifikationsnummer: 38271760211

vertreten durch den Geschäftsführer: Dr. Paul

Merdzo bzw. den Bevollmächtigten Markus

Pinggera

als Vermieter („Vermieter“) einerseits

und

Firma, Sitz

(laut Gerichtsregister):

EUROM DENIS MALOPRODAJA d.o.o.

Borongajska 81/a

HR-10000 Zagreb

Gerichtsregisternummer: 080874124

MwSt-Identifikationsnummer: 44225131109

vertreten durch den Geschäftsführer:

Tomislav Pelić

als Mieter („Mieter“) andererseits

(gemeinsam „Vertragsparteien“ genannt)

wie folgt:

Artikel 1

Die Vertragsparteien haben am 11.06.2018 einen Mietvertrag abgeschlossen („Mietvertrag“).

Die derzeitige COVID-19 Pandemie hat die Vertragsparteien unvorhersehbar getroffen. Die Vertragsparteien haben daher folgende Vereinbarung getroffen, welche sicherstellen soll, dass beide Vertragsparteien diese Sondersituation bestmöglich bewältigen.

Artikel 2

[Handwritten signatures]

Članak 5., I. dio Ugovora o zakupu se dopunjava kako slijedi:

„Osnovna mjesečna zakupnina se smanjuje međusobnim dogovorom za 65 % (slovima: šezdesetpet posto). Ovo umanjeno zakupnine vrijedi od 19.03.2020. godine, tj. od dana donošenja Odluke Nacionalnog stožera za civilnu zaštitu (Narodne novine 32/2020) do 10.05.2020. Plaćanje preostalog iznosa osnovne mjesečne zakupnine u visini od 35 % (slovima: tridesetpet posto) odgađa se te dolazi na naplatu 01.12.2020. Zakupniku se izdaje odgovarajuće odobrenje/račun.“

Umanjenje osnovne mjesečne zakupnine provest će se na taj način da će se i nadalje zaračunavati važeća osnovna zakupnina, uvećana za porez na dodanu vrijednost. Istovremeno će se ispostavljeti i odobrenje na račun za dogovoreno umanjeno zakupnine, uvećano za zakonski važeći porez na dodanu vrijednost. Zbog međusobnog prebijanja Zakupnik je dužan doznačiti samo razliku iznosa.

Članak 3

Članak 6., I. dio Ugovora o zakupu se dopunjuje kako slijedi:

„Zakupnik se oslobađa plaćanja doprinosa za troškove reklame od 19.03.2020. do 10.05.2020.“

Zakupnik je obvezan plaćati 80 % (slovima: osamdeset posto) iznosa doprinosa za upravljanje centrom u periodu od 19.03.2020. do 10.05.2020.“

Zakupnik je obvezan plaćati 80 % (slovima: osamdeset posto) iznosa minimalnog doprinosa za režijske i sporedne troškove u periodu od 19.03.2020. do 10.05.2020.“

Članak 4

Ovaj Sporazum stupa na snagu u trenutku potpisivanja od strane Ugovornih strana.

Sve ostale odredbe iz Ugovora o zakupu koje

Artikel 5., Teil I des Mietvertrages wird wie folgt ergänzt:

„Die monatliche Grundmiete wird im beiderseitigen Einvernehmen um 65 % (in Worten: fünfundsechzig Prozent) reduziert. Diese Mietreduktion gilt vom 19.03.2020, d.h. ab dem Tag der Entscheidung des Nationalen Katastrophenschutzstabs (Volksblatt 32/2020) bis 10.05.2020. Die Zahlung der verbleibende monatlichen Grundmiete in der Höhe von 35 % (in Worten: fünfunddreißig Prozent) wird gestundet und gelangt am 01.12.2020, zur Zahlung. Dem Mieter wird eine entsprechende Gutschrift / Rechnung ausgestellt.“

Die Reduktion der monatlichen Miete wird in der Form zur Umsetzung gebracht, dass weiterhin die aktuell gültige Miete zuzüglich der jeweilig gesetzlich geltenden Mehrwertsteuer in Rechnung gestellt wird. Gleichzeitig wird eine Gutschrift über die vereinbarte Reduktion der Miete zuzüglich der jeweilig gesetzlich geltenden Mehrwertsteuer ausgestellt. Durch gegenseitige Aufrechnung ist vom Mieter nur der Differenzbetrag zur Anweisung zu bringen.

Artikel 3

Artikel 6., Teil I des Mietvertrages wird wie folgt ergänzt:

„Der Mieter ist ab dem 19.03.2020 bis 10.05.2020 von der Zahlung des Werbekostenbeitrags befreit.“

Der Mieter ist verpflichtet, im Zeitraum vom 19.03.2020 bis 10.05.2020, 80% (in Worten: achtzig Prozent) des Centermanagement-Betrags zu zahlen.“

Der Mieter ist verpflichtet, im Zeitraum vom 19.03.2020 bis 10.05.2020, 80% (in Worten: achtzig Prozent) des Mindestbetrags für die allgemeinen Betriebs- und Nebenkosten zahlen.“

Artikel 4

Diese vorliegende Vereinbarung tritt mit Unterzeichnung durch die Vertragspartei in Kraft.

Alle anderen Bestimmungen des

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

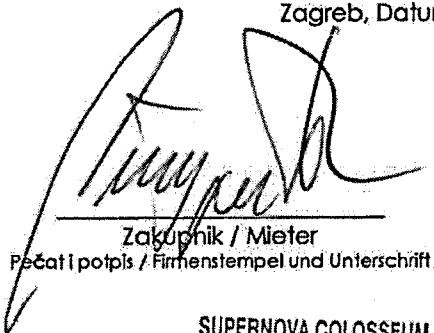
nisu u suprotnosti sa ovim Sporazumom u cijelosti ostaju na snazi.

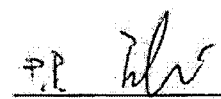
Dodatni sporazum je sačinjen u 4 (slovima: četiri) primjeraka na hrvatskom i njemačkom jeziku, po 2 (slovima: dva) za svaku Ugovornu stranu. Za tumačenje ovog Sporazuma mjerodavna je hrvatska verzija.

Mietvertrages, welche nicht im Widerspruch zu dieser Vereinbarung stehen, bleiben uneingeschränkt in Kraft.

Die vorliegende Vereinbarung wird in 4 (in Worten: vier) Ausfertigungen auf kroatischer und deutscher Sprache errichtet. Jede Vertragspartei erhält jeweils 2 (in Worten: zwei) Ausfertigungen. Bei Diskrepanzen zwischen der kroatischen und der deutschen Version, ist die kroatische Fassung maßgeblich.

Zagreb, Datum: 30.07.2020.


Zakupnik / Mieter
Pečat i potpis / Firmenstempel und Unterschrift


Zakupodavac / Vermieter
Pečat i potpis / Firmenstempel und Unterschrift

SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.
Avenija Većeslava Holjevca 62
Zagreb
OIB: 38271760211




PUNOMOĆ

SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o. sa sjedištem u Zagrebu, Avenija Većeslava Holjevca 62, 10010 Zagreb, upisano u sudski registar koji se vodi kod Trgovačkog suda u Zagrebu pod matičnim brojem subjekta upisa MBS: 081106992, OIB 38271760211, zastupano po direktoru dr. **Paul Merdzo**, OIB: 16821634414, A- 8010 Graz, Angelo-Eustacchio-Gasse 9, rođen 11.01.1980, godine, broj putovnica: P 3104123,

opunomoćuje gospodina **Markusa Pinggera**, rođenog 20.01.1968, Magdalensiedlung 3a, 7000 Eisenstadt, Austrija, broj putovnice: P 4601681,

da u njegovo ime i za njegov račun, bez ikakve naknadne suglasnosti i odobrenja sastavi, potpiše i sklopi u bilo kojem potrebnom obliku te podnese javnom bilježniku na ovjeru ili potvrdu

- Ugovore o zakupu temeljem kojih **SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.** kao zakupodavac daje u zakup prostore koji se nalaze u trgovačkom centru „CITY COLOSSEUM“
- Dodatke ugovorima o zakupu koje je **SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.** kao zakupodavac sklopila za prostore koji se nalaze u trgovačkom centru „CITY COLOSSEUM“ kojima se mijenja ili dopunjuje bilo koja odredba navedenih ugovora o zakupu
- kao i da poduzme sve radnje i da potrebne izjave u svezi sa ispunjavanjem prava i obveza iz navedenih ugovora o Zakupu odnosno njihovih dodataka.

Ova punomoć daje se na neodređeno vrijeme do opoziva.

VOLLMACHT

SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o. aus Zagreb, Avenija Većeslava Holjevca 62, HR-10010 Zagreb eingetragen in das vom Handelsgericht in Zagreb geführte Gerichtsregister unter der Firmennummer: 081106992, OIB 38271760211, vertreten durch Geschäftsführer **Dr. Paul Merdzo**, OIB: 16821634414, aus Graz, Angelo-Eustacchio-Gasse 9, A-8010 Graz, geboren am 11.01.1980, Passnummer: P 3104123,

bevollmächtigt Herrn **Markus Pinggera**, geboren am 20.01.1968, Magdalensiedlung 3a, 7000 Eisenstadt, Österreich, Passnummer: P 4601681,

dass er im eigenen Namen und auf eigene Rechnung, ohne nachträgliche Zustimmung und Genehmigung, in der erforderlichen Form

- Mietverträge, auf deren Grundlage **SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.** als Vermieter Flächen im Einkaufszentrum „CITY COLOSSEUM“ vermietet
- Ergänzungen zu den von der **SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.** als Vermieter abgeschlossenen Mietverträge für die im Einkaufszentrum „CITY COLOSSEUM“ befindlichen Flächen, welche irgendeine Bestimmung der vorgenannten Mietverträge ändert oder ergänzt

verfasst, unterzeichnet und abschließt sowie einem Notar zwecks Beglaubigung oder Beurkundung vorlegt

- sowie alle Maßnahmen ergreift und notwendige Erklärungen abgibt, welche im Zusammenhang mit der Erfüllung von Rechten und Pflichten aus den vorgenannten Mietverträgen oder Zusatzvereinbarungen stehen.

Diese Vollmacht wird auf unbestimmte Zeit erteilt.

U / In Zagrebu dana / am 10. **SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.**
Avenija Većeslava Holjevca 62
Zagreb
OIB: 38271760211

SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.

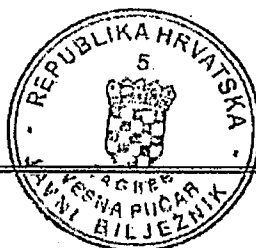
[Handwritten signature]
[Handwritten signature]

Ja, javni bilježnik Vesna Pučar, Zagreb, Miramarska 24,
potvrđujem da je stranka:

**PAUL MERDZO, OIB 16821634414, GRAZ, ANGELO-EUSTACCHIO-GASSE 9, kao
direktor SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o., MBS 081106992, OIB 38271760211, Zagreb,
Avenija Većeslava Holjevca 62 62, priznala potpis na pismenu kao svoj. Potpis na pismenu je
istinit. Istovjetnost podnositelja pismena utvrdila sam temeljem putovnice br. U2786602 Mag.
Graz, ovlaštenje za zastupanje utvrđeno je uvidom u sudski registar elektroničkim putem na
današnji dan. Potpis dan na zapisnik pohrane potpisa OU-381/11..**

Javnobilježnička pristojba za ovjeru po tar. br. 11. st. 4. ZJP naplaćena u iznosu 10,00 kn.
Javnobilježnička nagrada po čl. 19. st. 1. PPJT zaračunata u iznosu od 30,00 kn uvećana za PDV
u iznosu od 7,50 kn.

Broj: OV-12274/2018
Zagreb, 20.07.2018.



Javni bilježnik
Vesna Pučar



REPUBLIKA HRVATSKA
Javni bilježnik
Božo Miletić
Zagreb, Ulica Grge Tuškana 39

Poslovni broj: OV-5307/2020

Ja, javni bilježnik **Božo Miletić**, Zagreb, Ulica Grge Tuškana 39, potvrđujem da je stranka:

EUROM DENIS MALOPRODAJA d.o.o., MBS 080874124, OIB 44225131109, Zagreb, Borongajska 81/a, zastupano po punomoćniku **DENIS PELIĆ, OIB 71419407087, ZAGREB, ČRET 34,** čiju sam istovjetnost utvrdio uvidom u osobnu iskaznicu br. 113214695 PU Zagrebačka, ovlaštenje za zastupanje utvrđeno uvidom u ovjerenu presliku Specijalne punomoći od 17.06.2020. godine, ovjerenu istog dana u ovom javnobilježničkom uredu pod brojem OV-4215/2020 i uvidom u sudski registar elektroničkim putem na današnji dan, kao Zakupnik

podnijela prednju privatnu ispravu: **I. DODATNI SPORAZUM UZ UGOVOR O ZAKUPU** na potvrdu.

Potvrđujem da sam prednju privatnu ispravu ispitao i utvrdio da ona po svom obliku odgovara propisima o javnobilježničkim ispravama, a po svom sadržaju propisima o sadržaju ovršnog javnobilježničkog akta.

Prednjoj ispravi prilaže se: Ovjerena preslika Specijalne punomoći od 17.06.2020. godine, ovjerenu istog dana u ovom javnobilježničkom uredu pod brojem OV-4215/2020 (kao Prilog A)

Sudioniku pravnog posla sam ispravu pročitao te ga upozorio da potvrđena privatna isprava ima snagu ovršnog javnobilježničkog akta. Sudionik izjavljuje da prihvaća pravne posljedice koje iz toga proizlaze za njega i da to odgovara njegovoj volji.

Javnobilježnička pristojba naplaćena po tar. br. 7. i 1. ZJP u iznosu od 30,00 kn. Javnobilježnička nagrada naplaćena po čl. 1 st. 2 PIDPPJT u iznosu od 125,00 kn uvećana za PDV u iznosu od 31,25 kn.

Zagreb, 24.07.2020.



Ovaj je javnobilježnički akt ovršan dana

19.09. 2023 godine

U Zagrebu dana 11.07.2023.



Ovlaštena
javnobilježnička osoba

S P E C I J A L N A P U N O M O Ć

TOMISLAV PELIĆ, rođen 11.03.1965., ZAGREB, BUKOVAC GORNJI 2. ODVOJAK 5, direktor društva EUROM DENIS MALOPRODAJA d.o.o., Zagreb, Borongajska 81/a, OIB: 44225131109, koje je društvo upisano u sudski registar Trgovačkog suda u Zagrebu pod MBS: 080874124

ovlašćujem/opunomoćujem:

Denisa Pelića, OIB: 71419407087, Zagreb, Čret 34

da može u ime i za račun društva: EUROM DENIS MALOPRODAJA d.o.o., Zagreb, Borongajska 81/a, OIB: 44225131109 obavljati sljedeće radnje:

- bez ograničenja pregovarati i dogovarati uvjete zakupa poslovnih prostora u trgovačkim centrima i drugim nekretninama u ime Društva kao Zakupnika uključujući izmjene postojećih ugovora o zakupu i sklapanje novih ugovora

- sklapati sve ugovore i poduzimati sve pravne radnje koje su u prometu uobičajene pri vođenju poslova društva, odnosno obavljati i potpisivati sve pravne poslove kao direktor društva

- ugovoriti, potpisivati i podnositi na solemnizaciju kao ovršne isprave Ugovore o zakupu, a koji Ugovori sadrže ovršne klauzule s kojima sam suglasan i na koje pristajem

- potpisivati i podnositi javnom bilježniku na ovjeru/solemnizaciju sva sredstva osiguranja koja se odnose na Ugovore o zakupu (zadužnice, bjanko zadužnice, mjenice i sl.) bez obzira na iznos na koji se izdaju

- sudjelovati u sastavu i potpisivanju Zapisnika o primopredaji poslovnih prostora te obaviti sve druge radnje potrebne za realizaciju/izmjenu svih Ugovora o zakupu u kojima se Društvo pojavljuje kao zakupnik

U Zagrebu, 17.06.2020.

EUROM DENIS MALOPRODAJA d.o.o.

Tomislav Pelić, direktor

Pelić

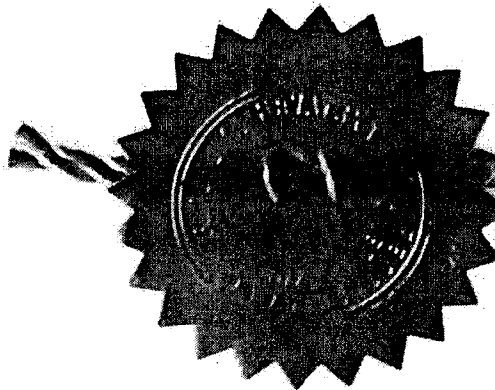
7

Ja, javni bilježnik Božo Miletić, Zagreb, Ulica Grge Tuškana 39,
potvrđujem da je stranka:

EUROM DENIS MALOPRODAJA d.o.o., MBS 080874124, OIB 44225131109, Zagreb, Borongajska 81/a, zastupano po direktoru TOMISLAV PELIĆ, OIB 29581062545, ZAGREB, GORNJI BUKOVAC II. ODVOJAK 5, u mojoj nazočnosti vlastoručno potpisala pismeno. Potpis na pismenu je istinit. Podnositelj pismena javnom bilježniku je osobno poznat, ovlaštenje za zastupanje utvrđeno je uvidom u sudski registar elektroničkim putem na današnji dan.

Javnobilježnička pristojba za ovjeru po tar. br. 11. st. 4. ZJP naplaćena u iznosu 10,00 kn.
Javnobilježnička nagrada po čl. 19. st. 1. PPJT zaračunata u iznosu od 30,00 kn uvećana za PDV u iznosu od 7,50 kn.

Broj: OV-4214/2020
Zagreb, 17.06.2020.



Ja, javni bilježnik Božo Miletić, Zagreb, Ulica Grge Tuškana 39,
potvrđujem da je ovo preslika izvorne isprave nakon ovjere potpisa:

Specijalna punomoć - ovjerena pod brojem OV-4214/2020 dana 17.06.2020.

Isprava čija se preslika ovjerava sastoji se od 2 stranice i ovjerava se u 12 primjeraka na zahtjev stranke: **TOMISLAV PELIĆ, OIB 29581062545, ZAGREB, GORNJI BUKOVAC II. ODVOJAK 5.** Izvornu ispravu posjeduje podnositelj isprave

Javnobilježnička pristojba za ovjeru po tar. br. 11. st. 1. ZJP naplaćena u iznosu 29,00 kn.
Javnobilježnička nagrada po čl. 19. st. 2. PPJT zaračunata u iznosu od 120,00 kn uvećana za PDV u iznosu od 30,00 kn.

Broj: OV-4215/2020
Zagreb, 17.06.2020.



II. DODATNI SPORAZUM UZ UGOVOR O ZAKUPU

od 11.06.2018. godine
(„Dodatni sporazum“)

koji sklapaju

Tvrka, sjedište
(kako je upisano u sudskom registru)
SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.
Avenija Većeslava Holjevca 62
HR-10010 Zagreb
MBS: 081106992
OIB: 38271760211
koju zastupa direktor:
Dr. Paul Merdzo odnosno opunomoćenik
Markus Pinggera

kao „Zakupodavac“ s jedne strane

Tvrka, sjedište
(kako je upisano u sudskom registru)
EUROM DENIS MALOPRODAJA d.o.o.
Borongajska 81/a
HR-10000 Zagreb
MBS: 080874124
OIB: 44225131109
koju zastupa direktor:
Tomislav Pelić

kao „Zakupnik“ s druge strane

(zajedno nazvani „Ugovorne strane“)

kako slijedi:

Članak 1

Ugovorne strane zaključili su ugovor o zakupu
11.06.2018. godine s I. dodatnim sporazumom
od 30.07.2020. godine („Ugovor o zakupu“).

Ugovorne strane sporazumno donose sljedeću
izmjenu Ugovora o zakupu:

Članak 2

Članak 3., stavak (2). Ugovora o zakupu se u
potpunosti mijenja te sada glasi:

„Zakupni odnos završava 30.06.2023. godine.“

II. ZUSATZVEREINBARUNG ZUM MIETVERTRAG

vom 11.06.2018
(„Zusatzvereinbarung“)

abgeschlossen zwischen

Firma, Sitz
(laut Gerichtsregister):
SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.
Avenija Većeslava Holjevca 62
HR-10010 Zagreb
Firmennummer: 081106992
Steuernummer: 38271760211
vertreten durch den Geschäftsführer: Dr. Paul
Merdzo bzw. den Bevollmächtigten Markus
Pinggera

als „Vermieter“ einerseits

und

Firma, Sitz
(laut Gerichtsregister):
EUROM DENIS MALOPRODAJA d.o.o.
Borongajska 81/a
HR-10000 Zagreb
Firmennummer: 080874124
Steuernummer: 44225131109
vertreten durch den Geschäftsführer:
Tomislav Pelić

als „Mieter“ andererseits

(gemeinsam „Vertragsparteien“ genannt)

wie folgt:

Artikel 1

Die Vertragsparteien haben am 11.06.2018
einen Mietvertrag abgeschlossen und mit der
I. Zusatzvereinbarung vom 30.07.2020
abgeändert („Mietvertrag“).

Die Vertragsparteien vereinbaren nun
folgende Änderung des Mietvertrages:

Artikel 2

Artikel 3., Absatz (2) des Mietvertrages wird zur
Gänze ersetzt durch folgende Fassung:

„Das Mietverhältnis endet am 30.06.2023.“

Članak 3

Članak 5., I. dio Ugovora o zakupu se dopunjava kako slijedi:

„U razdoblju od 01.01.2021. do 30.06.2021. godine Zakupnik je oslobođen plaćanja Osnovne zakupnine. U navedenom razdoblju Zakupodavac stoga plaća samo mjesečnu Zakupninu od prometa od 12,00% (slovima: dvanaest posto) mjesečnog prometa ostvarenog u Predmetu zakupa uvećano za pripadajući zakonski porez na dodanu vrijednost. Obračun i plaćanje zakupnine od prometa se vrši naknadno nakon isteka svakog mjeseca.“

Članak 4

Članak 6., I. dio Ugovora o zakupu se dopunjuje kako slijedi:

„Doprinos za troškove reklame se smanjuje međusobnim dogovorom te iznosi mjesečno € 0,54 /m² (slovima: Eura nula zarez pedeset četiri po četvornom metru) uvećano za zakonski porez na dodanu vrijednost. Ovo umanjeno vrijedi od 01.01.2021. godine do uključujući 30.06.2021. godine.“

Članak 5

Sve ostale odredbe iz Ugovora o zakupu koje nisu u suprotnosti sa ovim Dodatnim sporazumom ostaju nepromijenjene na snazi.

Ovaj Sporazum stupa na snagu nakon potpisivanja od strane obiju Ugovornih stranaka.

Ovaj Sporazum je sastavljen u 4 (slovima: četiri) primjerka na hrvatskom i njemačkom jeziku, po 2 (slovima: dva) za svaku Ugovornu stranku. U slučaju razlika između hrvatske i njemačke verzije ovog Sporazuma mjerodavna hrvatska verzija.

Artikel 3

Artikel 5., Teil I des Mietvertrages wird wie folgt ergänzt:

„Im Zeitraum vom 01.01.2021 bis 30.06.2021 ist der Mieter von der Zahlung der Grundmiete befreit. Der Mieter leistet in diesem Zeitraum daher lediglich eine monatliche Umsatzmiete des in der Höhe von 12,00 % (in Worten: zwölf Prozent) des im Mietgegenstand erwirtschafteten Monatsumsatzes zuzüglich der jeweiligen gesetzlichen Mehrwertsteuer. Die Berechnung und Zahlung der Umsatzmiete erfolgt im Nachhinein nach Ablauf des jeweiligen Monats.“

Artikel 4

Artikel 6., Teil I des Mietvertrages wird wie folgt ergänzt:

„Der Werbekostenbeitrag wird im beiderseitigen Einvernehmen reduziert und beträgt € 0,54 / m² (in Worten: Euro null Komma vierundfünfzig pro Quadratmeter) zuzüglich der gesetzlichen Mehrwertsteuer pro Monat. Diese Reduktion gilt vom 01.01.2021 bis einschließlich 30.06.2021.“

Artikel 5

Alle übrigen Bestimmungen des Mietvertrages, welche nicht im Widerspruch zu dieser Zusatzvereinbarung sind, bleiben vollinhaltlich aufrecht.

Die vorliegende Vereinbarung tritt mit Unterzeichnung durch beide Vertragsparteien in Kraft.

Diese Vereinbarung wird in 4 (in Worten: vier) Ausfertigungen auf kroatischer und deutscher Sprache errichtet. Jede Vertragspartei erhält jeweils 2 (in Worten: zwei) Ausfertigungen. Bei Diskrepanzen zwischen der kroatischen und der deutschen Version der vorliegenden Vereinbarung, ist die kroatische Fassung maßgeblich.

Zagreb, Datum: 25.01.2021

SUPERNOVA

SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.
Avenija Svetoslava Holjevca 62
Zagreb

OIB: 30271760211

1

Zakupodavac / Vermieter

Pečat i potpis / Firmenstempel und Unterschrift

EUROM DENIS MALOPRANA

Zakupodavac / Vermieter

Pečat i potpis / Firmenstempel und Unterschrift

PUNOMOĆ

SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o. sa sjedištem u Zagrebu, Avenija Većeslava Holjevca 62, 10010 Zagreb, upisano u sudski registar koji se vodi kod Trgovačkog suda u Zagrebu pod matičnim brojem subjekta upisa MBS: 081106992, OIB 38271760211, zastupano po direktoru **dr. Paul Merdzo**, OIB: 16821634414, A- 8010 Graz, Angelo-Eustacchio-Gasse 9, rođen 11.01.1980. godine, broj putovnica: P 3104123,

opunomoćuje gospodina **Markusa Pinggera**, rođenog 20.01.1968, Magdalensiedlung 3a, 7000 Eisenstadt, Austrija, broj putovnice: P 4601681,

da u njegovo ime i za njegov račun, bez ikakve naknadne suglasnosti i odobrenja sastavi, potpiše i sklopi u bilo kojem potrebnom obliku te podnese javnom bilježniku na ovjeru ili potvrdu

- Ugovore o zakupu temeljem kojih **SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.** kao zakupodavac daje u zakup prostore koji se nalaze u trgovačkom centru „CITY COLOSSEUM“
- Dodatke ugovorima o zakupu koje je **SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.** kao zakupodavac sklopilo za prostore koji se nalaze u trgovačkom centru „CITY COLOSSEUM“ kojima se mijenja ili dopunjuje bilo koja odredba navedenih ugovora o zakupu
- kao i da poduzme sve radnje i da potrebne izjave u svezi sa ispunjavanjem prava i obveza iz navedenih ugovora o zakupu odnosno njihovih dodataka.

Ova punomoć daje se na neodređeno vrijeme do opoziva.

VOLLMACHT

SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o. aus Zagreb, Avenija Većeslava Holjevca 62, HR-10010 Zagreb eingetragen in das vom Handelsgericht in Zagreb geführte Gerichtsregister unter der Firmennummer: 081106992, OIB 38271760211, vertreten durch Geschäftsführer **Dr. Paul Merdzo**, OIB: 16821634414, aus Graz, Angelo-Eustacchio-Gasse 9, A-8010 Graz, geboren am 11.01.1980, Passnummer: P 3104123,

bevollmächtigt Herrn **Markus Pinggera**, geboren am 20.01.1968, Magdalensiedlung 3a, 7000 Eisenstadt, Österreich, Passnummer: P 4601681,

dass er im eigenen Namen und auf eigene Rechnung, ohne nachträgliche Zustimmung und Genehmigung, in der erforderlichen Form

- Mietverträge, auf deren Grundlage **SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.** als Vermieter Flächen im Einkaufszentrum „CITY COLOSSEUM“ vermietet
- Ergänzungen zu den von der **SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.** als Vermieter abgeschlossenen Mietverträge für die im Einkaufszentrum „CITY COLOSSEUM“ befindlichen Flächen, welche irgendeine Bestimmung der vorgenannten Mietverträge ändert oder ergänzt

verfasst, unterzeichnet und abschließt sowie einem Notar zwecks Beglaubigung oder Beurkundung vorlegt

- sowie alle Maßnahmen ergreift und notwendige Erklärungen abgibt, welche im Zusammenhang mit der Erfüllung von Rechten und Pflichten aus den vorgenannten Mietverträgen oder Zusatzvereinbarungen stehen.

Diese Vollmacht wird auf unbestimmte Zeit erteilt.

U / In Zagrebu dana / am 1. **SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.**
Avenija Većeslava Holjevca 62
Zagreb
OIB: 38271760211

SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.

Ja, javni bilježnik Vesna Pučar, Zagreb, Miramarska 24,
potvrđujem da je stranka:

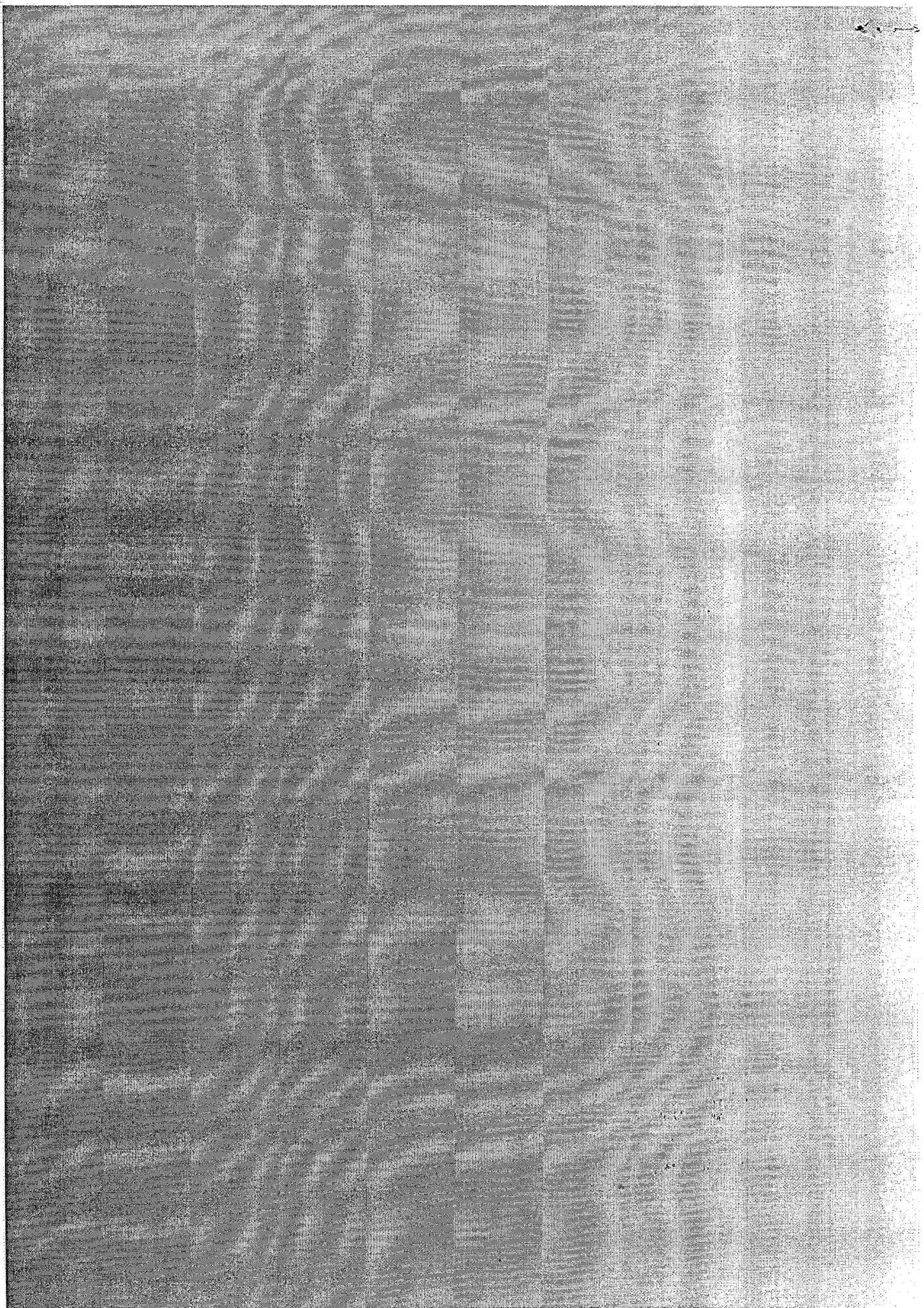
PAUL MERDZO, OIB 16821634414, GRAZ, ANGELO-EUSTACCHIO-GASSE 9, kao
direktor **SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o., MBS 081106992, OIB 38271760211, Zagreb,**
Avenija Većeslava Holjevca 62 62, priznala potpis na pismenu kao svoj. Potpis na pismenu je
istinit. Istovjetnost podnositelja pismena utvrdila sam temeljem putovnice br. U2786602 Mag.
Graz, ovlaštenje za zastupanje utvrđeno je uvidom u sudski registar elektroničkim putem na
današnji dan. Potpis dan na zapisnik pohrane potpisa OU-381/11..

Javnobilježnička pristojba za ovjeru po tar. br. 11. st. 4. ZJP naplaćena u iznosu 10,00 kn.
Javnobilježnička nagrada po čl. 19. st. 1. PPJT zaračunata u iznosu od 30,00 kn uvećana za PDV
u iznosu od 7,50 kn.

Broj: OV-12274/2018
Zagreb, 20.07.2018.



Za javnog bilježnika
prisjocnik
Ivana Cvetković
Javni bilježnik
Vesna Pučar



FACTSHEET

02.10.2023

Center	SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.
Company	SUPERNOVA COLOSSEUM
Lessor	

Company	Araneta maloprodaja d.o.o.
Shop	
Address	Borongajska cesta 81A, 10000 Zagreb
Representative	Denis Palić
VAT Number	85821188970

CONDITIONS

Size [m ²]	140.12	Location	1. floor
Top			

Lease term	30.06.2026	Option Right(s)	no	other
Handover	Spring 2018. Opening			

option: 1+2	until 30.06.2023	until 30.06.2026
-------------	------------------	------------------

Handover Status	Fit Out Contribution	Yes	No	EUR	OS is
		☐	☒		

Occupancy Clause ☐ Yes ☒ No

Anchor Tenants		Yes ☐	No ☒
----------------	--	------------------------------	--

Competition Clause ☐ Yes ☒ No

Security	EUR	***	BG or CD
----------	-----	-----	----------

3 gross monthly rents

Basic Rent	/ - 01.01.2021 - 30.06.2021
EUR 7.00/m²	

Indexation	monthly		
Threshold Value	0	Adjustment	100
			HICP EU

12.00% - 01.01.2021 - 30.06.2021

Operating Costs		EUR 4.50/m ²
-----------------	--	-------------------------

Centermanagement/Fee	EUR 1,00/m²
----------------------	-------------

Marketing Fee	EUR 1,50/m²
---------------	-------------

Outdoor Advertising Costs	EUR 0.00
---------------------------	----------

Budget? ☒ yes ☐ no

Comments
 ZVI: COVID

Comments	ZVI: COVID
Green provisions concluded ☒ yes ☐ no	

SIGNATURES

Prepared by
Leasing Manager

Approved by _____
Head of Leasing

~~Mandging Director~~

Markus Pinggera

**III. DODATNI SPORAZUM UZ
UGOVOR O ZAKUPU**

od 11.06.2018. godine
(„Dodatni sporazum“ ili „Sporazum“)

koji sklapaju

Tvrka, sjedište
(kako je upisano u sudskom registru):

SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.
Avenija Većeslava Holjevca 62
10010 Zagreb

MBS: 081106992

OIB: 38271760211

koju zastupa: direktor Frank Philipp Albert
odnosno opunomoćenik Markus Pinggera

kao Zakupodavac („Zakupodavac“) s jedne strane

i

Tvrka, sjedište
(kako je upisano u sudskom registru):

Aranea maloprodaja d.o.o.
Borongajska cesta 81A
10000 Zagreb

MBS: 081411095

OIB: 85821188970

koju zastupa direktor:
Denis Pelić

kao Zakupnik („Zakupnik“) s druge strane

(zajedno nazvani „Ugovorne strane“)

kako slijedi:

Članak 1

Ugovorne strane (tj. njihovi pravni prethodnici) zaključili su ugovor o zakupu 11.06.2018. godine i izmijenili ovaj ugovor o zakupu s I. Dodatnim sporazumom od 30.07.2020. godine i s II. Dodatnim sporazumom od 25.01.2021. godine („Ugovor o zakupu“).

Ugovorne strane sporazumno donose sljedeću izmjenу Ugovora o zakupu:

Članak 2

Točka 4, stavak (2), I. DIO Ugovora o zakupu se

**III. ZUSATZVEREINBARUNG ZUM
MIETVERTRAG**

vom 11.06.2018
(„Zusatzvereinbarung“ oder „Vereinbarung“)

abgeschlossen zwischen

Firma, Sitz
(laut Gerichtsregister):

SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.
Avenija Većeslava Holjevca 62
10010 Zagreb

Firmennummer: 081106992

MwSt.-Identifikationsnummer: 38271760211

vertreten durch Geschäftsführer Frank Philipp Albert bzw. den Bevollmächtigten Markus Pinggera

als Vermieter („Vermieter“) einerseits

und

Firma, Sitz
(laut Gerichtsregister):

Aranea maloprodaja d.o.o.
Borongajska cesta 81A
10000 Zagreb

Firmennummer: 081411095

MwSt.-Identifikationsnummer: 85821188970

vertreten vom Geschäftsführer:
Denis Pelić

als Mieter („Mieter“) andererseits

(gemeinsam „Vertragsparteien“ genannt)

wie folgt:

Artikel 1

Die Vertragsparteien (bzw. deren Rechtsvorgänger) haben am 11.06.2018 einen Mietvertrag abgeschlossen und diesen Mietvertrag mit I. Zusatzvereinbarung vom 30.07.2020 und II. Zusatzvereinbarung vom 25.01.2021 abgeändert („Mietvertrag“).

Die Vertragsparteien vereinbaren nun folgende Änderung des Mietvertrages:

Artikel 2

Punkt 4, Absatz (2), TEIL I des Mietvertrages

mijenja te glasi: _____

„Zakupni odnos završava 30.06.2026. godine.“

Članak 3

Ugovorne strane su svjesne svojih društvenih i ekoloških odgovornosti i žele pridonijeti u tom smislu očuvanju prirodnih resursa i zaštiti klime. Glavni cilj Ugovornih strana je smanjiti potrošnju vode i energije i promicati korištenje obnovljive energije (pri čemu se prednost daje obnovljivim izvorima energije koji se mogu proizvoditi na lokaciji Predmeta zakupa), smanjiti količinu otpada i povećati potencijal za ponovnu uporabu, promicati održive ili kolektivne načine prijevoza i koristiti ekološki prihvatljivije građevne materijale. U tom kontekstu, Ugovorne strane su suglasne konstruktivno surađivati na postizanju ciljeva održivog razvoja.

Zakupnik je dužan na pisan zahtjev Zakupodavca, a najmanje jednom godišnje, dostaviti detaljno izvješće o potrošnji energije po energentima (električna energija iz mreže, prirodni plin, loživo ulje, daljinsko grijanje [para], daljinsko hlađenje [hladna voda], bioplin, drvena sječka, drveni peleti, ugljen, deponijski plin, ukapljeni naftni plin, itd.) potrošnji vode i otpadu. Osim u slučajevima kada je objavljivanje propisano zakonom, Zakupodavac će čuvati povjerljivost informacija koje se odnose na izvješća iz ovog članka i koristiti ih samo u sljedeće svrhe:

- praćenje i poboljšanje ekološke učinkovitosti zakupljenih prostora i/ili građevine; i/ili

- mjerenje ekološke učinkovitosti zakupljenih prostora i/ili zgrade u odnosu na sve dogovorene ciljeve;

- izveštavanje prema EU taksonomiji.

Članak 4

Ovaj Sporazum stupa na snagu u trenutku potpisivanja od strane obje Ugovornih strana.

wird wie folgt ersetzt: _____

„Das Mietverhältnis endet am 30.06.2026.“

Artikel 3

Die Vertragsparteien sind sich ihrer sozialen und ökologischen Verantwortung bewusst und wollen in dieser Hinsicht zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen und zum Klimaschutz beitragen. Hauptziel der Vertragsparteien ist es, den Wasser- und Energieverbrauch zu senken und die Nutzung erneuerbarer Energien zu fördern (wobei erneuerbaren Energiequellen, die auf dem Gelände des Mietgegenstandes erzeugt werden können, Vorrang eingeräumt wird), das Abfallvolumen zu verringern und das Potenzial für die Wiederverwendung zu erhöhen, nachhaltige oder kollektive Transportmittel zu fördern und umweltfreundlichere Baustoffe zu verwenden. In diesem Zusammenhang kommen die Vertragsparteien überein, konstruktiv zusammenzuarbeiten, um die Ziele der nachhaltigen Entwicklung zu erreichen.

Der Mieter hat auf schriftliche Aufforderung des Vermieters, mindestens jedoch einmal jährlich, einen detaillierten Bericht über den Energieverbrauch, aufgeschlüsselt nach Energieträgern (Netzstrom, Erdgas, Heizöl, Fernwärme [Dampf], Fernkälte [Kaltwasser], Biogas, Holzhackschnitzel, Holzpellets, Kohle, Deponiegas, Flüssiggas usw.), den Wasserverbrauch und Abfälle vorzulegen. Außer in den Fällen, in denen eine Offenlegung gesetzlich vorgeschrieben ist, behandelt der Vermieter die Informationen zu den in diesem Artikel genannten Berichten vertraulich und verwendet sie nur für folgende Zwecke:

- Überwachung und Verbesserung der Umweltverträglichkeit der Mietflächen und/oder des Gebäudes; und/oder

- Messung der Umweltverträglichkeit der Mietflächen und/oder des Gebäudes anhand der vereinbarten Ziele; und/oder

- Berichterstattung im Rahmen der EU-Taxonomie.

Artikel 4

Die vorliegende Vereinbarung tritt mit Unterzeichnung durch beide Vertragsparteien

2

Sve ostale odredbe iz Ugovora o zakupu koje nisu u suprotnosti s ovim Sporazumom ostaju nepromijenjene i u cijelosti na snazi.

Dodatni sporazum je sačinjen u obliku javnobilježničke ovršne isprave, u 5 (slovima: pet) primjeraka na hrvatskom i njemačkom jeziku, po 2 (slovima: dva) za svaku Ugovornu stranku i 1 (slovima: jedan) jedan za javnog bilježnika koji solemnizira ovaj Dodatni sporazum u odnosu na Zakupnika. Za tumačenje ovog Dodatnog sporazuma mjerodavna je hrvatska verzija. Troškove javnog bilježnika snosi Zakupnik.

in Kraft.

Alle anderen Bestimmungen des Mietvertrages, welche nicht im Widerspruch zu dieser Vereinbarung stehen, bleiben uneingeschränkt in Kraft.

Die vorliegende Vereinbarung wird als vollstreckbare notarielle Urkunde in 5 (in Worten: fünf) Ausfertigungen auf kroatischer und deutscher Sprache errichtet. Jede Vertragspartei erhält jeweils 2 (in Worten: zwei) Ausfertigungen und der zuständige Notar 1 (in Worten: eine) Ausfertigung. Bei Diskrepanzen zwischen der kroatischen und der deutschen Version, ist die kroatische Fassung maßgeblich. Der Mieter trägt die Notarkosten.

Zagreb, Datum: 02.10.2023

SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.
Avenija Većeslava Holjevca 62
Zagreb

OIB: 38271760211

Zakupnik / Mieter

Pečat i potpis / Firmenstempel und Unterschrift

ARANEJA MALOPRODAJA d.o.o.
Zagreb

Borongajska cesta 81a

Zakupodavac / Vermieter

Pečat i potpis / Firmenstempel und Unterschrift

PUNOMOĆ

SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o. sa sjedištem u Zagrebu, Avenija Većeslava Holjevca 62, 10010 Zagreb, upisano u sudski registar koji se vodi kod Trgovačkog suda u Zagrebu pod matičnim brojem subjekta upisa MBS: 081106992, OIB: 38271760211, zastupano po direktoru **Dr. Frank Albert**, OIB: 81901105026, A-1190 Beč, Schreiberweg 55, rođen 29.12.1966 godine, broj putovnice: C4VWTHTPZ,

opunomoćuje gospodina **Markusa Pinggera**, rođenog 20.01.1968, Magdalensiedlung 3a, 7000 Eisenstadt, Austrija, broj putovnice: P 4601681,

da u njegovo ime i za njegov račun, bez ikakve naknadne suglasnosti i odobrenja sastavi, potpiše i sklopi u bilo kojem potrebnom obliku te podnese javnom bilježniku na ovjeru ili potvrdu

- Ugovore o zakupu temeljem kojih **SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.** kao zakupodavac daje u zakup prostore koji se nalaze u trgovačkom centru „**SUPERNOVA COLOSSEUM**“
- Dodatke ugovorima o zakupu koje je **SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.** kao zakupodavac sklopilo za prostore koji se nalaze u trgovačkom centru „**SUPERNOVA COLOSSEUM**“ kojima se mijenja ili dopunjuje bilo koja odredba navedenih ugovora o zakupu
- kao i da poduzme sve radnje i da potrebne izjave u svezi sa ispunjavanjem prava i obveza iz navedenih ugovora o zakupu odnosno njihovih dodataka.

Ova punomoć daje se na neodređeno vrijeme do opoziva.

VOLLMACHT

SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o. aus Zagreb, Avenija Većeslava Holjevca 62, HR-10010 Zagreb, eingetragen in das vom Handelsgericht in Zagreb geführte Gerichtsregister unter der Firmennummer: 081106992, OIB: 38271760211, vertreten durch Geschäftsführer **Dr. Frank Albert**, OIB: 81901105026, aus Wien, Schreiberweg 55, A-1190 Wien, geboren am 29.12.1966, Passnummer: C4VWTHTPZ,

bevollmächtigt Herrn **Markus Pinggera**, geboren am 20.01.1968, Magdalensiedlung 3a, 7000 Eisenstadt, Österreich, Passnummer: P 4601681,

dass er im eigenen Namen und auf eigene Rechnung, ohne nachträgliche Zustimmung und Genehmigung, in der erforderlichen Form

- Mietverträge, auf deren Grundlage **SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.** als Vermieter Flächen im Einkaufszentrum „**SUPERNOVA COLOSSEUM**“ vermietet
- Ergänzungen zu den von **SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.** als Vermieter abgeschlossenen Mietverträge für die im Einkaufszentrum „**SUPERNOVA COLOSSEUM**“ befindlichen Flächen, welche irgendeine Bestimmung der vorgenannten Mietverträge ändert oder ergänzt

verfasst, unterzeichnet und abschließt sowie einem Notar zwecks Beglaubigung oder Beurkundung vorlegt

- sowie alle Maßnahmen ergreift und notwendige Erklärungen abgibt, welche im Zusammenhang mit der Erfüllung von Rechten und Pflichten aus den vorgenannten Mietverträgen oder Zusatzvereinbarung stehen.

Diese Vollmacht wird auf unbestimmte Zeit erteilt.

U/ In Zagrebu dana/am 01.01.2022



SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.

SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.
Avenija Većeslava Holjevca 62
Zagreb
OIB: 38271760211

Ja, javni bilježnik Vesna Pučar, Zagreb, Miramarska 24,
potvrđujem da je stranka:

**SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o., MBS 081106992, OIB 38271760211, Zagreb, Avenija
Većeslava Holjevca 62, zastupano po direktoru FRANK PHILIPP ALBERT, OIB 81901105026,
GRAZ, AM EISERNEN TOR 001, priznala potpis na pismenu kao svoj. Potpis na pismenu je
istinit. Istovjetnost podnositelja pismena utvrdila sam temeljem putovnice br. C4VWTHTPZ
Botschaft Wien, ovlaštenje za zastupanje utvrđeno je uvidom u sudski registar elektroničkim putem
na današnji dan, čiji je potpis dan na zapisnik pohrane potpisa OU-381/11.**

Javnobilježnička pristojba za ovjeru po tar. br. 11. st. 4. ZJP naplaćena u iznosu 10,00 kn.
Javnobilježnička nagrada po čl. 19. st. 1. PPJT zaračunata u iznosu od 30,00 kn uvećana za PDV u
iznosu od 7,50 kn.

Broj: OV-1293/2022
Zagreb, 02.02.2022.



Za javnog bilježnika
savjetnik
Helena Gradiški
Javni bilježnik
Vesna Pučar

FINANCIJSKA AGENCIJA

Ulica grada Vukovara 70
10 000 Zagreb

Zagreb, 22. prosinca 2025. godine

Poslovni broj: St-2463/2025

Predstečajni vjerovnik: SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o., Avenija Većeslava
Holjevca 62, 10 000 Zagreb, OIB: 38271760211,

*koje zastupa Sanja Vukina, odvjetnica iz Odvjetničkog društva
Vukina & Partneri d.o.o., Prilaz Gjure Deželića 30, Zagreb*

Predstečajni dužnik: Aranea maloprodaja d.o.o., Borongajska cesta 81A, 10 000
Zagreb, OIB: 85821188970

DOPIS

1. Predstečajni vjerovnik uz prijavu tražbine ovim putem obavještava Naslovno tijelo o aktivnim postupcima koje vodi protiv predstečajnog dužnika. Točnije, predstečajni vjerovnik je protiv predstečajnog dužnika, podnio sudu dva prijedloga za ovrhu na temelju ovršne isprave, kod Općinskog građanskog suda u Zagrebu, a koji se vode pod:

- a. posl. br. Ovr-3224/2025, od 17.09.2025. g., glavnica u iznosu od 16.835,60 EUR,
- b. posl. br. Ovr-4650/2024, od 20.12.2024.g., glavnica u iznosu od 15.733,62 EUR.

Prilozi:

Prilog br. 1. – Prijedlog za ovrhu od 17. rujna 2025.g.

Prilog br. 2. – Prijedlog za ovrhu od 20.12.2024.g.

Sirius Cvjetni d.o.o., p.p.,
odvjetnik Dino Komadina

ODVJETNIČKO DRUŠTVO
VUKINA & PARTNERI d.o.o.
Zagreb, Prilaz Gjure Deželića 30

Odvjetnica SANJA VUKINA

OBRAZAC PRIJEDLOGA ZA OVRHU NA TEMELJU OVRŠNE ISPRAVE
nadležnom Općinskom sudu
PRIJEDLOG ZA OVRHU NA TEMELJU OVRŠNE ISPRAVE
OVRHOVODITELJ

Ovrhovoditelj (redni broj: I)	
Ime	/
Prezime	/
Naziv	SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.
Naziv obrta/OPG-a/slobodnog zanimanja	/
OIB	38271760211
Račun specifične namjene	/
Adresa prebivališta/sjedišta (ulica i kućni broj)	Avenija Većeslava Holjevca 62
Adresa prebivališta/sjedišta (poštanski broj)	10000
Adresa prebivališta/sjedišta (naselje)	Zagreb
Adresa prebivališta/sjedišta (država)	Republika Hrvatska
Zakonski zastupnik ovrhovoditelja	
Ime	Frank
Prezime	Philipp Albert
Naziv	/
OIB	81901105026
Adresa prebivališta/sjedišta (ulica i kućni broj)	Am Eisernen Tor 1
Adresa prebivališta/sjedišta (poštanski broj)	8010
Adresa prebivališta/sjedišta (naselje)	Graz
Adresa prebivališta/sjedišta (država)	Republika Austrija
Pravna osnova	☐ roditelj za maloljetno dijete ☐ skrbnik ☐ skrbnik za posebni slučaj ☒ osoba ovlaštena za zastupanje pravne osobe ☐ stečajni upravitelj ☐ likvidator ☐ ostalo
Zakonski zastupnik ovrhovoditelja	
Ime	Petra Maria
Prezime	Michelatsch
Naziv	/
OIB	77631187623
Adresa prebivališta/sjedišta (ulica i kućni broj)	Am Eisernentor 1
Adresa prebivališta/sjedišta (poštanski broj)	8010
Adresa prebivališta/sjedišta (naselje)	Graz
Adresa prebivališta/sjedišta (država)	Republika Austrija
Pravna osnova	☐ roditelj za maloljetno dijete ☐ skrbnik ☐ skrbnik za posebni slučaj ☒ osoba ovlaštena za zastupanje pravne osobe ☐ stečajni upravitelj ☐ likvidator ☐ ostalo
Zakonski zastupnik ovrhovoditelja	
Ime	Carl Marcus
Prezime	Pfeiffer
Naziv	/

OIB	07851383521
Adresa prebivališta/sjedišta (ulica i kućni broj)	Grimmelshausengasse 12/3
Adresa prebivališta/sjedišta (poštanski broj)	1030
Adresa prebivališta/sjedišta (naselje)	Beč
Adresa prebivališta/sjedišta (država)	Republika Austrija
Pravna osnova	☐ roditelj za maloljetno dijete ☐ skrbnik ☐ skrbnik za posebni slučaj ☒ osoba ovlaštena za zastupanje pravne osobe ☐ stečajni upravitelj ☐ likvidator ☐ ostalo
Punomoćnik ovrhovoditelja	
Ime	Sanja
Prezime	Vukina
Naziv	/
OIB	36413430943
Adresa prebivališta/sjedišta (ulica i kućni broj)	Prilaz Gjure Deželića 30
Adresa prebivališta/sjedišta (poštanski broj)	10000
Adresa prebivališta/sjedišta (naselje)	Zagreb
Adresa prebivališta/sjedišta (država)	Republika Hrvatska
Pravna osnova	☐ punomoć za zastupanje ☒ odvjetnik ☐ osoba koja je s ovrhovoditeljem u radnom odnosu ☐ srodnik po krvi u ravnoj liniji ☐ brat ili sestra ☐ bračni drug ☐ prokurist ☐ ugovor o upravljanju zgradom

OVRŠENIK

Ovršenik (redni broj: I)	
Ime	/
Prezime	/
Naziv	Aranea maloprodaja d.o.o.
Naziv obrta/OPG-a/slobodnog zanimanja	/
OIB	85821188970
Račun specifične namjene	/
Adresa prebivališta/sjedišta (ulica i kućni broj)	Borongajska cesta 81A
Adresa prebivališta/sjedišta (poštanski broj)	10000
Adresa prebivališta/sjedišta (naselje)	Zagreb
Adresa prebivališta/sjedišta (država)	Republika Hrvatska
Zakonski zastupnik ovršenika	
Ime	Denis
Prezime	Pelić
Naziv	/
OIB	71419407087
Adresa prebivališta/sjedišta (ulica i kućni broj)	Čret 34
Adresa prebivališta/sjedišta (poštanski broj)	10000
Adresa prebivališta/sjedišta (naselje)	Zagreb
Adresa prebivališta/sjedišta (država)	Republika Hrvatska

Pravna osnova	☐ roditelj za maloljetno dijete ☐ skrbnik ☐ skrbnik za posebni slučaj ☒ osoba ovlaštena za zastupanje pravne osobe ☐ stečajni upravitelj ☐ likvidator ☐ ostalo
Punomoćnik ovršenika	
Ime	/
Prezime	/
Naziv	/
OIB	/
Adresa prebivališta/sjedišta (ulica i kućni broj)	/
Adresa prebivališta/sjedišta (poštanski broj)	/
Adresa prebivališta/sjedišta (naselje)	/
Adresa prebivališta/sjedišta (država)	/
Pravna osnova	☐ punomoć za zastupanje ☐ odvjetnik ☐ osoba koja je s ovršenikom u radnom odnosu ☐ srodnik po krvi u ravnoj liniji ☐ brat ili sestra ☐ bračni drug ☐ prokurist ☐ ugovor o upravljanju zgradom

Odgovornost za dug

Odgovornost više ovršenika za dug	☐ razmjerna ☐ solidarna
-----------------------------------	--

Ovršne isprave i tražbine

Ovršna isprava (redni broj: 1)	
Vrsta ovršne isprave	☐ ovršna sudska odluka ☐ ovršna sudska nagodba ☐ ovršna nagodba iz članka 186.a Zakona o parničnom postupku ☐ ovršna odluka arbitražnog suda ☐ ovršna odluka donesena u upravnom postupku ☐ ovršna nagodba sklopljena u upravnom postupku ako glase na ispunjenje novčane obveze, ako zakonom nije drukčije određeno ☐ ovršna javnobilježnička odluka ☒ ovršna javnobilježnička isprava ☐ nagodba sklopljena u postupku pred sudovima časti pri komorama u Republici Hrvatskoj ☐ nagodba sklopljena u postupku mirenja u skladu s odredbama zakona kojim se uređuje postupak mirenja ☐ druga isprava koja je zakonom određena kao ovršna isprava
Izdavatelj isprave	Javni bilježnik Vesna Pučar
Oznaka isprave	solemnizirana pod posl. br. OV-10763/2018
Datum isprave	sklopljena 11.06.2018. (solemnizirana 28.06.2018., ovršna od 14.04.2023.)
Opis tražbine	Tražbina temeljem Ugovora o zakupu poslovnog prostora od 11.06.2018.
Ovršna isprava (redni broj: 2)	
Vrsta ovršne isprave	☐ ovršna sudska odluka ☐ ovršna sudska nagodba ☐ ovršna nagodba iz članka 186.a Zakona o parničnom postupku ☐ ovršna odluka arbitražnog suda ☐ ovršna odluka donesena u upravnom postupku ☐ ovršna nagodba sklopljena u upravnom postupku ako glase na ispunjenje novčane obveze, ako zakonom nije drukčije određeno ☐ ovršna javnobilježnička odluka ☒ ovršna javnobilježnička isprava ☐ nagodba sklopljena u postupku pred sudovima časti pri komorama u Republici Hrvatskoj ☐ nagodba sklopljena u postupku mirenja u skladu s odredbama zakona kojim se uređuje postupak mirenja ☐ druga isprava koja je zakonom određena kao ovršna isprava

Izdavatelj isprave	Javni bilježnik Božo Miletić
Oznaka isprave	solemniziran pod posl. br. OV-5307/2020
Datum isprave	sklopljen 30.07.2020. (solemniziran 24.07.2020., ovršan 14.04.2023.)
Opis tražbine	Tražbina temeljem I. Dodatnog sporazuma uz ugovor o zakupu od 30.07.2020.
Novčana tražbina (redni broj: 1)	
Iznos glavnice	68,81
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 12.07.2024. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	8,662%
Početak tijeka kamate	12.07.2024.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	545-1-8
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj: 2)	
Iznos glavnice	45,01
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/

Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 12.07.2024. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	8,662%
Početak tijeka kamate	12.07.2024.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	545-1-8
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj: 3)	
Iznos glavnice	45,01
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 13.08.2024. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	8,441%
Početak tijeka kamate	13.08.2024.

Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	624-1-8
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj: 4)	
Iznos glavnice	328,99
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 13.08.2024.do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	8,441%
Početak tijeka kamate	13.08.2024.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	624-1-8
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/

Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj: 5)	
Iznos glavnice	219,29
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 13.08.2024. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	8,441%
Početak tijeka kamate	13.08.2024.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	624-1-8
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj: 6)	
Iznos glavnice	1.535,43
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/

Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 13.08.2024. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	8,441%
Početak tijeka kamate	13.08.2024.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	624-1-8
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj: 7)	
Iznos glavnice	987,06
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunsjoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 13.08.2024. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	8,441%
Početak tijeka kamate	13.08.2024.

Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	624-1-8
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj: 8)	
Iznos glavnice	219,69
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 13.09.2024. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	8,271%
Početak tijeka kamate	13.09.2024.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	704-1-8
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/

Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj: 9)	
Iznos glavnice	1.538,24
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 13.09.2024. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	8,271%
Početak tijeka kamate	13.09.2024.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	704-1-8
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj 10)	
Iznos glavnice	329,59
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/

Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 13.09.2024. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	8,271%
Početak tijeka kamate	13.09.2024.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	I
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	704-1-8
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj II)	
Iznos glavnice	45,01
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunsjoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 13.09.2024. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	8,271%
Početak tijeka kamate	13.09.2024.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/

Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	704-1-8
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj 12)	
Iznos glavnice	988,88
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 13.09.2024. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	8,271%
Početak tijeka kamate	13.09.2024.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	704-1-8
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj 13)	

Iznos glavnice	1.540,14
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 12.10.2024. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	8,064%
Početak tijeka kamate	12.10.2024.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	786-1-8
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj 14)	
Iznos glavnice	990,09
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 12.10.2024. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju

	kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	8,064%
Početak tijeka kamate	12.10.2024.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	786-1-8
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj 15)	
Iznos glavnice	219,96
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 12.10.2024. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	8,064%
Početak tijeka kamate	12.10.2024.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	786-1-8
Država	Republika Hrvatska

Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj 16)	
Iznos glavnice	45,01
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 12.10.2024. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	8,064%
Početak tijeka kamate	12.10.2024.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	786-1-8
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj 17)	
Iznos glavnice	329,99
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/

Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 12.10.2024. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	8,064%
Početak tijeka kamate	12.10.2024.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	786-1-8
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj 18)	
Iznos glavnice	45,01
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunsjoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 15.11.2024. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,748%
Početak tijeka kamate	15.11.2024.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/

Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	862-1-8
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj 19)	
Iznos glavnice	991,23
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 15.11.2024. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,748%
Početak tijeka kamate	15.11.2024.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	862-1-8
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj 20)	

Iznos glavnice	1.541,90
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 15.11.2024. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,748%
Početak tijeka kamate	15.11.2024.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	862-1-8
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj 21)	
Iznos glavnice	220,21
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 15.11.2024. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju

	kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,748%
Početak tijeka kamate	15.11.2024.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	862-1-8
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj 22)	
Iznos glavnice	330,36
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 15.11.2024. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,748%
Početak tijeka kamate	15.11.2024.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	862-1-8
Država	Republika Hrvatska

Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj 23)	
Iznos glavnice	3.128,71
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 13.12.2024. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,656%
Početak tijeka kamate	13.12.2024.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	943-1-8
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE

Novčana tražbina iz ovršnih isprava ukupno

Valuta	Iznos glavnice	Prethodno obračunata kamata	Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga	Ukupno – informativni iznos
EUR	15.733,62	/	/	/
Ukupni iznos	15.733,62	/	/	/

Nenovčana tražbina (redni broj: /)
/

OVRŠNI ZAHTEJ

Radi ostvarenja tražbine ovrhovoditelja određuje se ovrha na predloženom predmetu i predloženim sredstvom ovrhe:

Ovršenik (redni broj: I)	
Predmeti ovrhe	Sredstva ovrhe
Po svim računima i/ili oročenim sredstvima ovršenika kod svih banaka kod kojih ovršenik ima račune i/ili oročena sredstva.	Prijenidba novčanih sredstava ovršenika po svim računima i/ili oročenim sredstvima ovršenika kod svih banaka kod kojih ovršenik ima račune i/ili oročena sredstva, te prijenos radi naplate zaplijenjenih novčanih sredstava s računa ovršenika i/ili oročenih novčanih sredstava ovršenika kod navedenih banaka, na način da će Financijska agencija izdati nalog bankama u skladu s odredbama Zakona o provedbi ovrhe na novčanim sredstvima (dalje: ZPONS) te Pravilnika o načinu i postupku provedbe ovrhe na novčanim sredstvima (dalje: PNPPONS) da izvrše taj nalog do visine iznosa novčane tražbine ovrhovoditelja, zajedno s troškovima ovršnog postupka, u korist ovrhovoditeljevog računa.

Drugi propisani podaci za provedbu ovrhe

I.	U skladu s odredbom članka 6. ZPONS-a, odmah po primitku ovog rješenja kao osnove za plaćanje sukladno članku 3. toč 1. ZPONS-a, Financijska agencija dužna je upisati predmetno rješenje u Očevidnik redosljeda osnova za plaćanje prema trenutku primitka i dati nalog bankama za izvršenje ovog rješenja kako je gore navedeno, sve u skladu s odredbama ZPONS-a, PNPPONS-a te drugih propisa.
II.	Ovo rješenje ima učinak rješenja o ovrsi kojim je određena zapljena novčane tražbine i prijenos radi prisilne naplate, sukladno članku 204. stavku 1. Ovršnog zakona.
III.	Upozoravaju se ovršenikovi dužnici da odgovaraju za štetu koja bi bila nanesena ovrhovoditelju time što se isti ne bi očitovali ili bi se neistinito ili nepotpuno očitovali u pogledu obveza koje za njih proizlaze iz ovog rješenja i važećih propisa, a sve sukladno članku 213. Ovršnog zakona.

Ovrhovoditelj zahtijeva naknadu troškova postupka.

☒ DA

☐ NE

Troškovi postupka

Odvjetnički trošak					
Opis i tarifni broj	Jedinična cijena	Količina	Iznos	PDV	Iznos s PDV-om
Sastav ovršnog prijedloga Tbr. 11.1.	250 bodova	1	500,00 EUR	125,00 EUR	625,00 EUR
Sudska pristojba na prijedlog za ovrhu		1	50,95 EUR		
Sudska pristojba na rješenje o ovrsi		1	50,95 EUR		
Ukupno					726,90 EUR

Ostali trošak	
Opis	Iznos
Predujam Financijske agencije za provedbu ovrhe na novčanim sredstvima	265,45 EUR

Troškovi ukupno	
Ukupni dug po osnovi troška (bez kamata, iznos i valuta)	992,35 EUR

Obračun kamatne stope	☒ zakonska zatezna kamata prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale dnose ☐ kamata se ne traži
Početak tijeka kamate	od dana donošenja rješenja o ovrsi
Primatelj troška	☒ ovrhovoditelj upisati redni broj ovrhovoditelja <u>1</u> ☐ punomoćnik upisati redni broj punomoćnika _____
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	99
Poziv na broj	000889
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	DA ☒ NE

Prilozi:

- punomoć
- Ugovor o zakupu od 11.06.2018.
- I. Dodatni sporazum uz Ugovoru o zakupu od 30.07.2020.
- II. Dodatni sporazum uz Ugovor o zakupu od 25.01.2021.
- III. Dodatni sporazum uz Ugovor o zakupu od 02.10.2023.
- izvod iz poslovnih knjiga od 09.12.2024.
- EURIBOR za 11.07.2024., 12.08.2024., 12.09.2024., 11.10.2024., 14.11.2024. i 11.12.2024.
- potvrda o uplati pristojbe za prijedlog za ovrhu i rješenje o ovrsi (napomena: plaćeno unaprijed putem e-komunikacije)
- potvrda o uplati predujma za FINA-u

Datum izrade prijedloga za ovrhu: 20.12.2024. godine

Sanja
Vukina
 Digitalno
 potpisao: Sanja
 Vukina
 Datum:
 2024.12.20
 16:55:44
 +01'00'



REPUBLIKA HRVATSKA
Općinski građanski sud u
Zagrebu

Obavijest o primitku elektroničkog podneska

kojom se potvrđuje da je **Sanja Vukina**, OIB **36413430943**, dana **20.12.2024.** u **17:00** sati u svojstvu **Odvjetnik** sustavu za komunikaciju sa sudovima elektronskim putem predao pošiljku čiji sadržaj je naveden u nastavku.

Osnovni podaci pošiljke

Sud primatelj	Općinski građanski sud u Zagrebu
Vrsta postupka	Ovršni postupak
Vrijednost predmeta spora	15.733,62 EUR
Uloga odvjetnika	Punomoćnik - ovrhovoditelja
Primjedba	-

ID pošiljke: 11822674

Stranke

Rbr.	Uloga	Ime i prezime / Naziv	Adresa	OIB
1.	Ovrhovoditelj	SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.	AVENIJA VEĆESLAVA HOLJEVCA 62, 10000 Zagreb	38271760211

Protustranke

Rbr.	Uloga	Ime i prezime / Naziv	Adresa	OIB
1.	Ovršenik	Aranea maloprodaja d.o.o.	BORONGAJSKA CESTA 81A, 10000 Zagreb	85821188970

Podnesak

Vrsta	Prijedlog za ovrhu
Podnositelj	SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.
Broj stranica	22
Naziv datoteke sa sadržajem	20.12.2024. prijedlog za ovrhu Aranea - potpisan.pdf
Veličina datoteke sa sadržajem	582,6 kB
Jedinstveni identifikator datoteke sa sadržajem (SHA-256)	60eb8055556c30087cea16128593552a9adab6f723cd8dea57f486f7f7f92c53

Prilog s rednim brojem 1

Opis	Punomoć
Broj stranica	1
Primjedba	-
Naziv datoteke sa sadržajem	Punomoć.pdf
Veličina datoteke sa sadržajem	316,3 kB
Jedinstveni identifikator datoteke sa sadržajem (SHA-256)	691d46a831702221c95572a81da3973bd91c6d09b5e4f421b44b019663d2ff3f

Prilog s rednim brojem 2

Opis	Ugovor o zakupu od 11.06.2018.
Broj stranica	45
Primjedba	-
Naziv datoteke sa sadržajem	Ugovor o zakupu od 11.06.2018..pdf
Veličina datoteke sa sadržajem	3,5 MB
Jedinstveni identifikator datoteke sa sadržajem (SHA-256)	61c8e0cf34632f8996e1c2c75210bb5af2a5618866db1cdf45c230cb065b0a2f

Prilog s rednim brojem 3

Opis	I. Dodatni sporazum
Broj stranica	8
Primjedba	-
Naziv datoteke sa sadržajem	I. Dodatni sporazum.pdf
Veličina datoteke sa sadržajem	2,7 MB
Jedinstveni identifikator datoteke sa sadržajem (SHA-256)	c10e873658297e6396896034d1791a1731437b7ac3e70b0b67514263bb7239a7

Prilog s rednim brojem 4

Opis	II. Dodatni sporazum
Broj stranica	6
Primjedba	-
Naziv datoteke sa sadržajem	II. Dodatni sporazum.pdf
Veličina datoteke sa sadržajem	2,1 MB
Jedinstveni identifikator datoteke sa sadržajem (SHA-256)	aaabff45230537cbdb5bd9149006a663731b8da891f7ea794d86bfd1e52d47ea

Prilog s rednim brojem 5

Opis	III. Dodatni sporazum
Broj stranica	6
Primjedba	-
Naziv datoteke sa sadržajem	III. Dodatni sporazum.pdf
Veličina datoteke sa sadržajem	2,6 MB
Jedinstveni identifikator datoteke sa sadržajem (SHA-256)	cb5c5b05f4b5a9514af559e0f23091fcc77128f7e6805e838ca3736ae4c628d2

Prilog s rednim brojem 6

Opis	IOS Supernova Colosseum
Broj stranica	1
Primjedba	-
Naziv datoteke sa sadržajem	IOS Supernova Colosseum.pdf
Veličina datoteke sa sadržajem	60,7 kB
Jedinstveni identifikator datoteke sa sadržajem (SHA-256)	97378c9123b61d0658bf6d526b14035fd00fabb8fcd1e64b3f1ae59f95900196

Prilog s rednim brojem 7

Opis	EURIBOR - Colosseum
Broj stranica	3
Primjedba	-
Naziv datoteke sa sadržajem	EURIBOR - Colosseum.pdf
Veličina datoteke sa sadržajem	804,6 kB
Jedinstveni identifikator datoteke sa sadržajem (SHA-256)	2da79d178f8cd557d28fe8ee8a691cce0a7c686a1a4ee96b62a948f60bd73ee3

Prilog s rednim brojem 8

Opis	Potvrda o uplati - pristojba
Broj stranica	1
Primjedba	-
Naziv datoteke sa sadržajem	Potvrda o uplati - pristojba.pdf
Veličina datoteke sa sadržajem	52,9 kB
Jedinstveni identifikator datoteke sa sadržajem (SHA-256)	c8824ea2e81c7537bf6f005fde3fd2e6205d7ba1456267bc157390782a3a1900

Prilog s rednim brojem 9

Opis	Potvrda o uplati - FINA
Broj stranica	1
Primjedba	-
Naziv datoteke sa sadržajem	Potvrda o uplati - FINA.pdf
Veličina datoteke sa sadržajem	52,7 kB
Jedinstveni identifikator datoteke sa sadržajem (SHA-256)	875755033a7e1ca0eaf6e43af0bb8a3ea5197ef49590f0cf185d510a4d6d877d

Pristojba

Pristojbena osnovica	15.733,62 EUR
Vrsta	Prijedlog za ovrhu
Obveznik plaćanja	SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.
Opis plaćanja	-
IBAN primatelja	HR1210010051863000160
Poziv na broj primatelja	HR635045-42910-1072395525
Detalji izračuna	Tar. br. 1. st. 2. - polovica iznosa iz Tar. br. 1. st. 1. za prijedlog i polovica iznosa iz Tar. br. 1. st. 1. za rješenje
Nominalni iznos	203,79 EUR
Postotak oslobođenja po osnovi korištenja ovog sustava	50,00 %
Postotak oslobođenja po nekoj drugoj osnovi	0,00 %
Osnova oslobođenja od plaćanja sudske pristojbe	-
Iznos za platiti	101,90 EUR
Datum plaćanja	-
Plaćeno	0,00 EUR
Ostatak	101,90 EUR
Naziv priložene datoteke	Potvrda o uplati - pristojba.pdf
Veličina priložene datoteke	52,9 kB
Jedinstveni identifikator priložene datoteke sa sadržajem (SHA-256)	c8824ea2e81c7537bf6f005fde3fd2e6205d7ba1456267bc157390782a3a1900
Razlog neplaćanja	Obveznik je platio pristojbu izvan e-Komunikacije
Napomena	-

OBRAZAC PRIJEDLOGA ZA OVRHU NA TEMELJU OVRŠNE ISPRAVE
nadležnom Općinskom sudu
PRIJEDLOG ZA OVRHU NA TEMELJU OVRŠNE ISPRAVE
OVRHOVODITELJ

Ovrhovoditelj (redni broj: I)	
Ime	/
Prezime	/
Naziv	SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.
Naziv obrta/OPG-a/slobodnog zanimanja	/
OIB	38271760211
Račun specifične namjene	/
Adresa prebivališta/sjedišta (ulica i kućni broj)	Avenija Većeslava Holjevca 62
Adresa prebivališta/sjedišta (poštanski broj)	10000
Adresa prebivališta/sjedišta (naselje)	Zagreb
Adresa prebivališta/sjedišta (država)	Republika Hrvatska
Zakonski zastupnik ovrhovoditelja	
Ime	Frank
Prezime	Philipp Albert
Naziv	/
OIB	81901105026
Adresa prebivališta/sjedišta (ulica i kućni broj)	Am Eisernen Tor 1
Adresa prebivališta/sjedišta (poštanski broj)	8010
Adresa prebivališta/sjedišta (naselje)	Graz
Adresa prebivališta/sjedišta (država)	Republika Austrija
Pravna osnova	☐ roditelj za maloljetno dijete ☐ skrbnik ☐ skrbnik za posebni slučaj ☒ osoba ovlaštena za zastupanje pravne osobe ☐ stečajni upravitelj ☐ likvidator ☐ ostalo
Zakonski zastupnik ovrhovoditelja	
Ime	Petra Maria
Prezime	Michelatsch
Naziv	/
OIB	77631187623
Adresa prebivališta/sjedišta (ulica i kućni broj)	Am Eisernentor 1
Adresa prebivališta/sjedišta (poštanski broj)	8010
Adresa prebivališta/sjedišta (naselje)	Graz
Adresa prebivališta/sjedišta (država)	Republika Austrija
Pravna osnova	☐ roditelj za maloljetno dijete ☐ skrbnik ☐ skrbnik za posebni slučaj ☒ osoba ovlaštena za zastupanje pravne osobe ☐ stečajni upravitelj ☐ likvidator ☐ ostalo
Zakonski zastupnik ovrhovoditelja	
Ime	Carl Marcus
Prezime	Pfeiffer
Naziv	/

OIB	07851383521
Adresa prebivališta/sjedišta (ulica i kućni broj)	Grimmelshausengasse 12/3
Adresa prebivališta/sjedišta (poštanski broj)	1030
Adresa prebivališta/sjedišta (naselje)	Beč
Adresa prebivališta/sjedišta (država)	Republika Austrija
Pravna osnova	☐ roditelj za maloljetno dijete ☐ skrbnik ☐ skrbnik za posebni slučaj ☒ osoba ovlaštena za zastupanje pravne osobe ☐ stečajni upravitelj ☐ likvidator ☐ ostalo
Punomoćnik ovrhovoditelja	
Ime	Sanja
Prezime	Vukina
Naziv	/
OIB	36413430943
Adresa prebivališta/sjedišta (ulica i kućni broj)	Prilaz Gjura Deželića 30
Adresa prebivališta/sjedišta (poštanski broj)	10000
Adresa prebivališta/sjedišta (naselje)	Zagreb
Adresa prebivališta/sjedišta (država)	Republika Hrvatska
Pravna osnova	☐ punomoć za zastupanje ☒ odvjetnik ☐ osoba koja je s ovrhovoditeljem u radnom odnosu ☐ srodnik po krvi u ravnoj liniji ☐ brat ili sestra ☐ bračni drug ☐ prokurist ☐ ugovor o upravljanju zgradom

OVRŠENIK

Ovršenik (redni broj: I)	
Ime	/
Prezime	/
Naziv	Aranea maloprodaja d.o.o.
Naziv obrta/OPG-a/slobodnog zanimanja	/
OIB	85821188970
Račun specifične namjene	/
Adresa prebivališta/sjedišta (ulica i kućni broj)	Borongajska cesta 81A
Adresa prebivališta/sjedišta (poštanski broj)	10000
Adresa prebivališta/sjedišta (naselje)	Zagreb
Adresa prebivališta/sjedišta (država)	Republika Hrvatska
Zakonski zastupnik ovršenika	
Ime	Denis
Prezime	Pelić
Naziv	/
OIB	71419407087
Adresa prebivališta/sjedišta (ulica i kućni broj)	Čret 34
Adresa prebivališta/sjedišta (poštanski broj)	10000
Adresa prebivališta/sjedišta (naselje)	Zagreb
Adresa prebivališta/sjedišta (država)	Republika Hrvatska

Pravna osnova	☐ roditelj za maloljetno dijete ☐ skrbnik ☐ skrbnik za posebni slučaj ☒ osoba ovlaštena za zastupanje pravne osobe ☐ stečajni upravitelj ☐ likvidator ☐ ostalo
Punomoćnik ovršenika	
Ime	/
Prezime	/
Naziv	/
OIB	/
Adresa prebivališta/sjedišta (ulica i kućni broj)	/
Adresa prebivališta/sjedišta (poštanski broj)	/
Adresa prebivališta/sjedišta (naselje)	/
Adresa prebivališta/sjedišta (država)	/
Pravna osnova	☐ punomoć za zastupanje ☐ odvjetnik ☐ osoba koja je s ovršenikom u radnom odnosu ☐ srodnik po krvi u ravnoj liniji ☐ brat ili sestra ☐ braćni drug ☐ prokurist ☐ ugovor o upravljanju zgradom

Odgovornost za dug

Odgovornost više ovršenika za dug	☐ razmjerna ☐ solidarna
-----------------------------------	--

Ovršne isprave i tražbine

Ovršna isprava (redni broj: 1)	
Vrsta ovršne isprave	☐ ovršna sudska odluka ☐ ovršna sudska nagodba ☐ ovršna nagodba iz članka 186.a Zakona o parničnom postupku ☐ ovršna odluka arbitražnog suda ☐ ovršna odluka donesena u upravnom postupku ☐ ovršna nagodba sklopljena u upravnom postupku ako glase na ispunjenje novčane obveze, ako zakonom nije drukčije određeno ☐ ovršna javnobilježnička odluka ☒ ovršna javnobilježnička isprava ☐ nagodba sklopljena u postupku pred sudovima časti pri komorama u Republici Hrvatskoj ☐ nagodba sklopljena u postupku mirenja u skladu s odredbama zakona kojim se uređuje postupak mirenja ☐ druga isprava koja je zakonom određena kao ovršna isprava
Izdavatelj isprave	Javni bilježnik Vesna Pučar
Oznaka isprave	solemnizirana pod posl. br. OV-10763/2018
Datum isprave	sklopljena 11.06.2018. (solemnizirana 28.06.2018., ovršna od 14.04.2023.)
Opis tražbine	Tražbina temeljem Ugovora o zakupu poslovnog prostora od 11.06.2018.
Ovršna isprava (redni broj: 2)	
Vrsta ovršne isprave	☐ ovršna sudska odluka ☐ ovršna sudska nagodba ☐ ovršna nagodba iz članka 186.a Zakona o parničnom postupku ☐ ovršna odluka arbitražnog suda ☐ ovršna odluka donesena u upravnom postupku ☐ ovršna nagodba sklopljena u upravnom postupku ako glase na ispunjenje novčane obveze, ako zakonom nije drukčije određeno ☐ ovršna javnobilježnička odluka ☒ ovršna javnobilježnička isprava ☐ nagodba sklopljena u postupku pred sudovima časti pri komorama u Republici Hrvatskoj ☐ nagodba sklopljena u postupku mirenja u skladu s odredbama zakona kojim se uređuje postupak mirenja ☐ druga isprava koja je zakonom određena kao ovršna isprava

Izdavatelj isprave	Javni bilježnik Božo Miletić
Oznaka isprave	solemniziran pod posl. br. OV-5307/2020
Datum isprave	sklopljen 30.07.2020. (solemniziran 24.07.2020., ovršan 14.04.2023.)
Opis tražbine	Tražbina temeljem I. Dodatnog sporazuma uz ugovor o zakupu od 30.07.2020.
Novčana tražbina (redni broj: 1)	
Iznos glavnice	1.003,72
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunsjoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 14.03.2025. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,105 %
Početak tijeka kamate	14.03.2025.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	199-1-7
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj: 2)	
Iznos glavnice	1.547,91
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunsjoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/

Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 12.04.2025. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,105 %
Početak tijeka kamate	12.04.2025.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	277-1-7
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj: 3)	
Iznos glavnice	45,01
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 12.04.2025. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,105 %
Početak tijeka kamate	12.04.2025.

Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	277-1-7
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj: 4)	
Iznos glavnice	995,09
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 12.04.2025. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,105 %
Početak tijeka kamate	12.04.2025.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	277-1-7
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/

Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj: 5)	
Iznos glavnice	221,08
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 12.04.2025. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,105 %
Početak tijeka kamate	12.04.2025.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	277-1-7
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj: 6)	
Iznos glavnice	331,65
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/

Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 12.04.2025. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,105 %
Početak tijeka kamate	12.04.2025.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	I
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	277-I-7
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj: 7)	
Iznos glavnice	1.554,16
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunsjoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 13.05.2025. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,105 %
Početak tijeka kamate	13.05.2025.

Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	376-1-8
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE

Novčana tražbina (redni broj:8)

Iznos glavnice	332,99
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 13.05.2025. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,105 %
Početak tijeka kamate	13.05.2025.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	376-1-8
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/

Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj: 9)	
Iznos glavnice	0,01
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 13.05.2025. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,105 %
Početak tijeka kamate	13.05.2025.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	376-1-8
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj: 10)	
Iznos glavnice	221,96
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/

Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 13.05.2025. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,105 %
Početak tijeka kamate	13.05.2025.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	376-1-8
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj: 11)	
Iznos glavnice	999,10
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunsjoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 13.05.2025. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,105 %
Početak tijeka kamate	13.05.2025.

Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	376-1-8
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj: 12)	
Iznos glavnice	45,01
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunsjoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 13.05.2025. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,105 %
Početak tijeka kamate	13.05.2025.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	376-1-8
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/

Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj: 13)	
Iznos glavnice	334,70
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 13.06.2025.do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,105 %
Početak tijeka kamate	13.06.2025.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	458-1-7
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj: 13)	
Iznos glavnice	334,70
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/

Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 13.06.2025.do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,105 %
Početak tijeka kamate	13.06.2025.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	458-1-7
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj: 14)	
Iznos glavnice	1.562,18
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 13.06.2025.do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,105 %
Početak tijeka kamate	13.06.2025.

Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	458-1-7
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj: 15)	
Iznos glavnice	45,01
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 13.06.2025.do namirenja. Prema čl. 7. st. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,105 %
Početak tijeka kamate	13.06.2025.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	458-1-7
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/

Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj: 16)	
Iznos glavnice	223,11
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 13.06.2025.do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,105 %
Početak tijeka kamate	13.06.2025.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	458-1-7
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj: 17)	
Iznos glavnice	1.004,25
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/

Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 13.06.2025. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,105 %
Početak tijeka kamate	13.06.2025.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	458-1-7
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE

Novčana tražbina (redni broj: 18)	
Iznos glavnice	224,19
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunsjoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 12.07.2025. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,105 %
Početak tijeka kamate	12.07.2025.

Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	540-1-7
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE

Novčana tražbina (redni broj: 19)

Iznos glavnice	1.569,71
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 12.07.2025. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,105 %
Početak tijeka kamate	12.07.2025.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	540-1-7
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/

Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj: 20)	
Iznos glavnice	336,31
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 12.07.2025. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,105 %
Početak tijeka kamate	12.07.2025.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	540-1-7
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj: 21)	
Iznos glavnice	0,01
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/

Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 12.07.2025. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,105 %
Početak tijeka kamate	12.07.2025.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	540-1-7
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj: 22)	
Iznos glavnice	45,01
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 12.07.2025. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,105 %
Početak tijeka kamate	12.07.2025.

Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	540-1-7
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj: 23)	
Iznos glavnice	1.009,10
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 12.07.2025. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,105 %
Početak tijeka kamate	12.07.2025.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	540-1-7
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/

Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj: 24)	
Iznos glavnice	1.009,10
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 12.08.2025. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,105 %
Početak tijeka kamate	12.08.2025.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	620-1-7
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj: 25)	
Iznos glavnice	336,31
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/

Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 12.08.2025. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,105 %
Početak tijeka kamate	12.08.2025.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	520-1-7
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE

Novčana tražbina (redni broj: 26)	
Iznos glavnice	224,19
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 12.08.2025. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,105 %
Početak tijeka kamate	12.08.2025.

Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	520-1-7
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj: 27)	
Iznos glavnice	45,01
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 12.08.2025. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,105 %
Početak tijeka kamate	12.08.2025.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	520-1-7
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/

Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj: 28)	
Iznos glavnice	1.569,71
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/
Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 12.08.2025. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,105 %
Početak tijeka kamate	12.08.2025.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	520-1-7
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE
Novčana tražbina (redni broj: 29)	
Iznos glavnice	0,01
Valuta glavnice	EUR
Isplata u kunskoj protuvrijednosti	☐ DA ☒ NE
Tečaj za obračun	/

Obračun kamate	☐ kamata se ne traži ☐ zakonska zatezna kamata ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☐ kamatna stopa prema članku 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi za odnose između poduzetnika i poduzetnika i osoba javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za odnose iz trgovačkih ugovora i ugovora između trgovca i osobe javnog prava ☐ kamatna stopa po propisima prije 1. siječnja 2008. te kamatna stopa prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale odnose ☒ ugovorna zatezna kamata
Opis tijeka kamate	Kamata teče od 12.08.2025. do namirenja. Prema čl. 7. st. 2. II. dijela Ugovora o zakupu se u slučaju zakašnjenja obračunavaju kamate u visini od 5% iznad šestomjesečne kamatne stope po Euriboru.
Ugovorena kamatna stopa	7,105 %
Početak tijeka kamate	12.08.2025.
Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga za ovrhu (iznos i valuta)	/
Prethodno obračunata kamata (iznos i valuta)	/
Datum do kojeg je prethodno obračunata kamata	/
Informativni iznos ukupnog duga po ovoj tražbini (iznos i valuta)	/
Ovrhovoditelj (redni broj)	1
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	HR 99
Poziv na broj	520-1-7
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	☐ DA ☒ NE

Novčana tražbina iz ovršnih isprava ukupno

Valuta	Iznos glavnice	Prethodno obračunata kamata	Informativni iznos kamate na dan podnošenja prijedloga	Ukupno – informativni iznos
EUR	16.835,60	/	/	/
Ukupni iznos	16.835,60	/	/	/

Nenovčana tražbina (redni broj: /)
/

OVRŠNI ZAHTEJ

Radi ostvarenja tražbine ovrhovoditelja određuje se ovrha na predloženom predmetu i predloženim sredstvom ovrhe:

Ovršenik (redni broj: 1)	
Predmeti ovrhe	Sredstva ovrhe
Po svim računima i/ili oročenim sredstvima ovršenika kod svih banaka kod kojih ovršenik ima račune i/ili oročena sredstva.	Prijenidba novčanih sredstava ovršenika po svim računima i/ili oročenim sredstvima ovršenika kod svih banaka kod kojih ovršenik ima račune i/ili oročena sredstva, te prijenos radi naplate zaplijenjenih novčanih sredstava s računa ovršenika i/ili oročenih novčanih sredstava ovršenika kod navedenih banaka, na način da će Financijska agencija izdati nalog bankama u skladu s odredbama

	Zakona o provedbi ovrhe na novčanim sredstvima (dalje: ZPONS) te Pravilnika o načinu i postupku provedbe ovrhe na novčanim sredstvima (dalje: PNPPONS) da izvrše taj nalog do visine iznosa novčane tražbine ovrhovoditelja, zajedno s troškovima ovršnog postupka, u korist ovrhovoditeljevog računa.
--	--

Drugi propisani podaci za provedbu ovrhe

I.	U skladu s odredbom članka 6. ZPONS-a, odmah po primitku ovog rješenja kao osnove za plaćanje sukladno članku 3. toč 1. ZPONS-a, Financijska agencija dužna je upisati predmetno rješenje u Očevidnik redoslijeda osnova za plaćanje prema trenutku primitka i dati nalog bankama za izvršenje ovog rješenja kako je gore navedeno, sve u skladu s odredbama ZPONS-a, PNPPONS-a te drugih propisa.
II.	Ovo rješenje ima učinak rješenja o ovrsi kojim je određena zapljena novčane tražbine i prijenos radi prisilne naplate, sukladno članku 204. stavku 1. Ovršnog zakona.
III.	Upozoravaju se ovršenikovi dužnici da odgovaraju za štetu koja bi bila nanesena ovrhovoditelju time što se isti ne bi očitovali ili bi se neistinito ili nepotpuno očitovali u pogledu obveza koje za njih proizlaze iz ovog rješenja i važećih propisa, a sve sukladno članku 213. Ovršnog zakona.

Ovrhovoditelj zahtijeva naknadu troškova postupka.

☒ DA

☐ NE

Troškovi postupka

Odvjetnički trošak					
Opis i tarifni broj	Jedinična cijena	Količina	Iznos	PDV	Iznos s PDV-om
Sastav ovršnog prijedloga Tbr. 11.1.	250 bodova	1	500,00 EUR	125,00 EUR	625,00 EUR
Sudska pristojba na prijedlog za ovrhu i rješenje o ovrsi		1	107,41 EUR		

Ostali trošak	
Opis	Iznos
Predujam Financijske agencije za provedbu ovrhe na novčanim sredstvima	265,45 EUR

Troškovi ukupno	
Ukupni dug po osnovi troška (bez kamata, iznos i valuta)	997,86 EUR

Obračun kamatne stope	☒ zakonska zatezna kamata prema članku 29. Zakona o obveznim odnosima za ostale dnose ☐ kamata se ne traži
Početak tijeka kamate	od dana donošenja rješenja o ovrsi
Primatelj troška	☒ ovrhovoditelj upisati redni broj ovrhovoditelja <u>1</u> ☐ punomoćnik upisati redni broj punomoćnika _____
Način isplate	☒ isplata na račun u domaćoj banci ☐ isplata na račun u stranoj banci
Broj računa	HR9124020061500061195
Model	99
Poziv na broj	000889
Država	Republika Hrvatska
Naziv banke	ERSTE & STEIERMÄRKISCHE BANK d.d.
SWIFT banke	/
Prilaže se potvrda strane banke o vlasniku računa	DA ☒ NE

Prilozi:

- punomoć
- Ugovor o zakupu od 11.06.2018.
- I. Dodatni sporazum uz Ugovoru o zakupu od 30.07.2020.
- II. Dodatni sporazum uz Ugovor o zakupu od 25.01.2021.
- III. Dodatni sporazum uz Ugovor o zakupu od 02.10.2023.
- izvod iz poslovnih knjiga od 12.09.2025.
- EURIBOR
- potvrda o uplati pristojbe za prijedlog za ovrhu i rješenje o ovrsi (napomena: plaćeno unaprijed putem e-komunikacije)
- potvrda o uplati predujma za FINA-u

Datum izrade prijedloga za ovrhu: 17.09.2025. godine

Sanja
Vukin
a

Digitally
signed by
Sanja Vukina
Date:
2025.09.17
15:09:08
+02'00'



REPUBLIKA HRVATSKA
Općinski građanski sud u
Zagrebu

Obavijest o primitku elektroničkog podneska

kojom se potvrđuje da je **Sanja Vukina**, OIB **36413430943**, dana **17.09.2025.** u **15:25** sati u svojstvu **Odvjetnik** sustavu za komunikaciju sa sudovima elektronskim putem predao pošiljku čiji sadržaj je naveden u nastavku.

Osnovni podaci pošiljke

Sud primatelj	Općinski građanski sud u Zagrebu
Vrsta postupka	Ovršni postupak
Vrijednost predmeta spora	16.835,60 EUR
Uloga odvjetnika	Punomoćnik - ovrhovoditelja
Primjedba	-

ID pošiljke: 13392105

Stranke

Rbr.	Uloga	Ime i prezime / Naziv	Adresa	OIB
1.	Ovrhovoditelj	SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.	AVENIJA VEČESLAVA HOLJEVCA 62, 10000 Zagreb	38271760211

Protustranke

Rbr.	Uloga	Ime i prezime / Naziv	Adresa	OIB
1.	Ovršenik	Aranea maloprodaja d.o.o.	BORONGAJSKA CESTA 81A, 10000 Zagreb	85821188970

Podnesak

Vrsta	Prijedlog za ovrhu
Podnositelj	SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.
Broj stranica	28
Naziv datoteke sa sadržajem	17.09.2025. prijedlog za ovrhu_Aranea_potpisan.pdf
Veličina datoteke sa sadržajem	740,2 kB
Jedinstveni identifikator datoteke sa sadržajem (SHA-256)	6d18514545b106fec411a31ab2ef81317772223a5772f0c7eb4c349719839440

Prilog s rednim brojem 1

Opis	Prilog 1. - Punomoć
Broj stranica	1
Primjedba	-
Naziv datoteke sa sadržajem	Prilog 1. - Punomoć.pdf
Veličina datoteke sa sadržajem	319,1 kB
Jedinstveni identifikator datoteke sa sadržajem (SHA-256)	3bd1bdff411b238ef9a10e42c999aa1dc3ff9601a828dc7cdccc5126c349e03b

Prilog s rednim brojem 2

Opis	Prilog 2. - Ugovor o zakupu od 11.06.2018.
Broj stranica	45
Primjedba	-
Naziv datoteke sa sadržajem	Prilog 2. - Ugovor o zakupu od 11.06.2018..pdf
Veličina datoteke sa sadržajem	3,5 MB
Jedinstveni identifikator datoteke sa sadržajem (SHA-256)	61c8e0cf34632f8996e1c2c75210bb5af2a5618866db1cdf45c230cb065b0a2f

Prilog s rednim brojem 3

Opis	Prilog 3. - I. Dodatni sporazum
Broj stranica	8
Primjedba	-
Naziv datoteke sa sadržajem	Prilog 3. - I. Dodatni sporazum.pdf
Veličina datoteke sa sadržajem	2,7 MB
Jedinstveni identifikator datoteke sa sadržajem (SHA-256)	c10e873658297e6396896034d1791a1731437b7ac3e70b0b67514263bb7239a7

Prilog s rednim brojem 4

Opis	Prilog 4. - II. Dodatni sporazum
Broj stranica	6
Primjedba	-
Naziv datoteke sa sadržajem	Prilog 4. - II. Dodatni sporazum.pdf
Veličina datoteke sa sadržajem	2,1 MB
Jedinstveni identifikator datoteke sa sadržajem (SHA-256)	aaabff45230537cbdb5bd9149006a663731b8da891f7ea794d86bfd1e52d47ea

Prilog s rednim brojem 5

Opis	Prilog 5. - III. Dodatni sporazum
Broj stranica	6
Primjedba	-
Naziv datoteke sa sadržajem	Prilog 5. - III. Dodatni sporazum.pdf
Veličina datoteke sa sadržajem	2,6 MB
Jedinstveni identifikator datoteke sa sadržajem (SHA-256)	cb5c5b05f4b5a9514af559e0f23091fcc77128f7e6805e838ca3736ae4c628d2

Prilog s rednim brojem 6

Opis	Prilog 6. - Izvadak iz poslovnih knjiga
Broj stranica	2
Primjedba	-
Naziv datoteke sa sadržajem	Prilog 6. - Izvadak iz poslovnih knjiga.pdf
Veličina datoteke sa sadržajem	1,3 MB
Jedinstveni identifikator datoteke sa sadržajem (SHA-256)	5af86fdbcbb7033ea4f26579a53c449b01152972f413efed3cba1f6345cacc7a

Prilog s rednim brojem 7

Opis	Prilog 7. - EURIBOR
Broj stranica	1
Primjedba	-
Naziv datoteke sa sadržajem	Prilog 7. - EURIBOR.pdf
Veličina datoteke sa sadržajem	129,1 kB
Jedinstveni identifikator datoteke sa sadržajem (SHA-256)	a2811c8f82d30a27f9a9a762e67369c6363dd5c937ad10ee88880ef54ceccc65

Prilog s rednim brojem 8

Opis	Prilog 8. - Potvrda o uplati sudske pristojbe
Broj stranica	1
Primjedba	-
Naziv datoteke sa sadržajem	Prilog 8. - Potvrda o uplati sudske pristojbe.pdf
Veličina datoteke sa sadržajem	52,8 kB
Jedinstveni identifikator datoteke sa sadržajem (SHA-256)	9710bb543f852bc81f35d549fe69654e5cd29d67b6361c6a6bbd2aeaa7ec8dc4

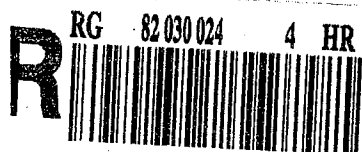
Prilog s rednim brojem 9

Opis	Prilog 9. - Potvrda o uplati predujma FINA
Broj stranica	1
Primjedba	-
Naziv datoteke sa sadržajem	Prilog 9. - Potvrda o uplati predujma FINA.pdf
Veličina datoteke sa sadržajem	52,7 kB
Jedinstveni identifikator datoteke sa sadržajem (SHA-256)	0e195d399cc7587ce2e3ba6ebcfc9d74f43d3038a82d1f4245e61ef36462e49f

Pristojba

Pristojbena osnovica	16.835,60 EUR
Vrsta	Prijedlog za ovrhu i rješenje o ovrsi
Obveznik plaćanja	SUPERNOVA COLOSSEUM d.o.o.
Opis plaćanja	-
IBAN primatelja	HR1210010051863000160
Poziv na broj primatelja	HR635045-42910-1077280866
Detalji izračuna	Tar. br. 1. st. 2. - polovica iznosa iz Tar. br. 1. st. 1. za prijedlog i polovica iznosa iz Tar. br. 1. st. 1. za rješenje
Nominalni iznos	214,81 EUR
Postotak oslobođenja po osnovi korištenja ovog sustava	50,00 %
Postotak oslobođenja po nekoj drugoj osnovi	0,00 %
Osnova oslobođenja od plaćanja sudske pristojbe	-
Iznos za platiti	107,41 EUR
Datum plaćanja	15.09.2025.
Plaćeno	107,41 EUR
Ostatak	0,00 EUR
Naziv priložene datoteke	Prilog 8. - Potvrda o uplati sudske pristojbe.pdf
Veličina priložene datoteke	52,8 kB
Jedinstveni identifikator priložene datoteke sa sadržajem (SHA-256)	9710bb543f852bc81f35d549fe69654e5cd29d67b6361c6a6bbd2aeaa7ec8dc4
Napomena	-

ETNICKO DRUŠTVO VUKINA & PARTNERI d.o.o.
Gjуре Deželića 30, 10000 Zagreb, Hrvatska



FINANCIJSKA AGENCIJA
ODSJEK ZA PRIJEM, EVIDENTIRANJE
I POHRANU OSNOVA ZA PLAĆANJE
ZAGREB 2

24-12-2025

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE

KLASA:

UR. BROJ:



NV

FINANCIJSKA AGENCIJA

UL. GRADA VUKOVIĆA 70

10 000 ZAGREB

HRVATSKA

